

**ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 33**

---

**PROCES-VERBAUX  
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**TOME 33**

**ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 33**

---

**PROCES-VERBAUX  
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**TOME 33**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Тридцать третья сессия

ДК/СЕС 33

ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 33

Тридцать третья сессия  
14 - 25 апреля 1975 г.

г.Будапешт

/Протоколы №№ 162 - 164/

С П И С О К

участников XXXIII сессии Дунайской Комиссии

I.

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

- |                         |                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------|
| г-н ФРЁЛИХСТАЛЬ Фридрих | - Представитель Австрийской Республики в ДК |
| г-н ШТРАССЕР Хельмут    | - Заместитель Представителя АР в ДК         |
| г-н КЛЕЙН Петер         | - Советник                                  |
| г-н ТАУХЕР Герберт      | - Советник                                  |
| г-н ШРОДТ Отто          | - Советник                                  |
| г-н ПЕРТУСИНИ Реймунд   | - Советник                                  |
| г-н НИСНЕР Эрнст        | - Советник                                  |
| г-н ГЛАЗЕЛ Эрнст        | - Советник                                  |
| г-н ВУРМБЕК Ганс-Георг  | - Эксперт                                   |
| г-н ФРЮВИРТ Фридрих     | - Эксперт                                   |
| г-н ЛУЦЕНСКИ Отмар      | - Эксперт                                   |

Болгарская делегация

- |                         |                                                   |
|-------------------------|---------------------------------------------------|
| г-н СТАНОЕВ Стойо       | - Представитель Народной Республики Болгарии в ДК |
| г-н СИМЕОНОВ Симеон     | - Заместитель Представителя НРБ в ДК              |
| г-н РАЛЕВ Стефан        | - Советник                                        |
| г-н СУРГОВ Тодор        | - Советник                                        |
| г-н РАДОЕВ Йордан       | - Советник                                        |
| г-н АНТОНОВ Манчо       | - Советник                                        |
| г-н МАРИНОВ Михо        | - Советник                                        |
| г-н ИКОНОМОВ Константин | - Советник                                        |
| г-жа БОНЕВА Весела      | - Эксперт                                         |

### Венгерская делегация

г-н РОШКА Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н КОВАЧ Иштван	- Заместитель Представителя ВНР в ДК
г-н БЕНЧИК Бела	- Советник
г-н КОВАЧ Дежё	- Советник
г-жа КОНРАД Эдит	- Советник
г-н ЛАЦКО Лайош	- Советник
г-н САБО Отто	- Советник
г-н ГОДА Ласло	- Советник
г-н КИШ Йожеф	- Советник
г-н ВЕЗЕР Золтан	- Советник
г-н САБО Шандор	- Советник
г-н АНГЕЛИ Дьердь	- Советник
г-н СЕКЕРЕШ Карой	- Советник
г-н КАЛДИ Лайош	- Советник
г-н ЧУТИ Иштван	- Советник
г-н СЕКЕЙ Ласло	- Советник
г-жа ГАРАНЧИ Ласлоне	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- Советник
г-н ТАКАЧ Ференц	- Советник
г-н КИШ Йожеф	- Советник
г-н АРАДИ Пал	- Советник

### Румынская делегация

г-н КОТОЦ Иоан	- Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК
г-н ТУДОР Илие	- Заместитель Представителя СРР в ДК
г-н ОКЭНОАЯ Николае	- Советник
г-н МАТЕЕСКУ Николае	- Советник
г-н РЫУРЕАНУ Корнел	- Советник
г-н БАЛИНТ Аурел	- Эксперт
г-н ПЛАТОНА Павел	- Эксперт

### Советская делегация

г-н ПАВЛОВ В.Я.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
-----------------	-----------------------------------------------------------------

г-н ПИЛЯЕВ В.А.	- Заместитель Представителя СССР в ДК
г-н ШЕВЫКИН Б.Д.	- Советник
г-н НИКОЛАЙЧУК В.М.	- Советник
г-н ЩЕПОТИН В.И.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф.	- Советник
г-н ЦЫГАНОВ В.Т.	- Советник
г-жа ГРИШИНА И.В.	- Советник
г-н КОКЕЕВ М.Е.	- Советник
г-жа ЯКИМОВИЧ Л.Н.	- Эксперт
г-н ПИСКУНОВ Н.Г.	- Эксперт

#### Чехословацкая делегация

г-н МОРАВЕЦ Вацлав	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав	- Заместитель Представителя ЧССР в ДК
г-жа ШВЕГЛОВА Божена	- Советник
г-н ТИХИ Йозеф	- Советник
г-н КИНЦЕЛ Людовит	- Советник
г-н КИСЕЛ Ярослав	- Эксперт
г-н ЗАГРАДНИЧЕК Милан	- Эксперт
г-н ЛЮБИ Ондрей	- Эксперт

#### Югославская делегация

г-н МИЛОВАНОВИЧ Василие	- Представитель Социалистической федеративной Республики Югославии в ДК
г-н СТАЛИО Винко	- Заместитель Представителя СФРЮ в ДК
г-н БРУНЕР Мирко	- Советник
г-н ШОЛДРА Михайло	- Советник
г-н ГОЛУБОВИЧ Младен	- Советник
г-н ГАВРИЛОВИЧ Светозар	- Советник
г-н МАРКОВИЧ Радмило	- Советник
г-н МИЛОВАНОВИЧ Иво	- Советник
г-н АРБУТИНА Милорад	- Советник
г-н ТЕРМАЧИЧ Мирко	- Советник

II.

Министерство транспорта  
Федеративной Республики Германии

г-н фон дер ШУЛЕНБУРГ Дитрих-Вернер  
г-н РОРБАХ Петер  
г-н ПЕРЧ Ганс

Секретариат  
Европейской Экономической Комиссии ООН /ЕЭК ООН/

г-н АДОССИДЕС Андре  
г-н ШУВАЛОВ В.

Секретариат  
Совета Экономической Взаимопомощи

г-н ИЕВА В.  
г-н МОРОЗОВ В.И.

Международный союз электросвязи

г-н ПЁТИ Рене

Всемирная метеорологическая организация

г-н БОДОЛАИ И.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
/Принято на Пленарном заседании 14 апреля 1975 г./

I. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию;
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера за период с 1 сентября 1973 по 31 августа 1974 гг.;
- б/ Проект Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае;
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

3. Гидрометеорологические вопросы

Информация об оправдываемости месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

4. Проект ориентировочного Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг.

5. О международных связях Дунайской Комиссии

- а/ Доклад Рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии;

- б/ Проект документа об оформлении сотрудничества между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи.
- 6. Юридические и организационные вопросы
  - а/ Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;
  - б/ Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам.
- 7. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с апреля 1974 по март 1975 гг.
- 8. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 по март 1976 гг.
- 9. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 г.
- 10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г.
- 11. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
- 12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXXIV сессии Дунайской Комиссии.
- 13. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Тридцать третья сессия

ДК/СЕС 33/П I

П Р О Т О К О Л

№ 162

ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 апреля 1975 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н КОТОЦ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Фрёлихсталь
Народной Республики Болгарии	- г-н Станоев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Котоц
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической федеративной Республики Югославии	- г-н Милованович

Председатель Дунайской Комиссии г-н Котоц сердечно приветствует всех присутствующих по случаю открытия XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Он отдельно приветствует участвующего впервые в сессии Дунайской Комиссии Посла г-на Вацлава Моравца - Представителя Чехословацкой Социалистической Республики, который вот уже в течение года плодотворно сотрудничает в Комиссии. От имени Комиссии г-н Котоц желает г-ну Моравцу больших успехов в его деятельности в качестве Представителя и заверяет в том, что ему будет оказана, как это делалось и в прошлом, всяческое содействие.

Одновременно, пользуясь случаем, г-н Котоц благодарит бывшего Представителя Чехословацкой Социалистической Республики Посла г-на Дворски за его конструктивное участие в течение 5 лет по выполнению задач, стоящих перед Комиссией.

Г-н Котоц также с большим удовлетворением констатирует присутствие на сессии Посла г-на Василие Миловановича - нового Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии. От имени Комиссии он приветствует прибытие г-на Миловановича, желает ему успехов и заверяет в полной поддержке в выполнении его миссии.

В связи с этим г-н Котоц высказывает сердечную благодарность Комиссии в адрес Посла г-на Йовича, который на протяжении 10 лет был Представителем Югославии в Комиссии, за сотрудничество в совместной работе и за его значительный вклад в деятельность Комиссии как в качестве Представителя, так и в качестве Секретаря Комиссии.

Г-н Котоц также приветствует присутствие на сессии г-на Пёти - представителя Международного союза электросвязи, г-на Адоссидеса и г-на Шувалова - представителей Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН и г-на Бодолаи - представителя Всемирной метеорологической организации.

Далее, г-н Котоц с сожалением напоминает о весьма печальном событии, происшедшем в прошлом году. Болезнь унесла г-на Эвжена Маловецкого - заместителя Представителя Чехословацкой Социалистической Республики, который на протяжении более 20 лет участвовал в работе Дунайской Комиссии. Эвжен Маловецки начал свою деятельность в Комиссии в 1954 году, еще в г. Галаце в качестве помощника Директора Секретариата, затем, будучи у себя на родине, он постоянно занимался делами Комиссии, в том числе последние 3 года в качестве заместителя Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии. В этом качестве он внес значительный вклад, благодаря его большому опыту и духу сотрудничества.

По предложению г-на Котоца, участники сессии почтили память г-на Маловецкого минутой молчания.

Продолжая, г-н Котоц говорит, что за период, прошедший с предыдущей сессии, Дунайская Комиссия, вдохновленная успешным сотрудничеством, направляла свои усилия в рамках ее компетенции на то, чтобы внести свой вклад в разрешение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов, интересующих судоходство на Дунае.

В своей деятельности Комиссия руководствовалась основным принципом, записанным в преамбуле Белградской Конвенции 1948 г., согласно которому свободное судоходство на Дунае обеспечивается в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран с тем, чтобы укрепить экономические и культурные связи придунайских стран между собой и с другими странами.

В этом духе и согласно принятому Плану работ Комиссия посвящала все силы вопросам, решение которых все более требуют модернизация дунайского судоходства, развитие техники, безопасность и рентабельность судоходства.

В этом смысле за прошедший период новые шаги вперед были сделаны путем разработки предложений, касающихся изменения габаритов судоходного фарватера Дуная и приведения на уровень требований современности Основных положений о плавании по Дунаю.

Особое внимание уделялось вопросам радиосвязи в дунайском судоходстве. В результате трудоемкой работы на этой сессии будет представлен концепт международной службы радиосвязи в дунайском судоходстве, целью которой является, в первую очередь, - повышение безопасности судоходства.

Продолжалось изучение вопросов, возникающих для дунайского судоходства в связи с открытием соединения Рейн-Майн-Дунай. В связи с этим были получены документы по различным проблемам судоходства на Рейне. Основываясь на этих документах, Секретариатом были проделаны исследования и материалы по ним разосланы странам - членам Комиссии.

Значительный прогресс был достигнут в определении вопросов, методов и форм сотрудничества Дунайской комиссии с другими международными организациями.

Настоящей сессии предстоит высказаться по представленным предложениям, касающимся вопросов, рассмотренных в которых было возложено на период, прошедший от предыдущей сессии, на совещание экспертов и рабочие группы в сотрудничестве с Секретариатом.

Г-н Котоц выражает надежду, что работа будет проходить в традиционном духе взаимопонимания и сотрудничества, которая характеризует деятельность Дунайской Комиссии, и, что принятие решений будет содействовать дальнейшему улучшению судоходства на Дунае.

Пользуясь случаем, г-н Котоц высказывает сердечную благодарность всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии, компетентным органам придунайских стран, специальным речным Администрациям, представителям международных организаций за оказанное ими содействие Комиссии.

Он также благодарит Секретариат Комиссии за его вклад и за усилия, проявленные им в деле решения проблем, стоящих перед Комиссией, особенно, что касается подготовки необходимой документации и обеспечения условий для проведения работы Комиссии.

В заключение г-н Котоц говорит, что, как ему стало известно, присутствующие на настоящей сессии уважаемые господа Пёти и Адоссидес в скором времени заканчивают свою работу в секретариатах международных организаций и в последний раз оказывают честь своим присутствием на сессии, так как оба уходят на пенсию.

От имени Дунайской Комиссии г-н Котоц выражает сердечную благодарность г-ну Пёти и г-ну Адоссидесу за их высококвалифицированное содействие и сотрудничество в течение более 10 лет. Вместе с сердечной благодарностью г-н Котоц просит г-на Пёти и г-на Адоссидеса принять искренние пожелания долгой жизни, доброго здоровья и счастья им и их семьям.

Г-н Адоссидес /Европейская Экономическая Комиссия и ООН/ - благодарит г-на Председателя Дунайской Комиссии за сердечные слова, высказанные в его адрес, и говорит, что он особенно тронут этими словами. Г-н Адоссидес, ссылаясь на греческого поэта, говорит об одном из первых мореплавателей, Одиссее, который был его соотечественником, и счастливо плывал без правил и регламента, и у Адоссидеса также было счастливое плавание.

Вот уже более четверти века г-н Адоссидес имеет честь служить европейским правительствам и это было действительно счастливое плавание. Г-н Адоссидес приобрел много друзей, посетил много стран, работал для дела, в которое он верит.

Г-н Адоссидес считает, что ему повезло, поскольку он живет в период, когда происходят очень большие изменения в области внутреннего плавания.

Внутренняя водная сеть приобретает все большее международное значение и становится все более современной. Происходит сближение стран и создаются новые крупные международные соединения.

Большие изменения произошли в области эксплуатации, имея в виду плавание методом толкания, применение радиолокаторов, плавание в ночное время. Г-н Адоссидес выражает надежду, что его молодому коллеге и другу, который продолжит его работу, также повезет и он увидит такую международную водную внутреннюю сеть в Европе, о которой наши предки никогда и не мечтали.

Далее, г-н Адоссидес говорит, что он прекрасно отдает себе отчет в том, какую незначительную роль играет международный сотрудник. Однако ему, г-ну Адоссидесу, повезло, поскольку он работал в международной организации, целью которой является - укрепление связей между европейскими странами. Действительно, большие результаты были достигнуты в области внутреннего судоходства с тех пор, как он начал свою карьеру.

Г-н Адоссидес убежден в том, что существующие еще препятствия в отношениях международного сотрудничества в области внутреннего судоходства в ближайшем будущем будут устранены.

Г-н Пёти /Международный союз электросвязи/ - сердечно благодарит г-на Председателя и всех присутствующих за теплые слова, которые были высказаны в его адрес, когда говорили о скромном вкладе, внесенном им в деятельность Дунайской Комиссии.

Это содействие было действительно весьма скромным не только потому, что влияние международного сотрудника, как уже говорил коллега г-н Адоссидес, весьма ограниченное, но, главным образом потому, что оно почти не требовалось, имея в виду опыт и компетенцию лиц, занимающихся вопросами радиосвязи.

В области радиосвязи за последние 12 лет также произошли большие изменения и поэтому весьма радостно, что Дунайская Комиссия приняла решение о применении радиосвязи на метровых волнах. Это значительный прогресс, который позволил в большей мере улучшить условия судоходства и эксплуатацию дунайского флота.

Далее, г-н Пети говорит, что теперь, когда он уходит на пенсию, он хотел бы выразить свою радость по случаю того, что он смог в скромной мере содействовать работе Дунайской Комиссии в области радиосвязи и не сомневается в том, что эта работа будет успешно продолжаться. Это искреннее пожелание г-на Пёти в адрес Дунайской Комиссии.

Г-н Пёти еще раз благодарит г-на Председателя и всех участников за проявленные к нему дух сотрудничества и дружбы в рамках Комиссии и ее рабочих групп.

Председатель информирует о том, что на настоящей сессии присутствуют все Представители стран-членов Дунайской Комиссии, которые имеют оформленные соответствующим образом полномочия.

Г-н Милованович /Югославия/ - сердечно благодарит г-на Председателя за любезные слова, которые были высказаны в его адрес.

Г-н Милованович высказывает свое большое удовлетворение тем, что правительство Югославии назначило представлять его в Дунайской Комиссии, где он всеми силами будет стремиться к укреплению сотрудничества, которое здесь существует.

Развитие сотрудничества, достигнутое до сих пор, убеждает г-на Миловановича в том, что перед ним не стоит тяжелая задача, так как со всех сторон уже была проявлена добрая воля к сотрудничеству, и он уверен, что дискуссии глубокого содержания, которые будут иметь здесь место, будут способствовать дальнейшему укреплению сотрудничества между придунайскими странами.

Г-н Моравец /Чехословакия/ - от имени чехословацкой делегации и от себя лично сердечно приветствует собравшихся по случаю открытия XXXIII сессии Дунайской Комиссии и желает сессии больших успехов.

Г-н Моравец благодарит г-на Председателя за дружественное приветствие и заявляет о своем намерении сотрудничать со всеми уважаемыми господами Представителями стран-членов Дунайской Комиссии с целью успешного разрешения задач, стоящих перед Комиссией.

Чехословацкое правительство уделяет большое внимание работе Дунайской Комиссии, деятельность которой идет на пользу не только развития судоходства, но и развития широкого международного сотрудничества в этой области.

Г-н Моравец отмечает, что всем хорошо известны успехи, которые достигнуты Дунайской Комиссией в положительном разрешении вопросов судоходства на Дунае, в том числе и работа, проделанная в прошедший после XXXII сессии период, и с удовлетворением констатирует, что эти положительные результаты были достигнуты благодаря плодотворному сотрудничеству между странами-членами Комиссии и хорошей работе Секретариата Комиссии.

Правительство Чехословацкой Социалистической Республики, - говорит, далее, г-н Моравец, - имеет желание и в дальнейшем активно сотрудничать в рамках Дунайской Комиссии и оно убеждено в том, что при помощи еще более интенсивного сотрудничества и взаимопонимания, Дунайской Комиссией будут успешно решены и новые задачи, которые будут поставлены XXXIII сессией.

Председатель ставит на голосование проект Повестки дня сессии, которая была разослана согласно статье 15 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Повестка дня XXXIII сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/20.

Председатель предлагает создать рабочие группы в соответствии с вопросами принятой Повестки дня.

Сессия создает следующие рабочие группы, созыв которых поручается:

- по навигационным вопросам /пункт I Повестки дня/ г-ну Термачичу - советнику югославской делегации, совместно с г-ном Шепотиным - советником советской делегации, кандидатура которого предлагается на пост вице-председателя;

- по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам /пункты 2 и 3 Повестки дня/ - г-ну Кинцел - советнику чехословацкой делегации;

- по юридическим и организационным вопросам /пункт 6 Повестки дня/ - г-ну Тудор - заместителю Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии;

- по финансовым вопросам /пункты 9 и 10 Повестки дня/ - г-ну Штрассеру - заместителю Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии;

- по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и проекту Плана работы /пункты 7 и 8 Повестки дня/ - г-ну Кожееву - советнику советской делегации.

Упомянутые рабочие группы должны будут также рассмотреть на своих заседаниях, кроме порученных им вопросов, соответствующие пункты проекта Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг. /пункт 4 Повестки дня/, а также соответствующие пункты Доклада Директора и проекта Плана работы на 1975/1976 гг.

Председатель ставит на голосование проект Программы проведения XXXIII сессии, подготовленный Секретариатом.

Программа принимается единогласно.

Председатель отмечает, что пленарное заседание закончило рассмотрение намеченных вопросов, он просит рабочие группы собираться согласно Программе, которую только что приняли, и высказывая наилучшие пожелания успехов в их работе, закрывает заседание.

Заседание закрывается в 13 часов 30 минут.

Председатель  
Дунайской Комиссии

Секретарь  
Дунайской Комиссии

И. КОТОЦ

В. ПАВЛОВ

П Р О Т О К О Л

№ 163

ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

21 апреля 1975 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н КОТОЦ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Фрёлихсталь
Народной Республики Болгарии	- г-н Станоев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Котоц
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Милованович

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель г-н Котоц приветствует всех участников заседания и отдельно приветствует присутствующих на нем представителей Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи г-на Иева и г-на Морозова.

Председатель предлагает рассмотреть на заседании навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические вопросы, согласно пунктам 1, 2 и 3 Повестки дня, и вопрос "О международных связях Дунайской Комиссии", согласно пункту 5.

Сессия рассматривает пункт 1 Повестки дня - навигационные вопросы.

Г-н Термачич - председатель рабочей группы по навигационным вопросам представляет на рассмотрение сессии Доклад этой рабочей группы и проект постановления по навигационным вопросам - док. ДК/СЕС 33/19 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Термачича и просит Представителей высказаться по Докладу рабочей группы, а также по проекту постановления, который предложен сессии.

Г-н Симеонов /Болгария/ считает, что период между XXXII и XXXIII сессиями был особенно плодотворным для Дунайской Комиссии и ее Секретариата с точки зрения решения некоторых навигационных вопросов. Нет сомнения в том, что рассмотрение и решение в дальнейшем вопросов, связанных с изменением и дополнением Основных положений о плавании по Дунаю, унификации электрооборудования толкаемых составов, принятие в будущем Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае, как и вопрос о подготовке предварительного плана распределения частот по всему протяжению Дуная, является положительным шагом вперед в работе Дунайской Комиссии. Это позволит выработать документ, на основе которого придунайские государства будут иметь возможность создавать эффективную организацию радиосвязи как для нужд национального судоходства, так и для нужд международного судоходства.

Г-н Симеонов отмечает, что включение вопросов навигационного характера, связанных с соединением Рейн-Майн-Дунай в Перспективный план работы Комиссии, будет иметь весьма важное значение, а их решение несомненно внесет новый элемент в работу Дунайской Комиссии.

Исходя из вышесказанного, - говорит в заключение г-н Симеонов, - болгарская делегация будет голосовать за представленный проект постановления по навигационным вопросам.

Г-н Пиляев /Советский Союз/ говорит, что советская делегация с удовлетворением отмечает большую работу по решению навигационных вопросов, сделанную Секретариатом Дунайской Комиссии совместно с компетентными органами всех придунайских стран за прошедший между сессиями период.

Советская делегация придает большое практическое значение начатой Секретариатом работе по подготовке проекта Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов. Разработанные Секретариатом и уточненные на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию предложения по этому вопросу послужат хорошей базой для дальнейшей работы в данном направлении. Унификация электрооборудования толкаемых составов будет способствовать развитию на Дунае судоходства методом толкания.

За прошедший период между сессиями Секретариатом Дунайской Комиссии была проделана большая работа по целому ряду других вопросов навигационного характера и вопросов, касающихся радиосвязи. Составленный на основе утвержденного XXXI сессией Дунайской Комиссии макета проекта Рекомендаций по применению метровых волн в радиосвязи на Дунае в будущем позволит унифицировать условия радиосвязи при применении техники метровых волн в судоходстве на Дунае.

Одновременно с работой над Рекомендациями, Дунайская Комиссия приступила к решению такого сложного вопроса, как распределение частот между береговыми радиостанциями придунайских стран, выделенными для международной службы радиосвязи в диапазоне метровых волн, на основе согласованных технических принципов планирования дунайской радиотелефонной службы.

В условиях все более увеличивающейся интенсивности дунайского судоходства решение этих вопросов имеет большое практическое значение.

Советская делегация высоко оценивает работу экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, результаты заседаний рабочей группы, работу всего Секретариата Дунайской Комиссии под руководством г-на Директора д-ра Фекете и, в особенности, работу, проделанную помощником Директора г-ном Новаковичем и советником по навигационным вопросам г-ном Келле. Секретариат за короткий срок смог подготовить на высоком профессиональном уровне большое количество важных навигационных документов.

В заключение г-н Пиляев говорит, что советская делегация будет голосовать за принятие Доклада Рабочей группы и содержащиеся в нем постановления.

Г-н Ковач /Венгрия/ говорит, что на повестке дня настоящей сессии имеются несколько таких вопросов, окончательное разрешение которых, по мнению венгерской делегации, ставит чрезвычайно ответственные задачи перед Дунайской Комиссией. Эти задачи отражены в проекте плана работы на следующий год, а также в проекте Перспективного плана. Работы можно осуществить поэтапно, после детального обсуждения.

В этом смысле, прежде всего, речь идет о завершении в недалеком будущем постройки трансконтинентального водного соединения Дунай-Майн-Рейн, о коренном изменении методов судоходства и о других важных вопросах, связанных с судоходством. Обсуждение таких вопросов показало, что они затрагивают общие интересы и их можно разрешить только в рамках широкого международного сотрудничества.

Венгерская делегация считает, что одной из ближайших задач в будущем является пересмотр и модификация основных правил плавания, так как возрастающая интенсивность движения требует обеспечения безопасности судоходства на более высоком уровне. Такая модификация уже выходит за рамки Дунайской Комиссии, требует принятия во внимание правил плавания на Рейне, а также Европейских правил судоходства по внутренним водным путям. Модифицированные правила должны быть такими, чтобы на важнейших двух реках, на Дунае и Рейне, действовали правила, имеющие лишь расхождения, вызванные местными навигационными условиями.

Очень важна также разработка схемы рекомендаций по судоходству методом толкания на Дунае.

По мнению венгерской делегации, подготовительные работы по введению на Дунае радиосвязи на ультракоротких волнах имеют особую важность, поскольку при плавании, и в первую очередь при плавании с помощью радиолокационной установки, встреча и расхождение судов могут быть безопасны только с помощью ультракоротковолновой радиосвязи.

Венгерская делегация принимает Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и будет голосовать за его принятие.

Г-н Ковач выражает благодарность членам рабочей группы по навигационным вопросам и всем сотрудникам Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Милованович /Югославия/ с большим удовлетворением констатирует, что Дунайская Комиссия достигла значительного прогресса в области навигационных вопросов. Он считает, что работы, которые были проделаны для улучшения правил судоходства в смысле их унификации, являются очень важными.

Г-н Милованович считает также весьма важным для безопасности судоходства унификацию электрооборудования на безэкипажных судах. Можно констатировать, что плавание методом толкания является таким способом судоходства, который все более широко применяется на всех участках Дуная. Высказанные до сих пор соображения по вопросам, относящимся к радиосвязи, применение которой в судоходстве на Дунае требует выполнения сложных технических и других требований, указывает на необходимость продолжения рассмотрения экспертами этих вопросов в рамках Дунайской Комиссии.

Следует также учитывать, что осуществление систем радиосвязи на Дунае требует определенных этапов работ, тесно связанных с нуждами и возможностями каждой страны, причем при такой деятельности следует соблюдать национальные законодательства. Г-н Милованович от имени югославской делегации заявляет о ее готовности в дальнейшем принимать активное участие в работах, направленных на разрешение тех вопросов, рассмотрение которых входит в компетенцию Конвенции о режиме судоходства на Дунае, 1948 г.

С учетом сказанного, югославская делегация готова принять Доклад и голосовать за принятие постановления.

Г-н Тудор /Румыния/ от имени румынской делегации отмечает плодотворную деятельность Дунайской Комиссии за истекший период в области навигационных вопросов, результаты которой отражены в Докладе рабочей группы, представленном г-ном Термачичем. Благодаря духу сотрудничества, имевшего место на совещаниях экспертов и на рабочей группе, был достигнут большой прогресс. В рамках этого прогресса хотелось бы отметить схему системы радиосвязи на метровых волнах, принятую для нужд дунайского судоходства. Эта система может в значительной мере содействовать повышению безопасности, оперативности и эффективности судоходства. Высказывая благодарность членам рабочей группы, г-н Тудор заявляет, что румынская делегация согласна с представленным постановлением и будет голосовать за его принятие.

Председатель ставит на голосование проект постановления по навигационным вопросам, предложенный в Докладе рабочей группы.

Постановление по навигационным вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/29 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Термачича - председателя рабочей группы по навигационным вопросам, а также всех членов этой рабочей группы и предлагает перейти к рассмотрению гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

Г-н Кинцел - председатель рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, представляет Доклад этой рабочей группы - док. ДК/СЕС 33 /24 /Приложение II/ и проекты постановлений по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

Г-н Бенчик /Венгрия/ говорит, что деятельность рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам характеризует работу, которая по этой тематике проводится в Дунайской Комиссии. Решение весьма сложных проблем требует очень тесного сотрудничества. Это подтверждается и информацией о работах, проделанных на Дунае за период с 1973 по 1974 гг. В информации содержатся данные о регуляционных работах, проводимых придунай-

скими странами в интересах достижения рекомендованных габаритов фарватера, приводятся данные о количестве знаков путевой обстановки, а также об ограждении этими знаками судоходного фарватера, что имеет весьма большое значение с точки зрения обеспечения безопасности судоходства и с точки зрения экономического использования самых благоприятных габаритов фарватера.

Гидрографические и гидрологические измерительные работы дали основательную базу для ознакомления с водным режимом Дуная. Получены весьма важные данные для составления плана регуляционных работ.

Говоря о дальнейших задачах Дунайской Комиссии, г-н Бенчик указывает на следующие: Рекомендации по переработке определения габаритов фарватера и других сооружений на Дунае; усовершенствование методики составления долгосрочных и краткосрочных прогнозов; дальнейшее изучение режима наносов на перекатах и ледового режима на подпорных участках реки.

Г-н Бенчик отмечает, что мнения стран отражены в Докладе рабочей группы, в котором также основательно и тщательно определены задачи. Учитывая это, делегация Венгерской Народной Республики согласна с Докладом и готова принять его.

Г-н Бодолаи /Всемирная метеорологическая организация/ от имени ВМО приветствует участников настоящего заседания Дунайской Комиссии. Как известно, ВМО с большим вниманием относится к деятельности международных организаций, работа которых связана с какой-либо областью наук, с гидрологической и гидрометеорологической службами. Наряду с этим, через национальные гидрологические и гидрометеорологические службы ВМО оказывает большую помощь многосторонней экономической деятельности и деятельности людей в области использования природных богатств рек. В течение последующих десятилетий эта деятельность станет еще более разносторонней и будет предъявлять к гидрометеорологическим службам еще большие требования, в частности, это относится к прогнозам различной заблаговременности, касающимся водного режима рек. Водное хозяйство крупных рек будет составлять в будущем единую систему, охватывающую кроме судоходства, также орошение, канализацию, работу гидроэнергетических сооружений, регулирование водосборов, вопросы снижения загрязнения воды и так далее.

Ожидаемая высокая организация системы водного хозяйства на больших реках потребует несомненно реорганизации гидрометеорологических наблюдений, сбора и обработки данных и системы обмена информацией. Для достижения этих целей большую помощь может оказать Всемирная служба погоды, созданная Всемирной метеорологической организацией.

С точки зрения гидрологической и гидрометеорологической деятельности, связанной с Дунаем, г-н Бодолаи считает весьма важной конференцию, организованную в 1973 году ВМО/ЮНЕСКО, на которой по инициативе Европейской региональной Ассоциации ВМО было внесено предложение о применении системы Всемирной службы погоды при выполнении гидрометеорологических работ, связанных с двумя крупными международными реками - Дунаем и Рейном. Гидрологическая рабочая группа Европейской региональной Ассоциации ВМО стремится к тому, чтобы эта деятельность и формирование новой системы гидрологической информации и прогнозов проводились в тесном сотрудничестве и с помощью Дунайской Комиссии.

Использование системы ВСП может ускорить обмен как гидрологическими данными, так и гидрологическими прогнозами и предоставить возможность для включения новых источников информации с целью проведения гидрометеорологических анализов.

Большое внимание следует уделять защите качества воды Дуная. Всемирная метеорологическая организация принимает участие в планировании сети наблюдений за качеством воды, путем разработки аппаратуры и методов для проведения наблюдений. Данная система с помощью быстрого обмена информацией об обнаруженных загрязнениях может ускорить необходимое при этом вмешательство.

Важные аспекты, изложенные выше, указывают на то, что в перспективных планах Дунайской Комиссии вполне обоснованно уделяется внимание вопросу о развитии тесного сотрудничества со Всемирной метеорологической организацией.

Г-н Бодолаи, от имени ВМО, желает этому сотрудничеству больших успехов.

Председатель ставит на голосование проект постановления по гидротехническим вопросам.

Постановление по гидротехническим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/30 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект постановления по гидрометеорологическим вопросам.

Постановление по гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/31 /Приложение I/.

Председатель констатирует единогласное принятие решений, благодарит г-на Кинцела - председателя рабочей группы и всех членов этой рабочей группы за их успешную деятельность и предлагает перейти к рассмотрению вопроса о международных связях Дунайской Комиссии /п. 5 Повестки дня/.

Г-жа Швеглова - председатель рабочей группы по международным связям Дунайской Комиссии, представляет Доклад этой группы - док. ДК/СЕС 33/16 /Приложение II/ и проект постановления.

Г-н Фрелихсталь /Австрия/ говорит, что австрийская делегация с удовлетворением принимает к сведению результаты, достигнутые рабочей группой по международным связям Дунайской Комиссии. Это тем более приятно, что несмотря на сложность подлежащих разрешению проблем, рабочая группа единогласно предлагает нам одобрить ее заключение.

Принцип единогласия, по мнению австрийской делегации, является основным принципом, регулирующим внешние сношения Дунайской Комиссии. Вот почему австрийская делегация неоднократно заявляла, что все меры, принимаемые в области внешних сношений Дунайской Комиссии, должны быть основаны на взаимном согласии государств-членов Конвенции. Австрийская делегация радуется тому, что этот принцип был также соблюден при разработке представленного сессии проекта постановления. Это было достигнуто благодаря усилиям и конструктивному подходу всех делегаций. В связи с этим австрийская делегация высказывает глубокую благодарность членам рабочей группы, экспертам и сотрудникам Секретариата и особенно г-же Швегловой, обаятельному председателю этой рабочей группы, за хорошее выполнение возложенных на них задач.

Г-н Милованович /Югославия/ отмечает тот факт, что Доклад и приложения к нему, представленные рабочей группой на рассмотрение сессии, являются результатом больших усилий, направленных на достижение в духе взаимопонимания, разумного компромисса и дающие возможность сегодня, на настоящей сессии, единогласно принять соответствующие рекомендации.

Г-н Милованович приветствует достижения рабочей группы и высказывает ей благодарность за выполнение возложенной на рабочую группу задачи. Усилия, проявленные всеми членами рабочей группы, а также достигнутые результаты, доказывают одновременно, что каждый раз, когда сопутствует дух конструктивного сотрудничества, всегда возможно найти совместные позиции и приемлемое для всех стран-членов Дунайской Комиссии решение.

Г-н Милованович, пользуясь предоставленной возможностью, еще раз подчеркивает, что в отношении связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями, следует соблюдать основное правило международного права, в соответствии с которым любой акт в этой области должен быть основан на согласии всех заинтересованных стран. Это вытекает из понятия суверенитета государств. Следовательно, каждое исключение из этого правила должно быть ясно и определенно выражено в действующих соглашениях. Статьи 8, 10 и 11 Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае содержат точный и определенный перечень каждого отдельного случая, по которому решения принимаются большинством голосов. Явно, что сотрудничество с другими международными организациями не входит в этот перечень и нигде не приводится. Это обозначает, что в отношении этого вопроса исключение из основного правила ясно не обусловлено и явно не выражено.

Тем не менее, - продолжает г-н Милованович, - вопрос согласия не является чисто формальным, юридическим вопросом. Наоборот - по глубокому убеждению г-на Миловановича - принцип единогласия является единственной основой для долговременного прочного и эффективного сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями, в котором все весьма заинтересованы.

По этой причине г-н Милованович повторяет позицию Югославии, неоднократно подчеркнутую в рамках рабочей группы, а также каждый раз, когда этот вопрос стоял в рамках нашей дискуссии, и, в частности, что любой акт, накладывающий на Дунайскую Комиссию обязательства по отношению к другим международным организациям, согласно Приложению № 3 к док. ДК/СЕС 33/17, может совершаться по предварительному получению согласия всех представителей стран-членов Комиссии.

Г-н Милованович также повторяет югославскую точку зрения, согласно которой любое сотрудничество между Дунайской Комиссией и другими международными организациями должно устанавливаться и поддерживаться только в рамках компетенции Дунайской Комиссии, согласно Конвенции, то есть вытекать из принятых планов работы Комиссии. В то же время выполнение этих задач должно обеспечиваться средствами, предусмотренными для этой цели в бюджете Комиссии.

Наконец, - говорит г-н Милованович, - необходимо уточнить еще одно обстоятельство. Естественно, что сотрудничество Дунайской Комиссии с другими международными организациями технически осуществляется через Секретариат Дунайской Комиссии, как это предусмотрено Приложением № 3 к док. ДК/СЕС 33/17. Секретариат, являющийся оперативным механизмом, явно ни в коем случае не может брать на себя права Дунайской Комиссии. Следовательно, деятельность Секретариата в этой области должна оставаться строго в рамках, очерченных Дунайской Комиссией, инструкций очередных и внеочередных сессий Комиссии.

На основе этих принципов, - говорит г-н Милованович, - югославская делегация действовала и искала разумные компромиссы с делегациями остальных стран-членов Дунайской Комиссии. Это также принципы, на основе которых югославская делегация будет продолжать стремиться находить в духе конструктивного сотрудничества, взаимопонимания, уважения взаимных интересов и позиций, приемлемые для всех решения.

Г-н Милованович выражает убеждение в том, что это является основным элементом и, что, следуя по этому пути, и в будущем всегда можно будет достичь удовлетворительных результатов.

Рассматривая таким образом вопрос сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями, г-н Милованович готов голосовать за принятие Доклада с его приложениями, представленными председателем рабочей группы, уважаемой г-жой Швевловой.

Г-н Станоев /Болгария/ отмечает, что в соответствии с Планом работы Дунайской Комиссии и на основе Постановления XXXII сессии Комиссии совещание экспертов, а затем рабочая группа последовательно обсудили отношения Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Как совещание экспертов, так и рабочая группа выполнили указания представителей. Участники от всех стран-членов Дунайской Комиссии хорошо поработали в духе сотрудничества и взаимопонимания и предложили на рассмотрение сессии два проекта постановления с приложениями, которые, по мнению болгарской делегации, будут действовать развитию сотрудничества Комиссии с другими международными организациями.

Современная международная обстановка благоприятствует развитию международного сотрудничества. В Европе, как известно, представители европейских и других государств обсуждают и подготавливают в настоящее время ряд документов с целью развития сотрудничества между ними для укрепления мира и безопасности в Европе.

Развитие отношений Дунайской Комиссии с другими международными организациями является необходимым с целью выполнения задач, стоящих перед Комиссией в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае. Без контактов и сотрудничества с международными организациями, которые работают по вопросам, связанным с Дунаем, или по навигационным и другим вопросам, имеющим значение для судоходства на Дунае, Дунайская Комиссия не могла бы хорошо выполнить свои задачи.

Делегация Народной Республики Болгарии, - говорит г-н Станоев, - с удовлетворением отмечает, что рабочая группа успешно выполнила указания XXXII сессии Комиссии и выработала соответствующие проекты постановлений, а также проекты соглашений с СЭВ и ИМКО.

С заключением указанных соглашений и расширением сотрудничества с другими международными организациями деятельность Комиссии, по мнению болгарской делегации, поднимается на более высокий уровень. Эти соглашения - если, конечно, они будут приняты СЭВ и ИМКО в том виде, как они предлагаются - могут послужить примером для заключения подобных соглашений с другими международными организациями, упомянутыми в Приложении № 2 к Постановлению.

Г-н Станоев от имени болгарской делегации выражает благодарность г-ну Машке - председателю совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии, г-же Швигловой - председателю рабочей группы по этим вопросам, всем делегатам стран-членов Комиссии и сотрудникам Секретариата во главе с Директором г-ном Фекете за хорошую работу по подготовке документов относительно международных связей Дунайской Комиссии.

В заключение г-н Станоев говорит, что делегация Болгарии будет голосовать за одобрение предложенных документов.

Г-н Пиляев /Советский Союз/ говорит, что за прошедший период Дунайская Комиссия проделала значительную работу по расширению сотрудничества с другими международными организациями.

Совещание экспертов и рабочая группа по вопросам международных связей в соответствии с постановлением ХХХП сессии Комиссии успешно разработали и представили конкретные документы о сотрудничестве с международными организациями.

Г-н Пиляев выражает глубокое убеждение в том, что активизация международных связей Дунайской Комиссии будет способствовать эффективному решению многих актуальных проблем, связанных с судоходством на Дунае. Поэтому делегация Советского Союза поддерживает внесение на рассмотрение сессии предложений рабочей группы по указанному вопросу.

ХХХП сессия Дунайской Комиссии, - говорит, далее, г-н Пиляев, - подчеркнув возможность поддерживать и развивать международные связи и, признав целесообразность совершенствования сотрудничества с Советом Экономической Взаимопомощи, приняла решение об оформлении отношений с СЭВ на уровне организаций. Логическим продолжением этого решения является проявленная Комиссией готовность заключить с СЭВ соглашение о сотрудничестве.

Как известно, в обеих указанных организациях успешно разрабатываются и решаются вопросы дальнейшего развития речного транспорта, роль которого будет возрастать по мере создания единой глубоководной системы внутренних водных путей и, в частности, трансевропейского водного пути Рейн-Майн-Дунай и решения других актуальных проблем, имеющих важное значение для судоходства.

Г-н Пиляев отмечает, что уважаемым делегатам, безусловно, известно об успешном осуществлении в рамках СЭВ Комплексной программы социалистической экономической интеграции, об открытом и недискриминационном характере деятельности Совета Экономической Взаимопомощи, а также о плодотворной работе по развитию взаимовыгодного сотрудничества в различных областях.

Успехи, достигнутые странами-членами СЭВ, их миролюбивая политика, направленная на утверждение в международных отношениях принципов мирного сосуществования, создают благоприятные возможности для дальнейшего развития и повышения эффективности сотрудничества.

В заключение г-н Пиляев говорит, что делегация Советского Союза положительно оценивает проделанную работу по оформлению сотрудничества между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи и будет голосовать за принятие представленного проекта соглашения о сотрудничестве между ними и за принятие проекта постановления XXXIII сессии по данному вопросу.

Г-н Тудор /Румыния/ говорит, что впервые за время своего существования Дунайская Комиссия заслушивает Доклад рабочей группы, который касается вопросов международных связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями. Усилия, проявленные на предыдущей сессии, а также на совещаниях экспертов и на заседаниях рабочей группы, позволили установить рамки сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Кроме того, эти усилия позволили определить форму, на основании которой, по мнению Комиссии, можно оформить отношения сотрудничества между Дунайской Комиссией и двумя другими межправительственными организациями, а именно СЭВ и ИМКО.

Г-н Тудор отмечает, что эти успехи были достигнуты благодаря духу взаимопонимания и сотрудничества, проявленному всеми делегациями в ходе работы по этим вопросам. Рабочая группа предлагает сессии документы, по которым было достигнуто единогласие в рамках ее деятельности. Г-н Тудор убежден в том, что это единогласие будет также подтверждено теперь на пленарном заседании.

В связи с этим, - говорит г-н Тудор, - румынская делегация хотела бы еще раз подтвердить то, что является для нее принципиальным вопросом, а именно, что любой акт, накладывающий на Дунайскую Комиссию обязательства в области ее отношений с другими международными организациями, должен будет совершаться в дальнейшем также строго в соответствии с компетенцией, установленной Конвенцией 1948 г. о режиме судоходства на Дунае, при соблюдении Правил процедуры, постановлений и других документов, принятых Комиссией, и с согласия всех государств-членов Комиссии.

В этом духе румынская делегация высказывает свою благодарность членам рабочей группы под компетентным руководством г-жи Швевловой, также как и сотрудникам Секретариата за проявленные ими усилия и заявляет, что она будет голосовать за представленные рабочей группой проекты постановлений.

Г-н Рошка /Венгрия/ желает сказать несколько слов о международных связях Дунайской Комиссии, поскольку по его мнению, в этой области сделан важный шаг вперед при подготовке к настоящей XXXIII сессии.

В наши дни, когда процесс разрядки стал главной тенденцией международного положения, международное сотрудничество осуществляющееся в различных областях, приобретает особенную важность. Расширение этого сотрудничества наблюдается не только между государствами с различным общественно-политическим строем, но аналогичным образом также и между отдельными международными организациями.

С этой точки зрения за прошлый год делегации стран-членов Дунайской Комиссии согласовали в ее рамках очень актуальный и существенный вопрос. За прошедший период, согласно решению XXXII сессии, они разработали формы, применяемые при сотрудничестве Дунайской Комиссии с другими международными организациями, составили список вопросов, представляющих интерес для этого сотрудничества, и определили те международные организации, с которыми Дунайская Комиссия должна действительно сотрудничать при решении отдельных проблем. В течение этой работы делегации всесторонне рассмотрели вопросы, касающиеся сотрудничества с отдельными международными организациями и стремились сосредоточить внимание на тех организациях и вопросах, которые с точки зрения Дунайской Комиссии являются самыми существенными, а также создать возможность для того, чтобы работа Комиссии в будущем стала еще более эффективной.

Венгерская Сторона, - говорит г-н Рошка, - особенно довольна тем, что хотя бы тяжелым и продолжительным трудом удалось конкретно оформить сотрудничество Дунайской Комиссии с такой важной и авторитетной организацией, как Совет Экономической Взаимопомощи. Она рада и тому, что эта конкретная форма была определена в форме соглашения о сотрудничестве, дав тем самым необходимый ответ на инициативу СЭВ. Г-н Рошка выражает надежду, что это со-

глашение будет подписано в возможно короткий срок. Он убежден, что на основе данного соглашения существующие и до сих пор полезные связи между этими двумя организациями станут еще более регулярными и широкими, и, что соглашение сможет способствовать совместной разработке и совместному разрешению отдельных жизненно важных проблем.

На основе вышеизложенного, г-н Рошка выражает согласие венгерской делегации с представленными проектами постановлений XXXIII сессии Дунайской Комиссии, относящимися к международным связям Комиссии и с Докладом рабочей группы по этому вопросу.

В заключение г-н Рошка выражает благодарность г-же Швегловой, которая взяла на себя сложный и тяжелый труд в достижении положительного результата в этом вопросе и полностью оправдала оказанное ей доверие - избрание ее на пост председателя рабочей группы.

Председатель ставит на голосование проект постановления, предложенный рабочей группой по вопросам международных связей Дунайской Комиссии.

Постановление по вопросам международных связей Дунайской Комиссии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/17 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект постановления по вопросу Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи.

Постановление по указанному вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/18 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-жу Швеглову - председателя рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии, а также членов этой рабочей группы за их усилия, которые содействовали тому, что в области сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями был сделан значительный шаг вперед.

Г-н Морозов /Совет Экономической Взаимопомощи/ приветствует от имени Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи участников настоящей сессии и еще раз подчеркивает, что в СЭВ придается важное значение сотрудничеству с Дунайской Комиссией.

Совет Экономической Взаимопомощи является, как известно, открытой международной организацией по экономическому сотрудничеству. С Советом могут устанавливать и осуществлять в различных формах отношения страны не члены СЭВ и международные организации. Такие отношения устанавливаются путем договоренности заинтересованных сторон на основе равноправия и взаимопользовности. Это положение еще раз нашло подтверждение и дальнейшее закрепление в изменениях устава СЭВ, которые были приняты XXVIII сессией СЭВ в 1974 году.

В настоящее время в деятельности СЭВ участвуют в качестве полноправных членов девять стран, расположенных на трех континентах земного шара: в Европе, Азии и Америке.

Более 10 лет плодотворно участвует в работе органов СЭВ СФРЮ, которая в 1964 году заключила в этих целях специальное соглашение с СЭВ. На основе данного соглашения Югославия участвует в работе органов СЭВ практически на равных условиях со странами-членами СЭВ по вопросам, представляющим для этих стран и Югославии взаимный интерес в различных народнохозяйственных отраслях и областях деятельности, к ним относятся: черная и цветная металлургия, машиностроение, химическая, радиотехническая, электронная, нефтяная, газовая и строительная промышленность, электроэнергетика, электрическая и почтовая связь, внешняя торговля, транспорт, водное хозяйство, научно-техническая деятельность, статистика, стандартизация, валютно-финансовые и правовые вопросы.

В 1973 году было заключено соглашение между СЭВ и Финляндской Республикой. Это первый случай юридически оформленных отношений СЭВ со страной, имеющей иную, чем страны-члены СЭВ социально-экономическую систему. В соответствии с данным соглашением осуществляется многостороннее сотрудничество между странами-членами СЭВ и Финляндией по широкому кругу вопросов, имеющих для них взаимный интерес в области экономики, науки и техники. Для этого создан совместный орган - Комиссия по сотрудничеству СЭВ и Финляндии, в которую входят на равноправной основе представители стран-членов СЭВ и Финляндии.

СЭВ также успешно сотрудничает с многочисленными международными организациями. С рядом из них он имеет конкретные соглашения о сотрудничестве. На основе взаимной договоренности СЭВ сотрудничает более чем с 30

международными организациями, участниками которых являются страны с различным общественным строем. В 1974 г. Генеральная Ассамблея ООН предоставила СЭВ статус наблюдателя в этой организации.

В целях реализации обоюдного согласия СЭВ и Дунайской Комиссии об оформлении отношений между этими организациями, Секретариат СЭВ официально передал в 1974 г. Дунайской Комиссии проект Соглашения о сотрудничестве между СЭВ и Дунайской Комиссией. Этот проект был составлен в духе равноправия и с учетом взаимных интересов сторон. Он также подкрепляется уже существующими взаимными контактами между СЭВ и ДК. В частности, представители Секретариата Дунайской Комиссии участвовали в работе Совещания руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ и Секции № 3 Постоянной комиссии СЭВ по транспорту.

Секретариату Дунайской Комиссии Секретариатом СЭВ передавались и передаются различные материалы, разрабатываемые и издаваемые в рамках СЭВ. В свою очередь, представители Секретариата СЭВ приглашаются на сессии Дунайской Комиссии и получают от Комиссии соответствующие материалы.

Г-н Морозов полагает, что заключение Соглашения об оформлении отношений между СЭВ и Дунайской Комиссией подняло бы на новую ступень сотрудничество между данными организациями и их органами, раздвинуло бы горизонты и масштабы этого сотрудничества. Это тем более важно, что задачи, которыми занимаются обе организации, носят комплексный характер и представляют в ряде случаев общий интерес.

Традиционный дух сотрудничества и взаимопонимания, который присущ обеим организациям на протяжении всей их деятельности, мог бы явиться хорошей основой для успешного решения этих задач с использованием твердой правовой базы - Соглашения о сотрудничестве между СЭВ и Дунайской Комиссией.

Г-н Морозов с удовлетворением воспринимает единодушное принятие XXXIII сессией Дунайской Комиссии проекта упомянутого Соглашения. Правда, этот проект, - говорит Г-н Морозов, - имеет некоторые отличия от проекта, предложенного стороной СЭВ, но они, по его мнению, не носят принципиального характера. Поэтому проект Соглашения, одобренный Дунайской Комиссией, вероятно, мог бы быть приемлемым для стороны СЭВ.

В этой связи представляется возможным организовать подписание данного Соглашения до конца текущего полугодия. К этому времени можно было бы осуществить техническую работу по подготовке текстов Соглашения для подписания их уполномоченными представителями обеих организаций.

Председатель благодарит г-на Морозова, констатирует, что повестка дня сегодняшнего пленарного заседания исчерпана и закрывает заседание.

Заседание закрывается в 14 часов.

Председатель  
Дунайской Комиссии

И. КОТОЦ

Секретарь  
Дунайской Комиссии

В. ПАВЛОВ

П Р О Т О К О Л

№ 164

ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

25 апреля 1975 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н КОТОЦ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Фрёлихсталь
Народной Республики Болгарии	- г-н Станоев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Котоц
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической федеративной Республики Югославии	- г-н Милованович

Заседание открывается в 10 часов 45 минут.

Председатель г-н Котоц, открывая третье пленарное заседание, предлагает рассмотреть вопросы, предусмотренные пунктом 4 и пунктами 6 - 13 Повестки дня.

Сессия рассматривает пункт 6 повестки дня - юридические и организационные вопросы.

Г-н Тудор - председатель рабочей группы по юридическим и организационным вопросам представляет Доклад этой рабочей группы - док. ДК/СЕС 33/32 /Приложение II/.

Г-н Пиляев /Советский Союз/ говорит, что благодаря доброй воле всех делегаций и стремлению к поискам конструктивных решений, успешно провела свои заседания рабочая группа по юридическим и организационным вопросам. Разработанные и представленные ею на сессию документы, по мнению советской делегации, будут несомненно способствовать дальнейшему совершенствованию работы Секретариата Комиссии, сосредоточению его внимания и внимания всех стран-членов Дунайской Комиссии на решении актуальных проблем, связанных с судоходством на Дунае.

Предложенные рабочей группой рекомендации по вопросу сокращения продолжительности сессий и заседаний Комиссии заслуживают одобрения. Хотелось бы отметить, что одним из реальных путей сокращения продолжительности сессий является строгое соблюдение всеми странами-членами Дунайской Комиссии Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. и Правил процедуры Дунайской Комиссии. Мы разделяем мнение, высказанное рабочей группой о том, что своевременное представление всеми странами-членами Комиссии материалов, а также замечаний и предложений по документам, подлежащим рассмотрению на совещаниях экспертов или заседаниях рабочих групп, будет способствовать общему сокращению заседаний Комиссии.

Г-н Пиляев говорит, что советская делегация положительно оценивает разработанный совещанием экспертов и рабочей группой по юридическим и организационным вопросам Регламент о правах и обязанностях внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии. Указанный документ подготовлен с учетом законодательства страны-место пребывания Комиссии и может послужить хорошей основой для дальнейшего улучшения организационной деятельности Секретариата Дунайской Комиссии.

За прошедший между сессиями период Секретариатом Комиссии была проделана большая работа по подготовке целого ряда документов и материалов правового характера, касающихся изучения вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба. Советская делегация придает этим вопросам в настоящее время особо важное значение ввиду того, что в ближайшем будущем соединение Рейн-Майн-Дунай вступит в действие, и считает, что Комиссия должна уделять постоянное внимание указанным проблемам.

Г-н Пиляев подчеркивает, что делегация Советского Союза и в дальнейшем будет сотрудничать со всеми делегациями и со своей стороны приложит все усилия к тому, чтобы вопросы решались в духе традиционного сотрудничества и призывает к этому делегации стран-членов Комиссии.

В заключение г-н Пиляев подтверждает согласие с Докладом рабочей группы по юридическим и организационным вопросам и содержащимся в нем постановлением и заявляет, что советская делегация будет голосовать за его принятие.

Г-н Окэноая /Румыния/ говорит, что румынская делегация присоединяется к оценке, данной советской делегацией, деятельности в области юридических и организационных вопросов. При этом можно отметить хорошие результаты, которые изложены в Докладе, представленном г-ном Тудор.

Румынская делегация поздравляет всех членов этой группы и сотрудников Секретариата, занимавшихся этими вопросами, с их плодотворной деятельностью и, пользуясь случаем, подчеркивает важность рассматриваемых проблем.

Г-н Окэноая считает, что следует и в дальнейшем стремиться к сокращению продолжительности совещаний и сессий и выражает убеждение, что соблюдая положения Правил процедуры, можно сократить продолжительность совещаний без ущерба в отношении эффективности работы, достигая при этом положительных финансовых результатов.

Заключения рабочей группы предоставляют для этого хорошие ориентиры. Секретариату Дунайской Комиссии следует их учитывать при подготовке проектов плана работы.

Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата заполняет определенный пробел. Применение этого Регламента будет содействовать повышению эффективности работы Секретариата.

Г-н Окэноая отмечает, что деятельность, которая имела место в рамках Комиссии в течение последних трех лет, подтверждает хорошее выполнение Секретариатом в своей новой структуре стоящих перед Секретариатом задач. Улучшение внутренней регламентации, модернизация методов и орудий работы с учетом опыта, имеющегося в других международных организациях, может еще больше содействовать хорошему выполнению Секретариатом своих функций.

В заключение г-н Окэноая высказывает благодарность Директору Секретариата г-ну Фекете, его Помощникам и всем сотрудникам Секретариата за их высококвалифицированную работу.

Г-н Окэноая говорит, что в свете вышеизложенных соображений, румынская делегация будет голосовать за принятие предложенного проекта постановления.

Председатель ставит на голосование проект постановления по юридическим и организационным вопросам.

Постановление по юридическим и организационным вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/45 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Тудор - председателя рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, а также всех членов этой рабочей группы за их большой вклад в работу сессии и предлагает обсудить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1974 по март 1975 гг. /п.7 Повестки дня/, затем проект Плана работы на период с апреля 1975 по март 1976 гг. /п.8 Повестки дня/, а также проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на 1975 - 1978 гг. /п.4 Повестки дня/.

Г-н Кокеев - председатель рабочей группы по Докладу Директора и проекту Плана работы Дунайской Комиссии, представляет Доклад этой рабочей группы.

Г-н Моравец /Чехословакия/ говорит, что XXXII сессия Дунайской Комиссии поставила важные задачи, которые касались всех областей деятельности Комиссии и преследовали единую цель - способствовать улучшению условий судоходства на Дунае и повышению его безопасности.

На настоящем пленарном заседании подводятся итоги результатов деятельности Комиссии и анализируется насколько выполнены эти задачи.

Г-н Моравец, от имени чехословацкой делегации и от себя лично, констатирует, что эти задачи успешно выполнены.

Это отражается в Докладе Директора Секретариата, а также в Докладе рабочей группы, созданной по данному вопросу. Чехословацкая Сторона особенно довольна тем, что в Плате работы Дунайской Комиссии на следующий период находятся такие вопросы, как издание новых рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, издание второго тома Справочника судоводителя и других важных материалов.

Г-н Моравец выражает удовлетворение тем, что план работы предусматривает также развитие международных связей Дунайской Комиссии, необходимых для успешного выполнения возложенных задач.

Чехословацкая делегация считала и считает, что Перспективный план является исходным документом, необходимым для определения работы Дунайской Комиссии на более длительный период. Такой документ поможет лучше подготовиться к выполнению задач, имеющих длительный характер, решение которых невозможно осуществить в пределах одного года.

Г-н Моравец говорит, что чехословацкая делегация имела желание принять перспективный план на настоящем заседании, но ввиду того, что у некоторых делегаций были определенные затруднения принять такой план уже сейчас, чехословацкая делегация готова пойти навстречу этим делегациям и отложить решение вопроса. Однако г-н Моравец считает, что такой план должен быть принят по возможности в ближайшее время, тем более, что другие международные организации работают на основе таких перспективных планов.

В заключение г-н Моравец говорит, что, исходя из сказанного, чехословацкая делегация будет голосовать за принятие соответствующих постановлений Дунайской Комиссии.

Г-н Станоев /Болгария/ с удовлетворением констатирует, что Секретариат Дунайской Комиссии успешно выполнил утвержденный XXXII сессией План работы на период с марта 1974 по апрель 1975 гг. Вопросы, которые были рассмотрены и решены в течение отчетного периода, будут иметь большое значение для судоходства на Дунае в будущий период.

В этом отношении особенное значение имеет работа Секретариата, связанная с изданием Лоцманской карты для участка от 1075 до 931 км.

Намечаемое издание II тома Справочника судоводителя безусловно будет одним из основных пособий не только для судоводителей, но и для тех органов, которые имеют контакт с судоходством.

Г-н Станоев говорит, что болгарская делегация признает огромную работу, которая была выполнена Секретариатом по вопросам, связанным с изменением и дополнением ОППД. Это несомненно улучшит правила плавания на Дунае, что в свою очередь окажет благоприятное влияние на безопасность судоходства.

Начатые Секретариатом работы по вопросам улучшения радиосвязи на Дунае окажут также положительное влияние на безопасность судоходства.

Одобренные XXXIII сессией Рекомендации по установлению габаритов фарватера, в которых учитываются изменившиеся условия на Дунае, на настоящем этапе будут играть большую роль в дальнейшей работе компетентных органов придунайских стран.

Задачи, поставленные в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на будущий период, являются важными и существенными с точки зрения улучшения судоходства на Дунае. Г-н Станоев выражает уверенность в том, что эти задачи с помощью компетентных органов придунайских стран будут успешно выполнены Секретариатом.

Г-н Станоев говорит, что болгарская делегация положительно оценивает деятельность Секретариата Дунайской Комиссии за истекший период, работу Директора г-на Д.Фекете и его помощников и будет голосовать за принятие представленного проекта постановления.

Г-н Рошка /Венгрия/ с удовлетворением констатирует полное и успешное выполнение Плана работы, что вытекает из рассмотрения Отчета Директора Секретариата Дунайской Комиссии за период с марта 1974 по апрель 1975 гг. Как и в прошлые годы, Секретариат приложил много сил для выполнения этого Плана и проявил при этом высокую компетенцию. Большое участие в выполнении Плана работы Дунайской Комиссии приняли компетентные органы придунайских стран и это ясно указывает на наличие всех условий успешной работы Комиссии, благодаря сотрудничеству всех стран-членов Комиссии.

Главные усилия Секретариата были направлены на подготовку и издание ряда материалов, необходимых для дальнейшего улучшения судоходных условий на реке Дунай. Не останавливаясь подробно на деятельности Комиссии по изданию материалов, я считаю необходимым отметить, что изданные материалы высоко поддерживают международный авторитет Дунайской Комиссии и положительно оцениваются судоводителями.

Что касается Плана работы Дунайской Комиссии на период 1975/1976 гг., то этот План содержит вопросы, имеющие большое практическое значение для судоходства. Выполнение Плана работы на следующий период предполагает как хорошее сотрудничество стран дунайского бассейна, так и упорную работу со стороны Секретариата Дунайской Комиссии.

Чрезвычайно важным является строгое соблюдение и в будущем положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также и положений Правил процедуры Дунайской Комиссии, которые являются основными документами нашей работы. Г-н Рошка говорит, что венгерская делегация и в будущем сделает все возможное для того, чтобы возникающие проблемы разрешать конструктивно и в духе сотрудничества.

Далее, г-н Рошка отмечает, что венгерская делегация по-прежнему придает большое значение работам, связанным с изучением и сопоставлением материалов по вопросам, интересующим судоходство в связи с трансконтинентальным соединением Рейн-Майн-Дунай.

От имени венгерской делегации г-н Рошка выражает благодарность всем сотрудникам Секретариата за хорошо выполненную работу, а также председателю рабочей группы г-ну Кокееву и всем членам этой рабочей группы, которая представила результаты рассмотрения Доклада Директора и проекта Плана работы.

В заключение г-н Рощка отмечает, что венгерская делегация согласна с Докладом Директора о проделанной Комиссией работе и проектом Плана работы Дунайской Комиссии на предстоящий период и будет голосовать за их одобрение.

Г-н Павлов /Советский Союз/ говорит, что советская делегация с удовлетворением констатирует успешное завершение работы XXXIII сессии Дунайской Комиссии. В обстановке традиционного взаимопонимания и делового сотрудничества подведены итоги работы Комиссии за отчетный период, определены задачи ее дальнейшей деятельности.

Советская делегация уже подчеркивала важность решений нынешней сессии Комиссии по вопросам ее международных связей, большое значение ее конструктивного ответа на предложение Совета Экономической Взаимопомощи заключить Соглашение о сотрудничестве между двумя организациями. Это, несомненно, будет способствовать активизации внешних связей Дунайской Комиссии, дальнейшему росту ее международного авторитета.

XXXIII сессия Дунайской Комиссии в канун события всемирно-исторического значения - 30-летия Победы над гитлеровским фашизмом. Этот славный юбилей вместе со всем прогрессивным человечеством широко отмечает советский народ, внесший решающий вклад в достижение этой победы.

Победа над фашизмом, одержанная в те памятные дни мая 1945 года, оказала глубочайшее воздействие на весь ход мирового развития, на обстановку в Европе, и, в частности, в бассейне Дуная. Благодаря ей на этой крупнейшей реке Центральной Европы впервые в истории были обеспечены условия для свободного судоходства в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран для принятия Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Далее, г-н Павлов говорит, что основные положения Конвенции 1948 г., в том числе и ее статей, четко предусматривающих принцип принятия решений большинством голосов по любым вопросам работы Комиссии, обеспечивают хорошую основу для разносторонней деятельности Дунайской Комиссии. По нашему глубокому убеждению, строгое соблюдение положений Конвенции является залогом дальнейшей успешной работы Комиссии. Именно на этой основе следует

искать взаимоприемлемые решения в духе конструктивного сотрудничества. Что касается советской делегации, то она всегда готова к такому сотрудничеству с другими странами, заинтересованными в нем.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1975/76 годы включает вопросы, решение которых имеет большое практическое значение для судоходства на Дунае. Необходимо особо отметить, что этот проект Плана отражает заинтересованность всех придунайских государств в продолжении изучения и разработки проблем, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай.

Г-н Павлов выражает уверенность в том, что XXXIV сессия успешно рассмотрит подготовленный уже к этой сессии проект Перспективного плана, что безусловно послужит улучшению качества ее деятельности на последующий период.

В заключение г-н Павлов выражает убеждение советской делегации в том, что намеченные сессией задачи будут успешно решены на путях конструктивного сотрудничества придунайских стран. Советская делегация также целиком и полностью одобряет деятельность Секретариата Дунайской Комиссии и будет голосовать за принятие документов, представленных по пунктам 4, 7 и 8 Повестки дня.

Г-н Милованович /Югославия/ от имени югославской делегации выражает готовность принять Доклад рабочей группы и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 25 апреля 1975 по 22 марта 1976 гг.

Он также принимает предложение рабочей группы обсудить предложенный проект Ориентировочного перспективного плана на XXXIV сессии.

Далее, г-н Милованович говорит, что одновременно югославская делегация повторяет свою точку зрения по тем вопросам, которые неприемлемы для нее. Причем эта точка зрения была изложена на рабочей группе.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по Докладу Директора и проекту Плана работы.

Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с апреля 1974 по март 1975 гг. и по проекту Плана работы на период с апреля 1975 по март 1976 гг. принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/46 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по проекту Перспективного ориентировочного плана работы Дунайской Комиссии.

Постановление по этому вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/47 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Кокеева - председателя рабочей группы по Докладу Директора и проекту Плана работы Дунайской Комиссии, всех членов этой рабочей группы и сотрудников Секретариата за успешно выполненную работу и предлагает обсудить Отчет Директора об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 год /п.9 Повестки дня/и проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г. /п. 10 Повестки дня/.

Г-н Штрассер - председатель рабочей группы по финансовым вопросам представляет Доклад этой рабочей группы - док. ДК/СЕС 33/37 /Приложение II /.

Г-н Тудор /Румыния/ говорит, что делегация Румынии согласна с предложениями рабочей группы по финансовым вопросам и будет голосовать за принятие проекта бюджета.

Г-н Тудор, пользуясь случаем, высказывает пожелание, чтобы и в дальнейшем Дунайская Комиссия и ее Секретариат проявляли усилия для экономического использования всех финансовых и материальных средств, имея в виду рационализацию расходов для того, чтобы избежать в будущем автоматического повышения бюджета.

Г-н Тудор говорит, что румынская делегация считает, что Секретариат должен поступать таким образом, чтобы в будущем бюджет Комиссии был бы стабильным и, по мере возможности, сокращен.

Г-н Тудор убежден в том, что строгое соблюдение Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии позволит достигнуть этой цели.

Г-н Тудор приветствует предложение, которое отражено в Планах работы, по предложению югославской делегации, о разработке регламента по финансовой деятельности Комиссии. Этот регламент позволит еще лучше установить равновесие между деятельностью Дунайской Комиссии и финансовыми соображениями.

В заключение г-н Тудор высказывает искреннюю благодарность г-ну Штрассеру за его ценный вклад в работу рабочей группы по финансовым вопросам, а также всем членам этой рабочей группы.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по Отчету Директора об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 год, предложенный рабочей группой.

Постановление по этому вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/39 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1975 год.

Постановление по проекту бюджета на 1975 год принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/40 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Штрассера - председателя рабочей группы по финансовым вопросам, а также всех членов этой рабочей группы за их положительный вклад в работу сессии.

Далее, Председатель говорит, что ему теперь стало известно, что г-н Штрассер не будет больше работать в Венгрии, так как его Правительство поручает ему другую миссию. Пользуясь этим случаем, г-н Котоц сердечно благодарит г-на Штрассера за его значительный вклад, а также за его компетенцию, с которой он вел в течение 3 лет работу в качестве председателя по финансовым вопросам. Г-н Котоц желает г-ну Штрассеру успехов в дальнейшей работе.

Председатель предлагает перейти к пункту II Повестки дня - пере выборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Г-н Котоц говорит, что согласно ст. 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, Дунайская Комиссия выбирает из своего состава Председателя, Вице-Председателя и Секретаря на трехлетний период.

Как известно, три года тому назад - 22 апреля 1972 года Комиссия поручила мне как Представителю Румынии мандат Председателя Комиссии, г-ну Станоеву - Представителю Болгарии - мандат Вице-Председателя Комиссии и г-ну Павлову - Представителю Советского Союза - мандат Секретаря Комиссии. Срок этих полномочий закончился и Комиссия теперь должна избрать на предстоящий трехлетний период новых Председателя, Вице-Председателя и Секретаря.

В связи с этим г-н Котоц напоминает, что согласно ст. 8 Правил процедуры, при выдвижении кандидатур на посты Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии, каждого на 3-летний период, необходимо исходить из того, чтобы выборы на эти должности производились на основе соблюдения очередности и из числа Представителей трех стран, которые за истекшее трехлетие не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии. Другими словами, кандидатуры должны быть выдвинуты от Представителей Австрии, Венгрии, Чехословакии и Югославии.

Г-н Рошка /Венгрия/ считает необходимым проинформировать сессию о позиции и предложениях компетентных органов Венгерской Народной Республики относительно перевыборов Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии.

Как это известно, при выборе руководящих лиц Комиссии, согласно Правилам процедуры, необходимо исходить из того, чтобы выборы происходили при соблюдении очередности и производились из состава представителей тех стран, которые за истекший период не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии.

В настоящее время из семи стран-членов Дунайской Комиссии Представитель Социалистической Республики Румынии является Председателем, Представитель Народной Республики Болгарии - Вице-Председателем, а Представитель Союза Советских Социалистических Республик - Секретарем Комиссии. Принимая во внимание это положение и исходя из очередности, на период с 1975 по 1978 гг. Венгерская Народная Республика является кандидатом на получение поста Председателя /Представитель ВНР последний раз выполнял функцию Председателя с 1954 по 1957 гг./.

В практике Комиссии не было до сих пор прецедента, чтобы Председателем Комиссии и Директором ее Секретариата одновременно были бы граждане одной и той же страны. Правила процедуры на этот вопрос конкретного ответа не дают, но, по мнению г-на Рошка, которое, он надеется, разделяют многие из присутствующих, с учетом вышеизложенного и, принимая во внимание тот факт, что в период с 1975 по 1978 гг. Директором Секретариата еще будет гражданин ВНР, господин д-р Фекете, Венгерская Народная Республика готова отказаться от своей кандидатуры на пост Председателя Дунайской Комиссии. В то же время г-н Рошка как Представитель Венгерской Народной Республики в Дунайской Комис-

сии официально заявляет, что Венгрия претендует на пост Председателя Дунайской Комиссии в период с 1978 по 1981 годы. Это полностью отвечает существующему положению.

Пользуясь случаем, г-н Рошка в заключение выражает искреннюю благодарность от имени венгерской делегации г-ну Котоцу, г-ну Станоеву, и г-ну Павлову, которые в прошедшие три года исполняли функции соответственно Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии. Они приложили большие усилия для того, чтобы успешно продвинуть вперед работу Дунайской Комиссии. Г-н Рошка отмечает, что международный авторитет Дунайской Комиссии поднялся за истекший период на еще более высокий уровень и работа стала более эффективной благодаря полезной и плодотворной деятельности руководства Комиссии.

Г-н Рошка считает, что за это он может поблагодарить уважаемых господ Котоца, Станоева и Павлова от имени всех присутствующих и желает им крепкого здоровья и много трудовых успехов в будущем в выполнении их ответственной работы.

Председатель спрашивает, имеются ли у господ Представителей замечания в связи с заявлением г-на Рошка. Никаких замечаний нет. Он констатирует, что сессия принимает к сведению это заявление.

Г-н Котоц как Председатель по традиции выдвигает на пост Председателя Дунайской Комиссии Представителя Чехословацкой Социалистической Республики г-на Моравца.

Г-н Котоц говорит, что мы все хорошо знаем г-на Моравца и не один раз имели возможность оценить его вклад в нашу работу. Высокие качества г-на Моравца говорят о том, что он прекрасно выполнит задачи, которые будут на него возлагаться в качестве Председателя Дунайской Комиссии.

Председатель констатирует, что других предложений не поступило и кандидатура г-на Моравца вносится в список для тайного голосования на пост Председателя Дунайской Комиссии.

Председатель просит сделать предложения по кандидатуре на пост Вице-Председателя Комиссии.

Г-н Станоев /Болгария/ от имени болгарской делегации предлагает избрать на пост Вице-Председателя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Миловановича.

Председатель констатирует, что возражений не имеется и кандидатура г-на Миловановича вносится в список для тайного голосования.

Председатель просит предложить кандидатуру на пост Секретаря Дунайской Комиссии.

Г-н Павлов /Советский Союз/ от имени советской делегации предлагает избрать на пост Секретаря Дунайской Комиссии г-на Фрелихсталя - Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии.

Г-н Павлов говорит, что мы хорошо знаем г-на Фрелихсталя по совместной работе в Дунайской Комиссии и знаем его высокую компетенцию.

Уважаемый г-н Фрелихсталь является сторонником конструктивного подхода к проблемам, в решении которых он играет значительную роль.

Г-н Павлов выражает уверенность, что деятельность г-на Фрелихсталя на посту Секретаря Дунайской Комиссии будет полезной и плодотворной.

Председатель констатирует, что нет никаких возражений и кандидатура г-на Фрелихсталя вносится в список для тайного голосования на пост Секретаря.

Далее, Председатель оглашает список для голосования на пост Председателя, Вице-Председателя и Секретаря в следующем составе:

- г-н Моравец Вацлав - кандидат на пост Председателя Дунайской Комиссии
- г-н Милованович Василе - кандидат на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии
- г-н Фрелихсталь Фридрих - кандидат на пост Секретаря Дунайской Комиссии.

Председатель говорит, что для подсчета голосов по итогам голосования необходимо избрать счетную комиссию из тех представителей, которые не занесены в список кандидатов, и конкретно предлагает избрать г-на Станоева, г-на Рошка и г-на Павлова. Остальные Представители подтверждают свое согласие с этим составом счетной комиссии.

Объявляется перерыв для голосования.

После перерыва, во время которого все Представители проголосовали, Председатель предоставляет слово г-ну Станоеву.

Г-н Станоев от имени счетной Комиссии сообщает, что при вскрытии урны счетная комиссия установила:

- за кандидатуру Представителя Чехословацкой Социалистической Республики г-на Моравца, баллотировавшегося на пост Председателя Дунайской Комиссии, проголосовало "ЗА" - 7, "ПРОТИВ" - нет, "ВОЗДЕРЖАЛОСЬ" - нет;

- за кандидатуру Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Миловановича, баллотировавшегося на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии, проголосовало "ЗА" - 7, "ПРОТИВ" - нет и "ВОЗДЕРЖАЛОСЬ" - нет;

- за кандидатуру Представителя Австрийской Республики г-на Фрелихсталя, баллотировавшегося на пост Секретаря Дунайской Комиссии, проголосовало "ЗА" - 7, "ПРОТИВ" - нет, "ВОЗДЕРЖАЛОСЬ" - нет.

Председатель благодарит г-на Станоева и всех членов счетной комиссии за проделанную работу.

Г-н Котоц лично от своего имени и от имени г-на Станоева и г-на Павлова сердечно приветствует избранных на пост Председателя, Вице-Председателя и Секретаря. Г-н Котоц желает дальнейших успехов в проведении работы Дунайской Комиссии с целью обеспечения свободного судоходства на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами.

Г-н Моравец /Чехословакия/ - Председатель Дунайской Комиссии выражает искреннюю благодарность за оказанное ему доверие - избрание на пост Председателя Дунайской Комиссии.

Г-н Моравец говорит, что его Правительство и он лично считает, что этим выражена честь также стране - Чехословацкой Социалистической Республике - которую он представляет, ее деятельности в рамках Дунайской Комиссии и ее стремлению успешно и конструктивно осуществлять задачи, вытекающие из Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Дунайская Комиссия играет важнейшую роль не только в области чисто профессиональных вопросов, связанных с судоходством, но - а это не менее важно - способствует успешному развитию дружественного сотрудничества как между странами-членами Дунайской Комиссии, так и с другими придунайскими государствами.

В последнее время достигнуты также положительные сдвиги в вопросах сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Можно сказать, что вся эта деятельность и ее направленность вполне отвечают духу развития и укрепления всеобщего сотрудничества и безопасности в Европе, выражением которых является подготовительная работа по проведению Конференции по данным вопросам в Женеве.

Дунайская Комиссия за время своего существования, после подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае в Белграде в 1948 году, способствовала успешному разрешению ряда очень важных и сложных проблем, связанных с развитием судоходства на Дунае и обеспечением его безопасности.

Свидетельством этого являются многочисленные решения, рекомендации, постановления, а также большое количество пособий и других материалов, которые были изданы Комиссией.

Эту полезную работу было возможно проделать благодаря хорошему сотрудничеству соответствующих органов придунайских стран с целью выполнения положений Белградской Конвенции. Такое сотрудничество, по мнению г-на Моравца, должно и в будущем осуществляться на основе положений этой Конвенции, в традиционном духе взаимопонимания и стремления находить взаимоприемлемые решения.

Г-н Моравец благодарит Председателя г-на Котоца, Вице-Председателя г-на Станоева и Секретаря Дунайской Комиссии г-на Павлова, а также Директора и Секретариат и желает им много успехов в дальнейшей работе.

Одновременно г-н Моравец поздравляет от имени чехословацкой делегации уважаемых господ Представителей Югославии г-на Миловановича и Австрии г-на Фрелихсталя по случаю избрания их на пост Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Г-н Моравец заверяет участников сессии в том, что на посту Председателя Дунайской Комиссии он будет придерживаться высказанных им принципов с тем, чтобы полностью оправдать оказанное ему высокое доверие.

В заключение г-н Моравец просит уважаемого г-на Котоца продолжить ведение настоящего пленарного заседания Дунайской Комиссии до его успешного завершения.

Г-н Фрелихсталь /Австрия/ - секретарь Дунайской Комиссии, высказывает признательность уважаемым Представителям за проявленное доверие в связи с избранием его на пост Секретаря Дунайской Комиссии. Г-н Фрелихсталь говорит, что это является честью не только для него, но, главным образом, для его страны - Австрийской Республики, которая с тех пор, как входит в состав Дунайской Комиссии, всегда активно сотрудничает, чтобы вносить свой конструктивный вклад в деятельность Дунайской Комиссии.

Принимая на себя функции Секретаря Дунайской Комиссии, г-н Фрелихсталь заверяет господ Представителей, что он будет стремиться укреплять дух сотрудничества и взаимопонимания, который установился в рамках Комиссии, и развивать деятельность Комиссии в интересах судоходства на Дунае на основе согласия стран-членов Комиссии.

Пользуясь случаем, г-н Фрелихсталь поздравляет Посла г-на Моравца и Посла г-на Миловановича по случаю их избрания на посты Председателя и, соответственно, Вице-Председателя Дунайской Комиссии. Он убежден, что совместная работа будет проходить в духе сотрудничества и взаимопонимания.

В заключение г-н Фрелихсталь отмечает, что австрийская делегация и лично он горячо благодарят уходящих господ Председателя - Посла г-на Котоца, Вице-Председателя - Посла г-на Станоева и Секретаря Посла г-на Павлова за их плодотворную деятельность в течение их трехлетнего мандата. Их работой был отмечен новый шаг вперед в истории Дунайской Комиссии.

Председатель предлагает принять Ориентировочную повестку дня и установить дату созыва очередной XXXIV сессии Комиссии.

Ставится на голосование проект Ориентировочной повестки дня XXXIV сессии Дунайской Комиссии /пункт I2 Повестки дня/.

Ориентировочная повестка дня принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/43 /Приложение III/.

Также единогласно принимается дата проведения XXXIV сессии Комиссии - с 22 марта по 2 апреля 1976 года.

Сессия переходит к рассмотрению пункта I3 Повестки дня "Разное".

Председатель говорит, что речь идет о назначении нового Главного бухгалтера вместо г-на Христа, который по своей просьбе покидает Комиссию.

Г-н Фрелихсталь /Австрия/ говорит, что письмом от 28 января 1975 г. он информировал Президиум Дунайской Комиссии о том, что, имея в виду просьбу главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии г-на Э. Христа - гражданина Австрийской Республики об освобождении его от занимаемой им должности, австрийские компетентные органы решили представить, в соответствии со ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии, кандидатуру г-на Ф. Кауфмана - гражданина Австрийской Республики на должность главного бухгалтера, вместо г-на Э. Христа.

Г-н Кауфман - член высших административных кадров Министерства иностранных дел в Вене. Он поступил в 1955 году на работу в Управление Иностранных дел при федеральной канцелярии. С 1956 по 1961 гг. г-н Кауфман работал в австрийском Посольстве в Берне, в качестве административного атташе, а с 1961 по 1975 гг. также в качестве административного атташе - в австрийском Посольстве в Буэнос-Айресе.

Имея в виду опыт, приобретенный г-ном Кауфманом в ходе его работы на ответственных постах и его профессиональные качества, австрийские компетентные органы считают, что он сможет хорошо выполнять задачи, возлагаемые на главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Фрелихсталь просит господ Представителей оказать доверие г-ну Кауфману.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении Главного бухгалтера Секретариа та Дунайской Комиссии г-на Кауфмана.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 33/4I /Приложение I/.

Председатель констатирует, что работа XXXIII сессии Дунайской Комиссии подошла к концу.

Сессия приняла важные решения, которые внесут свой вклад в улучшение судоходства на Дунае и повышение эффективности в работе этого вида транспорта, который будет играть все более значительную роль в рамках внутренних водных путей в Европе.

Благодаря духу сотрудничества и взаимопонимания, проявленным всеми делегациями, сессия смогла также и в этот раз прийти к единогласному принятию согласованных решений. Это факт, который заслуживает, чтобы его отметили, так как он указывает, что при наличии духа взаимопонимания всегда можно достигнуть единогласия всех членов Дунайской Комиссии.

Г-н Котоц сердечно благодарит всех за содействие, которое ему было оказано в работе во время выполнения им в течение трех лет функций Председателя.

От всех присутствующих г-н Котоц высказывает самую сердечную благодарность Правительству Венгерской Народной Республики за радушный прием и содействие, которое оно оказывает Дунайской Комиссии и, надеется, что в дальнейшем всегда будет оказано такое содействие.

Г-н Котоц отмечает вклад Секретариата Дунайской Комиссии в ее деятельность, а также в работу, которую Секретариат проделал по подготовке и проведению настоящей сессии.

Г-н Котоц выражает благодарность Директору Секретариата г-ну Фекете, его помощникам, всем сотрудникам и всем служащим Секретариата за их успешную работу. Особенно г-н Котоц благодарит переводчиц, которые со знанием дела и высококвалифицированно содействовали проведению сессии и тому, чтобы ее участники могли понимать друг друга.

Г-н Котоц желает всем присутствующим и их семьям  
доброго здоровья, счастья и объявляет XXXIII очередную  
сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Сессия закрывается в 14 часов.

Председатель  
Дунайской Комиссии

И. КОТОЦ

Секретарь  
Дунайской Комиссии

В. ПАВЛОВ

П Р И Л О Ж Е Н И Е

І

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по навигационным вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 апреля 1975 г./

Рассмотрев пункт I Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию /док. ДК/СЕС 33/21/.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/22/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/19/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по гидротехническим вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 апреля 1975 г./

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера р. Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1973 по 31 августа 1974 гг. /док. ДК/СЕС 33/11/.

2. Одобрить Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае /док. ДК/СЕС 33/25/.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам /док. ДК/СЕС 33/26/.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 33/24/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по гидрометеорологическим вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 апреля 1975 г./

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТА-  
НОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию об оправдываемости месячных прогнозов уровней воды р. Дунай /док. ДК/СЕС 33/1/.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 33/24/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг.

/Принято на пленарном заседании 25 апреля 1975 г./

Рассмотрев проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 годы, а также соответствующий раздел Доклада рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рассмотреть на XXXIV сессии Дунайской Комиссии проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 годы на основе прилагаемого к Докладу рабочей группы /док. ДК/СЕС 33/36/ проекта Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 годы.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/36/ в части, касающейся пункта 4 Повестки дня.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по вопросам международных связей Дунайской Комиссии

/Принято на пленарном заседании 21 апреля 1975 г./

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня "О международных связях Дунайской Комиссии", а также Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - 16 ноября 1974 г. и 9 - II апреля 1975 г./, в части, касающейся вопроса "Рассмотреть Информацию о международных связях Дунайской Комиссии и остальные документы Секретариата Комиссии, относящиеся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями", XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Список вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложение № 1/.

2. Принять перечень международных организаций, с которыми Дунайской Комиссии следует поддерживать регулярные отношения, организаций, к сотрудничеству с которыми следует обращаться для решения возникающих проблем, и организаций, с которыми Комиссия может иметь контакты по вопросам, представляющим интерес для ее деятельности /Приложение № 2/.

3. Принять возможные формы сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложение № 3/.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /24 - 28 июня 1974 г./ - док. ДК/СЕС 33/4.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - I6 ноября 1974 г. и 9 - II апреля 1975 г./, в части, касающейся вопроса "Рассмотреть Информацию о международных связях Дунайской Комиссии и остальные документы Секретария та Комиссии, относящиеся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями" - док. ДК/СЕС 33/16.

## С П И С О К

вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями

Навигационные вопросы

Вопросы, касающиеся:

- I. Регламентации судоходства и сигнализации на внутренних водных путях, используемых для международного судоходства.
2. Развития техники внутреннего судоходства и современных методов судоходства, судовождения и сигнализации на судах /буксировка, толкание, самоходные суда, пассажирские суда, контейнеровозы, трайлеровозы, лихтеровозы, радиолокация, радиосвязь и др./.
3. Габаритов и технических характеристик судов.

Гидротехнические вопросы

Вопросы, касающиеся:

- I. Установления минимальных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений.
2. Содержания фарватера и гидротехнических сооружений.
3. Основных работ в интересах судоходства /оборудование и канализация/.

Гидрометеорологические вопросы

Координация и совершенствование гидрометеорологического обслуживания судоходства, в том числе гидрологических прогнозов и улучшения взаимной информации в этой области.

## Другие вопросы

1. Вопросы защиты водных путей от загрязнения, причиняемого судоходством.
2. Вопросы сравнения юридических регламентов по судоходству.
3. Вопросы статистики, касающиеся внутреннего судоходства.
4. Вопросы, касающиеся развития и изменения условий судоходства в связи с осуществлением новых речных судоходных соединений в Европе.
5. Другие вопросы, которые могут представлять интерес для деятельности Дунайской Комиссии.

I. Международные и другие организации, с которыми Дунайской Комиссии следует поддерживать регулярные отношения:

- Европейская Экономическая Комиссия ООН /ЕЭК ООН/, Женева;
- Всемирная Метеорологическая Организация /ВМО/, Женева;
- Международный Союз Электросвязи /МСЭ/, Женева;
- Постоянная Международная Ассоциация Конгрессов по судоходству /ПМАКС/, Брюссель;
- Совет Экономической Взаимопомощи /СЭВ/, Москва;
- Конференция Директоров дунайских пароходств-участников Братиславских соглашений;
- Центральная Комиссия по судоходству на Рейне, Страсбург;
- Одерская Комиссия, Вроцлав.

II. Международные организации, к сотрудничеству с которыми Дунайской Комиссии следует обращаться для решения возникающих проблем.

Специализированные учреждения ООН, в частности:

- Международная морская консультативная организация /ИМКО/;
- Международное агентство по атомной энергии /МАГАТЭ/;
- Программа Объединенных Наций по окружающей среде;
- Всемирная организация здравоохранения /ВОЗ/;
- Организация Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры /ЮНЕСКО/;
- Международный институт по унификации частного права /МИУЧП/;
- Совет таможенного сотрудничества /СТС/.

III. С другими организациями Дунайская Комиссия может иметь контакты по вопросам, представляющим интерес для ее деятельности.

Сотрудничество между Дунайской Комиссией и другими международными организациями по вопросам, представляющим интерес с точки зрения судоходства на Дунае, с учетом компетенции Дунайской Комиссии, согласно Конвенции о режиме судоходства на Дунае, может иметь место, в частности, в следующих формах:

- взаимная информация о работах, выполняемых каждой из сотрудничающих организаций;
- обмен публикациями и документами, издаваемыми обеими организациями;
- участие в международных съездах, конференциях, симпозиумах, сессиях и т.п.
- участие /взаимное/ в совещаниях международных организаций,
- обмен опытом,
- активное участие в разрешении вопросов в сотрудничестве с другими международными организациями.

Сотрудничество между Дунайской Комиссией и другими международными организациями в принципе следует осуществлять через Секретариат Дунайской Комиссии и соответствующие органы, назначаемые другими организациями.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по проекту Соглашения о сотрудничестве между Дунайской  
Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи

/Принято на пленарном заседании 21 апреля 1975 г./

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня "О международных связях Дунайской Комиссии", а также Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - 16 ноября 1974 г. и 9 - II апреля 1975 г./, в части, касающейся вопроса "Обсудить проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, имея в виду результаты, достигнутые по пункту I Повестки дня", XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи /прилагается/.

2. Уполномочить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии подписать указанное в пункте I настоящего Постановления Соглашение и информировать об этом Представителей стран-членов Дунайской Комиссии.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии / II - 16 ноября 1974 г. и 9 - II апреля 1975 г./, в части, касающейся вопроса "Обсудить проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, имея в виду результаты, достигнутые по п. I Повестки дня" - док. ДК/СЕС 33/16.

Проект

## СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и  
Советом Экономической Взаимопомощи

Дунайская Комиссия и Совет Экономической Взаимопомощи,

Желая развивать международное сотрудничество,

Исходя из того, что в рамках обеих организаций изучаются и разрабатываются вопросы, представляющие для них взаимный интерес и касающиеся судоходства по реке Дунай,

Учитывая, что между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи уже осуществляются рабочие контакты,

Признавая взаимный интерес и необходимость развития и совершенствования такого сотрудничества, а также его оформления,

Принимая во внимание решения Дунайской Комиссии и Совета Экономической Взаимопомощи,

договорились о нижеследующем:

### Статья I

Дунайская Комиссия и Совет Экономической Взаимопомощи устанавливают и будут осуществлять регулярное сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес для Дунайской Комиссии и Совета Экономической Взаимопомощи с точки зрения судоходства по реке Дунай /Список вопросов прилагается/.

## Статья 2

Для практического осуществления сотрудничества, предусмотренного статьей I настоящего Соглашения, Дунайская Комиссия и Совет Экономической Взаимопомощи будут:

а/ информировать друг друга о намечаемых ими работах, проводимых согласно годовым и перспективным планам и, по договоренности, стремиться согласовывать меры, которые следует принимать для разрешения проблем, представляющих взаимный интерес;

б/ поддерживать необходимые контакты и обмениваться опытом по вопросам, представляющим взаимный интерес;

с/ обмениваться:

- публикациями и документами, издаваемыми обеими организациями по вопросам, представляющим взаимный интерес,
- другими материалами и документами по вопросам, представляющим взаимный интерес.

## Статья 3

Сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением будет осуществляться через Секретариаты Дунайской Комиссии и Совета Экономической Взаимопомощи. В этих целях Секретариаты обеих организаций будут поддерживать между собой регулярные рабочие контакты.

## Статья 4

Представители Дунайской Комиссии и Совета Экономической Взаимопомощи будут приглашаться на заседания, совещания, конференции и другие мероприятия, проводимые соответственно в рамках Дунайской Комиссии и Совета Экономической Взаимопомощи, при рассмотрении на них вопросов, представляющих взаимный интерес для обеих организаций. В этих мероприятиях указанные представители могут участвовать в качестве наблюдателей.

Приглашения на вышеупомянутые мероприятия направляются в соответствии с порядком, существующим в Дунайской Комиссии и Совете Экономической Взаимопомощи.

## Статья 5

Дунайская Комиссия и Совет Экономической Взаимопомощи будут принимать необходимые меры к сохранению конфиденциальности передаваемых документов и информации, не подлежащих опубликованию.

Статья 6

В случае возникновения вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения и требующих дополнительного разъяснения, обе организации согласуют толкование этого Соглашения.

Статья 7

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены дополнения и изменения.

Статья 8

Каждая Сторона в любое время может отказаться от настоящего Соглашения путем уведомления другой Стороны не менее чем за шесть месяцев.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступит в силу со дня его подписания.

Совершено в городе ... " " ... 1975 г.  
в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Дунайскую Комиссию

За Совет Экономической  
Взаимопомощи

Председатель                      Секретарь  
Дунайской Комиссии

Секретарь Совета  
Экономической  
Взаимопомощи

.....

.....

.....

## СПИСОК

вопросов, представляющих интерес для сотрудничества между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи

Навигационные вопросы

Вопросы, касающиеся:

1. Регламентации судоходства и сигнализации на внутренних водных путях, используемых для международного судоходства.
2. Развития техники внутреннего судоходства и современных методов судоходства, судовождения и сигнализации на судах /буксировка, толкание, самоходные суда, пассажирские суда, контейнеровозы, трайлеровозы, лихтеровозы, радиолокация, радиосвязь и др./.
3. Габаритов и технических характеристик судов.

Гидротехнические вопросы

Вопросы, касающиеся:

1. Установления минимальных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений.
2. Содержания фарватера и гидротехнических сооружений.
3. Основных работ в интересах судоходства /оборудование и канализация/.

Гидрометеорологические вопросы

Координация и совершенствование гидрометеорологического обслуживания судоходства, в том числе гидрологических прогнозов и улучшения взаимной информации в этой области.

## Другие вопросы

1. Вопросы защиты водных путей от загрязнения, причиняемого судоходством.
2. Вопросы сравнения юридических регламентов по судоходству.
3. Вопросы статистики, касающиеся внутреннего судоходства.
4. Вопросы, касающиеся развития и изменения условий судоходства в связи с осуществлением новых речных судоходных соединений в Европе.
5. Другие вопросы, которые могут представлять взаимный интерес.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по юридическим и организационным вопросам

/Принято на пленарном заседании 25 апреля 1975 г./

Рассмотрев пункт 6 Повестки дня - Юридические и организационные вопросы, а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/33/, который вступит в действие с 1 мая 1975 г.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/34/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/32/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии

по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 по 13 апреля 1975 гг. и по проекту Плана работы на период с апреля 1975 по март 1976 гг.

/Принято на пленарном заседании 25 апреля 1975 г./

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 года, проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 по март 1976 гг., а также Доклад рабочей группы по указанным вопросам, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/14/.

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 по март 1976 гг. /док. ДК/СЕС 33/42/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/36/ в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по Отчету Директора Секретариата  
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 год

/Принято на пленарном заседании 25 апреля 1975 г./

Обсудив Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, в части, касающейся пункта 9 Повестки дня, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый Отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1974 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	-	6.689.912,53 фор.
- по расходной части	-	6.379.965,68 фор.

Баланс:

- актив	-	309.946,85 фор.
- пассив	-	309.946,85 фор.,

согласно Приложению I к док. ДК/СЕС 33/8.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1975 г.:

Остаток по бюджету на 1974 г. в сумме 309.946,85 фор., включая задолженность Социалистической Республики Румынии в сумме 6.558,85 фор., представляющую непокрытые расходы по проведению Внеочередной сессии Комиссии, состоявшейся в декабре 1973 г.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня /док. ДК/СЕС 33/37/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г.

/Принято на пленарном заседании 25 апреля 1975 г./

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, в части, касающейся пункта 10 Повестки дня, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить с 1 января 1975 г. должностные оклады штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложению 1.

2. Утвердить с 1 января 1975 г. должностные оклады внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложению 2.

3. Установить с 1 января 1975 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам Секретариата согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, в размере 700 и, соответственно, 900 фор. на ребенка в месяц.

4. Установить с 1 января 1975 г. размер суточных для сотрудников Секретариата, выезжающих в командировку за пределы страны пребывания Дунайской Комиссии согласно Приложению 3.

5. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1975 г. по приходной части в сумме 7.177.200 фор. и по расходной части - 7.177.200 фор. /док. ДК/СЕС 33/38/.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1975 г. в размере 969.000 форинтов от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

6. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1975 г. переходящий остаток по балансу на 31 декабря 1974 г. в размере 309.946,85 фор., включая задолженность Социалистической Республики Румынии в сумме 6.558,85 фор., представляющую непокрытые расходы по проведению Внеочередной сессии Комиссии, состоявшейся в декабре 1973 г.

7. В целях обеспечения нормальной работы Комиссии до утверждения бюджета на 1976 г., перевести в начале 1976 г., в возможно короткий срок, половину суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, предусмотренной на 1975 г. /484.500 фор./.

8. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, в части, касающейся пункта 10 Повестки дня /док. ДК/СЕС 33/37/.

СТАТЬЯ I/I - Должностные оклады

	<u>в форинтах</u>
Директор Секретариата .....	I2.900
Помощник Директора - Заведующий отделом .....	I2.200
Советник .....	I0.800
Главный бухгалтер .....	I0.800
Старший инженер .....	9.550
Старший переводчик .....	8.900
Кассир .....	8.450
Корректор-стенографистка- машинистка .....	6.800

СТАТЬЯ II /I - Должностные оклады

/не включая дополнительные 50 фор./

в форинтах

Администратор .....	6.390
Техник-гидрометеоролог.....	5.290
Статистик .....	5.290
Техник-чертежник .....	4.410
Стенографистка-машинистка .....	4.630
Секретарь-переводчик .....	4.960
Архивариус-библиотекарь .....	4.740
Конторщик .....	3.750
Слесарь-истопник .....	3.970
Шофер .....	4.190
Швейцар .....	4.190
Уборщица .....	2.870

## ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Приложение 3  
к Док. ДК/СЕС 33/40

## Суточные

/с I января 1975 г./

Страна	Средний курс обмена	Размер суточных	
		в иностр. валюте	в форинтах*
Австрия	100 Шил. = 118,66 фт.	278,-- Шил.	330,--
Бельгия	100 Б.фр. = 56,90 фт.	552,-- Б.фр.	314,--
Болгария	100 Лев = 1.676,14 фт.	14,30 Лев	240,--
Чехословакия	100 Ч.кр. = 147,50 фт.	121,-- Ч.кр.	178,--
Дания	100 Д.кр. = 359,56 фт.	99,-- Д.кр.	356,--
Великобритания	1 Ф.ст. = 49,07 фт.	5,90 Ф.ст.	290,--
Франция	100 Ф.фр. = 474,19 фт.	82,-- Ф.фр.	389,--
ГДР	100 Д.М. = 460,94 фт.	39,-- Д.М.	180,--
ФРГ	100 Д.М./западн./ = 853,59 фт.	45,70 Д.М./западн./	390,--
Италия	1.000 Лир = 32,16 фт.	7.970,-- Лир	256,--
Монголия	100 Тугрик = 352,87 фт.	65,-- Тугр.	229,--
Нидерланды	100 Гульд. = 821,98 фт.	40,30 Гульд.	331,--
Польша	100 Злот = 85,69 фт.	204,-- Злоты	175,--
Румыния	100 Лей = 157,95 фт.	125,-- Лей	197,--
Швеция	100 Ш.кр. = 494,41 фт.	66,70 Ш.кр.	330,--
Швейцария	100 Ш.фр. = 761,81 фт.	49,50 Ш.фр.	377,--
Югославия	100 Динар = 118,-- фт.	163,-- Динар	192,--
Советский Союз	100 Руб. = 1.475,-- фт.	10,-- Руб.	148,--
США	100 Дол. = 2.044,86 фт.	20,-- Дол.	409,--

\* На основе курса обмена I марта 1975 г. Национального банка Венгрии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии  
о назначении Главного бухгалтера Секретариата  
Дунайской Комиссии

/Принято на пленарном заседании 25 апреля 1975 г./

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии г-на КАУФМАНА Франца - гражданина Австрийской Республики.

П Р И Л О Ж Е Н И Е  
II  
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по навигационным вопросам

Рабочая группа по навигационным вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 апреля 1975 г., провела свои заседания 14, 15 и 17 апреля 1975 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

- |                       |                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Австрийской делегации | - г-н Клейн<br>г-н Шродт<br>г-н Фрювирт                                         |
| Болгарской делегации  | - г-н Симеонов<br>г-н Радоев<br>г-н Антонов<br>г-н Маринов                      |
| Венгерской делегации  | - г-н Секереш<br>г-н Калди<br>г-н Ангели<br>г-н Киш<br>г-н Секей<br>г-жа Зверко |
| Румынской делегации   | - г-н Окэноая<br>г-н Матееску<br>г-н Рыуреану                                   |
| Советской делегации   | - г-н Пиляев<br>г-н Щепотин<br>г-н Воронцов                                     |

Чехословацкой делегации	- г-н Рак г-н Заградничек г-жа Швехлова
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Маркович г-н Голубович г-н Термачич
Министерства транспорта ФРГ	- г-н фон дер Шуленбург г-н Перч
Европейской Экономической Комиссии ООН	- г-н Адоссидес г-н Шувалов
Международного союза электросвязи	- г-н Пёти

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники Секретариата Комиссии господа: Фекете, Новикович, Секарин, Келле, Винцент, Христанов, Вольфцеттель и Бэлан.

По предложению г-на Калди - советника венгерской делегации, председателем рабочей группы был избран г-н Термачич - советник югославской делегации. По предложению г-на Маринова - советника болгарской делегации, вице-председателем рабочей группы был избран г-н Щепотин - советник советской делегации.

Рабочая группа обсудила пункт I Повестки дня - навигационные вопросы:

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию;
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам.

I - а

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию /док. СЭ/1974/Нав.Электро./, которое состоялось с 15 по 24 октября 1974 г.

Обсудив результаты работы этого совещания, рабочая группа констатировала, что совещание проделало значительную работу как по рассмотрению предложений относительно изменения ОППД, так и по разработке предложенных относительно унификации электрооборудования толкаемых судов.

Рабочая группа рекомендует сессии принять к сведению указанный Доклад совещания экспертов, продолжить и ускорить работу в этой области, учитывая при этом также достигнутые результаты разработки соответствующих документов в рамках ЕЭК ООН.

I - б

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам /док. СЭ/1975/Радио.Нав./, которое состоялось с 14 по 18 января 1975 г.

В результате обсуждения этого Доклада, рабочая группа рекомендует сессии принять его к сведению и продолжить работу по разработке вопросов, относящихся к применению радиосвязи на метровых волнах в судоходстве на Дунае.

\*

\* \*

Рабочая группа рассмотрела пункты I - I9, касающиеся навигационных вопросов, Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/14/ и констатировала, что Доклад точно отражает совместную работу, выполненную компетентными органами всех придунайских стран и Секретариатом Комиссии, и считает, что деятельность в этой области была плодотворной и полезной.

\*

\* \*

Рабочая группа обсудила пункты I - I4, касающиеся навигационных вопросов, проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 марта 1975 г. по 20 марта 1976 года /док. ДК/СЕС 33/9/ и высказала следующее мнение:

Пункт 4 - Изложить в следующей редакции:

"Издать на ротапринтере второй том Справочника судоводителя в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках".

Пункт 5 - Изложить в следующей редакции:

"Размножить на ротапринтере в качестве информационного материала Сопоставление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям /ЕПСВВП/, Основных положений о плавании по Дунаю /ОППД/ и Полицейских правил плавания по Рейну /ПППР/ в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках".

При этом рабочая группа считала, что страны - члены Дунайской Комиссии получат бесплатно издания, предусмотренные в пунктах 4 и 5, по 15 экз. на русском и по 15 экз. на французском языках. Страны, желающие иметь дополнительное количество экземпляров, могут их заказать за свой счет, сообщив об этом в Секретариат Комиссии до 1 июня 1975 г.

Пункт 6 - Первое предложение начать следующим текстом:

"Собрать замечания от придунайских стран по изменению ОППД /Приложения № 2 и № 3, а также Дополнение к Приложению № 3 к док. СЭ/1974/Нав.Электро./ и другие возможные предложения ..." и далее по тексту.

Пункт 8 - В последнем предложении исключить выражение:

"и подготовленные документы".

Пункт 10 - Во втором предложении слова "на рассмотрение" заменить выражением "на первое чтение".

Пункт 11 - Первое предложение начать следующими словами:

"Созвать с 12 по 22 января 1976 г. совещание экспертов ... " и далее по тексту.

В последнем предложении исключить выражение "и подготовленные документы".

Пункт I2 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать, по мере возможности, от придунайских стран и специальных речных Администраций действующие предписания по разделению судоходной части реки Дунай на участки с односторонним движением, включая способы регулирования на них движения, и на участки с двусторонним движением с указанием предписанной стороны расхождения для встречных судов и составов. Составить Информацию и разослать ее придунайским странам."

Пункт I3 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать необходимый материал от придунайских стран и специальных речных Администраций с целью подготовки к изданию Сборника особых положений о плавании на отдельных участках Дуная".

Пункт I4 - Исключить.

\*  
\*   \*  
\*

Рабочая группа обсудила пункты, содержащиеся в подразделе 2.I. - Навигационные вопросы в проекте Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. /док. ДК/СЕС 33/10/.

Австрийская делегация подчеркнула ориентировочный характер документа ДК/СЕС 33/10. Этот документ был получен австрийскими компетентными органами слишком поздно для того, чтобы они могли его тщательно рассмотреть. Поэтому она не может принять решения по содержанию этого документа. Первое рассмотрение документа ДК/СЕС 33/10 показало, однако, что в нем содержатся вопросы, которые не входят в компетенцию Дунайской Комиссии. Это не исключает, по мнению австрийской делегации, что некоторые пункты этого ориентировочного документа могут быть использованы во время XXXIV сессии для подготовки Плана работы на 1976 г.

Рабочая группа высказала следующее мнение:

Название этого документа, согласно принятой Повестке дня сессии, должно быть: "Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг.".

Пункт 2.1.1. - Изложить в следующей редакции:

"Приступить к переизданию лоцманских карт для участков р. Дунай, на которых произошли существенные изменения судоходных условий гидротехнического и навигационного характера".

Пункт 2.1.2. - Изложить в следующей редакции:

"Изучить целесообразность переиздания Лоции реки Дунай".

Пункты 2.1.3. и 2.1.4.2. - Исключить.

Пункт 2.1.5. - Текст закончить следующим выражением:

"... рассмотреть условия их применения на Дунае".

Пункт 2.1.8. - В конце пункта включить следующие слова:

"... если возникнет такая необходимость".

Пункт 2.1.9. - Изложить в следующей редакции:

"Приступить к сбору сведений о предписаниях портов и зимовников, открытых для международного судоходства на Дунае".

Пункты 2.1.10. и 2.1.12 - Исключить.

Пункт 2.1.14 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить сбор данных о способах расследования аварийных случаев судов на Дунае и методов установления ущерба от аварий судов с целью определения возможности разработки проекта рекомендаций по расследованию аварийных случаев в судоходстве на Дунае."

Делегации Румынии и Югославии отметили, что этот вопрос не входит в компетенцию Дунайской Комиссии и не содержится в положениях Конвенции и поэтому этот пункт не может быть включен в Ориентировочный перспективный план.

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии считают, что Дунайская Комиссия правомочна продолжить рассмотрение вопросов, связанных с расследованием аварий, в духе решений, принятых по этим вопросам XXI сессией Комиссии.

Пункт 2.I.I5. - Исключить.

Пункты 2.I.I6 и 2.I.I7. - В конце обоих пунктов включить следующие слова:

"... имея в виду также работы, проводимые по этим вопросам в рамках ЕЭК ООН".

Делегации Румынии и Югославии предлагают пункты 2.I.I6 и 2.I.I7. заменить новым пунктом следующего содержания:

"Изучить условия выдачи документов, дающих право водить судно на отдельных участках судоходного пути, имея в виду работы, проводимые по этому вопросу в рамках ЕЭК ООН, и рассмотреть вопросы об их взаимном признании в соответствующих международных рамках".

Пункт 2.I.I8. - Изложить в следующей редакции:

"Пересмотреть принятое судовое удостоверение и рассмотреть возможность унификации остальных судовых документов с учетом результатов разработки соответствующих документов в рамках ЕЭК ООН".

Делегация Югославии высказалась за исключение этого пункта.

\*  
\*   \*  
\*

В результате рассмотрения навигационных вопросов, рабочая группа предлагает следующий проект постановления XXXIII сессии Дунайской Комиссии:

"Рассмотрев пункт I Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию /док. ДК/СЕС 33/2I/.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/22/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/19/."

Д О К Л А Д

рабочей группы по гидротехническим и  
гидрометеорологическим вопросам

Рабочая группа по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 апреля 1975 года, провела свои заседания 16, 17 и 19 апреля 1975 г.

- В заседаниях рабочей группы приняли участие от:
- |                       |                                                                             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Австрийской делегации | - г-н Штрассер<br>г-н Пертусини<br>г-н Ниснер<br>г-н Глазел                 |
| Болгарской делегации  | - г-н Симеонов<br>г-н Ралев<br>г-н Сургов<br>г-н Радоев                     |
| Венгерской делегации  | - г-н Ковач Д.<br>г-н Калди<br>г-н Года<br>г-н Секереш                      |
| Румынской делегации   | - г-н Окэноая<br>г-н Матееску<br>г-н Рыуреану                               |
| Советской делегации   | - г-н Пиляев<br>г-н Воронцов<br>г-н Дементьев<br>г-жа Гришина<br>г-н Кокеев |

Чехословацкой делегации	- г-н Кинцел г-н Рак г-жа Швеглова
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Милованович И. г-н Термачич г-н Маркович г-н Шолдра
Министерства транспорта ФРГ	- г-н Рорбах г-н Перч
Всемирной метеорологической организации	- г-н Бодолаи

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии господ: Фекете, Новакович, Секарин, Винцент, Афанасьев, Келле, Христанов, Балан, Вольфцеттель.

По предложению г-на Штрассера - Заместителя Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Симеоновым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, и г-ном Рьуреану - советником румынской делегации, председателем рабочей группы был избран г-н Кинцел - советник чехословацкой делегации.

Рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера за период с 1 сентября 1973 по 31 августа 1974 гг.;
- б/ Проект Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае;
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

Пункт 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Информация об оправдываемости месячных прогнозов уровня воды р. Дунай.

По пункту 2 - а

При обсуждении Информации о содержании судоходного фарватера р. Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с I сентября 1973 по 31 августа 1974 гг. /док. ДК/СЕС 33/II/, рабочая группа констатировала, что Секретариат Комиссии хорошо выполнил свою задачу по составлению упомянутой Информации на основе данных, представленных придунайскими странами и специальными речными администрациями.

Обсудив Информацию, рабочая группа решила представить ее для принятия к сведению XXXIII сессией Комиссии.

По пункту 2 - в

При рассмотрении проекта Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае /док. ДК/СЕС 33/I2/\* рабочая группа с удовлетворением констатировала согласие Федерального Министра транспорта ФРГ на включение в проект Рекомендаций данных для участка Кельхейм - Регенсбург и внесла в проект Рекомендаций дополнения, указанные в документе ДК/СЕС 33/23.

Рабочая группа поручила Секретариату внести в Рекомендации редакционные изменения, связанные с включением в них указанных дополнений.

В связи с обсуждением проекта Рекомендаций делегация Болгарии сделала следующее заявление:

"Исходя из перспективы развития судоходства на Дунае и технического прогресса в этой области, что ведет к использованию судов типа река-море с большим тоннажом, болгарская делегация считала целесообразным, чтобы в Рекомендациях по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае была увеличена минимальная глубина на пороге одной нитки шлюзов до 5,0 м для участка Будапешт - Браила, а также была увеличена полезная высота пролетов мостов до 13,5 м для участка Девин - Браила."

Делегации Венгрии, Советского Союза и Чехословакии согласились с целесообразностью увеличения минимальной глубины на пороге шлюзов с 4,5 до 5,0 м на участке Будапешт - Браила.

\*В архивах Комиссии.

Что касается увеличения полезной высоты пролетов мостов с 10 до 13,5 м на участке Девин - Браила, то советская делегация в принципе согласилась с таким увеличением. Делегации Венгрии и Чехословакии согласились с указанным увеличением только для служебных мостов над одной ниткой шлюзов.

Эксперты Румынии и Югославии не согласились с увеличением полезной высоты пролетов мостов с 10 до 13,5 м, в том числе и служебных мостов, и с увеличением глубины на пороге шлюзов с 4,5 до 5 м, считая, что такие увеличения могут быть решены в двухстороннем порядке, как это уже сделано при строительстве сооружений "Железные Ворота".

В результате обсуждения проекта Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, рабочая группа решила представить его совместно с дополнениями к нему на одобрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

#### По пункту 2 - с

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам /док. СЭ/1974/Гидротех./.

В ходе обсуждения этого Доклада в части, касающейся Перечня вопросов, связанных с разработкой технических условий шлюзовых сооружений, включая аванпорты, и сооружений на причалах и в портах, отвечающих нуждам плавания классическим методом и методом толкания, делегации Румынии и Югославии заявили, что они согласны с указанным Перечнем вопросов за исключением части 5 Перечня, считая, что разработка технических условий портовых сооружений не входит в компетенцию Дунайской Комиссии.

Остальные делегации не согласились с этими соображениями, учитывая уже принятые решения XXXII сессии Дунайской Комиссии по этому вопросу.

В результате обсуждения Доклада совещания экспертов рабочая группа решила представить его для принятия к сведению XXXIII сессией Дунайской Комиссии.

По пункту 3

В ходе обсуждения Информации об оправдываемости месячных прогнозов уровней воды р. Дунай /док. ДК/СЕС 33/1/, рабочая группа отметила, что несмотря на большое значение месячных прогнозов уровней воды р. Дунай, в настоящее время они далеко не полностью удовлетворяют предъявляемым к ним требованиям со стороны судоходства на Дунае. Рабочая группа высказала также мнение о необходимости усиления работы по усовершенствованию методов таких прогнозов.

В результате обсуждения указанной Информации, рабочая группа решила представить ее для принятия к сведению XXXIII сессией Дунайской Комиссии.

\*  
\*   \*  
\*

Рабочая группа рассмотрела также пункты гидротехнического /20 - 28/ и гидрометеорологического /29 - 33/ характера, содержащиеся в Докладе Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 по 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/6/, а также в Дополнении к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/14/ и констатировала, что задачи, предусмотренные этими пунктами, успешно выполнены.

\*  
\*   \*  
\*

Рабочая группа рассмотрела пункты гидротехнического /15 - 25/ и гидрометеорологического /26 - 32/ характера, включенные в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 марта 1975 г. по 20 марта 1976 г. /док. ДК/СЕС 33/9/\* и решила внести в них следующие изменения:

Пункт 17 - Исключить.

Пункт 19 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить изучение волнового режима р. Дунай и на основе имеющихся и дополнительно полученных материалов подготовить для рассмотрения на одном из совещаний экспертов Информацию о возможности распределения р. Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима".

\*В архивах Комиссии.

Пункт 20 - Изложить в следующей редакции:

"Изучить продолжительность навигационного периода в течение года на судоходных путях Рейна, Майна, канале Майн-Дунай и Дунае с целью подготовки обобщающей Информации /пункт 9 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба - Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/."

Пункт 21 - Изложить в следующей редакции:

"Издать на ротаторе Сопоставление габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на судоходных путях Рейна, Майна, канале Рейн-Дунай и Дунае в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках."

При обсуждении этого пункта Плана эксперты Министерства транспорта ФРГ заявили, что они в течение 2-х месяцев представят в Секретариат Комиссии уточненные данные по этому вопросу.

Пункт 22 - Заменить слово "записку" на слово "информацию". Добавить после слов "материалами на" слово "рассмотрение".

Пункт 24 - Изменить тираж с 1000 экз. на 500 экз.

Пункт 25 - Изложить в следующей редакции:

"Созвать с 11 по 15 ноября 1975 г. совещание экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Информация о методах проведения испытаний и замеров для определения технико-навигационных характеристик толкаемых составов;
- б/ Рассмотрение технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портовым сооружениям;
- с/ Информация о влиянии режимов работы гидроузлов на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии."

Пункт 28 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить и, по возможности, закончить составление Гидрологического справочника за период с 1921 г. по 1970 г."

Пункт 30 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать мнения придунайских стран по Информации Секретариата, составленной в соответствии с пунктами IО и II Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба / Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/, касающейся организации обслуживания судоводителей гидрометеорологическими сводками, бюллетенями, предупреждениями и прогнозами."

Пункт 31 - Изменить слово "Издать" на "Размножить". Изменить слова "в количестве 500 экз." на "200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках".

Пункт 32 - Исправить "XXXV" на "XXXIV".

\*  
\* \* \*

Рабочая группа обсудила пункты гидротехнического и гидрометеорологического характера, содержащиеся в разделе I - Постоянные задачи, а также в разделах 2.2. - Гидротехнические вопросы и 2.3. - Гидрометеорологические вопросы проекта Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. /док. ДК/СЕС 33/10/\*

Австрийская делегация подчеркнула ориентировочный характер документа ДК/СЕС 33/10. Этот документ был получен австрийскими компетентными органами слишком поздно для того, чтобы они могли его тщательно рассмотреть. Поэтому она не может принять решения по содержанию этого документа. Первое рассмотрение документа ДК/СЕС 33/10 показало, однако, что в нем содержатся вопросы, которые не входят в компетенцию Дунайской Комиссии. Это не исключает, по мнению австрийской делегации, что некоторые пункты этого ориентировочного документа могут быть использованы во время XXXIV сессии для подготовки Плана работы на 1976 г.

\* В архивах Комиссии.

Рабочая группа высказала следующее мнение:

Название этого документа, согласно принятой Повестке дня сессии, должно быть: "Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг."

Пункт 2.2.2. - В начале пункта исключить слова:

"Составить и ...".

Пункт 2.2.3. - Изложить в следующей редакции:

"Составить перспективный план постройки гидроузлов на Дунае, судоходных каналов, связанных с Дунаем на период до 2000 года."

Делегации Румынии и Югославии высказались за исключение этого пункта.

Пункт 2.2.5. - Изложить в следующей редакции:

"Начать разработку технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портовым сооружениям."

Пункты 2.2.6 и 2.2.7. - Исключить.

Пункт 2.2.8. - Изложить в следующей редакции:

"Разработать дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера ... " и далее по тексту, и исключить слова в скобках "/трубы для сточных вод/".

Пункт 2.2.9.I. - Исключить.

Пункт 2.2.9.2. - Изложить в следующей редакции:

"Подготовить новый макет Альбома мостов и шлюзов на реке Дунай."

Пункт 2.2.II. - Исключить.

Пункт 2.2.I2. - В конце этого пункта исключить слова "канале Майн-Дунай" и в скобках добавить "/пункт 7 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/".

Пункт 2.3.I. - Изложить в следующей редакции:

"Подготовить предложения о путях усовершенствования методики долгосрочных прогнозов".

Пункты 2.3.2.; 2.3.5. и 2.3.10 - Объединить и изложить в следующей редакции:

"Подготовить предложения по усовершенствованию методики краткосрочных прогнозов уровней воды на незарегулированных и на шлюзованных участках реки Дунай в интересах судоходства. При этом изучить возможность использования математических моделей, а также разработать предложение о возможности использования результатов Программы Всемирной службы погоды для составления краткосрочных прогнозов."

Пункты 2.3.4. и 2.3.6. - Исключить.

Пункты 2.3.7 и 2.3.14. - Объединить и изложить в следующей редакции:

"Провести анализ долгосрочных тенденций изменений гидрологических, геоморфологических и гидроэкономических условий и на основе анализа пересмотреть значения НСРУ и ВСУ и перечень водомерных постов.

При рассмотрении пункта 2.3.8. делегации Румынии и Югославии сделали следующее заявление:

"Имея в виду известные обстоятельства, при которых была создана Рабочая группа по научной гидрологии бассейна реки Дунай, а также условия, в которых она провела свою деятельность /не соблюдая предписаний статьи II Конвенции о режиме судоходства на Дунае/, делегации Социалистической Республики Румынии и Социалистической Федеративной Республики Югославии не согласились с рассмотрением итогового доклада этой Рабочей группы на сессии Дунайской Комиссии и, следовательно, они высказались против включения пункта 2.3.8. в Ориентировочный перспективный план работы Комиссии".

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии отметили, что Рабочая группа по научной гидрологии бассейна Дуная была создана на основе Постановления XXIV сессии Дунайской Комиссии /док.ДК/СЕС 24/22/ и осуществляла свою работу в строгом соответствии с Постановлением XXVI сессии Комиссии /док.ДК/СЕС 26/36/, в котором утвержден Доклад Рабочей группы по научной гидрологии, содержащий организационные положения и перспективный тематический план этой Рабочей группы.

Пункт 2.3.9. - Заменить слова:

"Баланса использования воды" на "водохозяйственного баланса".

В ходе обсуждения этого пункта делегации Румынии и Югославии сделали следующее заявление:

"Делегации Социалистической Республики Румынии и Социалистической федеративной Республики Югославии, имея в виду, что проблемы баланса водного хозяйства должны решаться органами водного хозяйства, считают, что эти вопросы не могут рассматриваться в рамках Дунайской Комиссии, которая занимается исключительно вопросами судоходства.

Следовательно, рассмотрение этого вопроса в рамках Дунайской Комиссии, превышая ее компетенцию, не может быть включено в Ориентировочный перспективный план работы."

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии отметили, что судоходные условия Дуная зависят от распределения естественных ресурсов воды и их хозяйственного использования. Данные о текущем и перспективном водохозяйственном балансе являются одним из исходных материалов для проведения работ по улучшению судоходных условий, в связи с чем изучение и составление водохозяйственного баланса неразрывно связано с задачами судоходства. Задачи по изучению и составлению водохозяйственного баланса для нужд судоходства определены решениями XXIII и XXVI сессий Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 23/28 и док. ДК/СЕС 26/25/.

Пункт 2.3.12 - Перенести в раздел 2.2. - Гидротехнические вопросы в следующей редакции:

"Продолжить изучение режима наносов, перекатов и льда на подпорных участках".

Пункт 2.3.13 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать материалы от придунайских стран об изменениях, происшедших в ледовом режиме Дуная, вследствие химического и теплового загрязнения, а также сброса в реку промышленных вод".

Пункт 2.3.16 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать мнения и предложения придунайских стран о возможной унификации документов, регулирующих гидрометеорологическое обслуживание судоходства на Рейне, Майне и Дунае, в том числе и выпуска прогнозов уровней воды /пункты IO и II Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/".

\*  
\*   \*   \*

В результате рассмотрения гидротехнических вопросов, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера р. Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с I сентября 1973 по 31 августа 1974 гг. /док. ДК/СЕС 33/II/.

2. Одобрить Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае /док. ДК/СЕС 33/25/.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам /док. ДК/СЕС 33/26/.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 33/24/."

\*  
\*   \*   \*

В результате рассмотрения гидрометеорологических вопросов, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

III

1. Принять к сведению Информацию об оправдываемости  
месячных прогнозов уровней воды р. Дунай /док. ДК/СЕС  
33/1/.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехниче-  
ским и гидрометеорологическим вопросам, в части, касаю-  
щейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 33/24/."

Д О К Л А Д

рабочей группы по вопросам международных связей  
Дунайской Комиссии

Рабочая группа по вопросам международных связей Дунайской Комиссии, созванная в соответствии с п. 45 Плана работы Дунайской Комиссии на период 1974/75 гг., на основе Постановления XXXII сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 32/36 и в соответствии со статьей 6 Правил процедуры, провела свои заседания с II по 16 ноября 1974 года и с 9 по 11 апреля 1975 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:  
с II по 16 ноября 1974 г.                      с 9 по 11 апреля 1975 г.

Австрийская делегация

г-н Клейн П.  
г-н Пертусини Р.  
г-н Таухер Г.  
г-н Глазел Э.  
г-н Мильтнер Г.  
г-н Визнер Г.

г-н Клейн П.  
г-н Штрассер Х.

Болгарская делегация

г-н Симеонов С.  
г-н Ралев С.  
г-жа Белева Г.

г-н Симеонов С.  
г-н Ралев С.  
г-н Сургов Т.

Венгерская делегация

г-н Ковач И.  
г-н Чути И.  
г-н Калди Л.  
г-н Везер З.  
г-н Сабо Ш.

г-н Ковач И.  
г-н Чути И.  
г-н Калди Л.  
г-н Везер З.

### Румынская делегация

г-н Тудор И.  
г-н Джеамэну Ф.  
г-н Платона П.  
г-н Рыурэану К.

г-н Тудор И.  
г-н Матееску Н.  
г-н Балинт А.

### Советская делегация

г-н Шевыкин Б.Д.  
г-н Цыганов В.Т.  
г-н Хабилов Б.Г.  
г-жа Гришина И.В.  
г-н Кокеев М.Е.

г-н Шевыкин Б.Д.  
г-н Цыганов В.Т.  
г-жа Гришина И.В.  
г-жа Якимович Л.Н.  
г-н Кокеев М.Е.

### Чехословацкая делегация

г-н Маловецки Э.  
г-н Хлумски П.  
г-жа Швеглова Б.

г-жа Швеглова Б.  
г-н Рак М.  
г-н Хлумски П.

### Югославская делегация

г-н Сталио В.  
г-н Маркович Р.  
г-н Савич М.

г-н Сталио В.  
г-н Брунер М.  
г-н Маркович Р.

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата господа: Фекете, Новакович, Секарин, Христ, Карабатаков, Макеев, Келле, Винцент Афанасьев, Христанов, Вольфцеттель, Бэлан и г-жа Ледерер.

Заседание было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Станоевым С., который отметил важность подлежащих обсуждению на заседании вопросов для дальнейшего развития международных связей Дунайской Комиссии, направленных на улучшение решения вопросов, связанных с судоходством на Дунае. Вице-Председатель обратил внимание на то, что Председатель и Секретарь Комиссии письмом от 30 августа 1974 г. препроводили странам-членам Дунайской Комиссии проект Соглашения о сотрудничестве между Советом Экономической Взаимопомощи и Дунайской Комиссией и высказали мнение о целесообразности рассмотрения этого проекта на настоящем заседании рабочей группы, которая подготовит данный вопрос для принятия по нему решения на очередной сессии Комиссии. Кроме того, Вице-Председатель обратил также внимание на предложение Межправительственной морской консультативной организации /ИМКО/ относительно оформления сотрудничества между обеими организациями, имея в виду возможный обмен мнениями по этому предложению.

По предложению г-на Шевыкина - руководителя делегации Союза Советских Социалистических Республик, поддержанному г-ном Симеоновым - руководителем делегации Народной Республики Болгарии, председателем рабочей группы была избрана г-жа Швеглова - советник делегации Чехословацкой Социалистической Республики.

Рабочая группа приняла следующую Повестку дня:

1. Рассмотреть Информацию о международных связях Дунайской Комиссии и остальные документы Секретариата Комиссии, относящиеся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

2. Обсудить проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, имея в виду результаты, достигнутые по пункту I Повестки дня.

При обсуждении Повестки дня делегация Австрии подтвердила свое следующее мнение, высказанное на совещании экспертов:

"Конвенция не содержит положений, касающихся так называемых внешних связей Дунайской Комиссии. Однако, если мы, как и в прошлом, считаем целесообразным развитие этих связей Дунайской Комиссии, то исходим в настоящих условиях из принципа международного права, согласно которому все принимаемые в этом смысле меры должны основываться на общем согласии государств-членов Конвенции."

Делегация Югославии заявила, что высказанное выше мнение австрийской делегации соответствует ее точке зрения.

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии заявили, что основой для принятия решения по любым вопросам деятельности Дунайской Комиссии, включая вопрос о ее международных связях, являются соответствующие положения Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае /Белград, 1948 г./.

Указанные делегации подтвердили мнение, высказанное ими на совещании экспертов /24 - 28 июня 1974 года, СЭ/1974/Межд./ о том, что предложение об установлении особого порядка принятия решений по вопросам международных связей Дунайской Комиссии не соответствует положениям Конвенции.

Делегация Румынии считала, что любой акт, накладывающий обязательство на Дунайскую Комиссию по отношению к другим международным организациям, должен совершаться совместно Председателем и Секретарем по получению предварительного согласия всех государств-членов Комиссии.

## I

По пункту I Повестки дня рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /24 - 28 июня 1974 г., СЭ/1974/Межд./.

В результате обсуждения вопросов, которые могли бы стать объектом сотрудничества между Дунайской Комиссией и различными международными организациями, рабочая группа приняла Список вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложение № I к проекту Постановления/.

В связи с этим Списком делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии подчеркнули необходимость того, чтобы Дунайская Комиссия осуществляла сотрудничество с другими международными организациями по вопросам водного баланса. Дунайская Комиссия неоднократно занималась этими вопросами, имеющими важное значение для обеспечения необходимых условий судоходства на Дунае, что нашло отражение в ее документах /ДК/СЕС 23/28, ДК/СЕС 26/25/.

Делегации Австрии, Румынии и Югославии подтвердили свое мнение, что вопросы водного баланса не входят в компетенцию Дунайской Комиссии.

Делегация Румынии отметила, что документы ДК/СЕС 23/28 и ДК/СЕС 26/25 не были приняты Румынией, которая голосовала против их принятия, высказывая постоянно, что вопросы водного баланса не входят в компетенцию Дунайской Комиссии.

Рассмотрев вопрос об определении преимущественного порядка, в котором должны развиваться отношения Дунайской Комиссии с другими международными организациями, рабочая группа согласилась с установленным совещанием экспертов перечнем международных организаций, с которыми Дунайская Комиссия может поддерживать отношения /Приложение № 2 к проекту Постановления/.

Рабочая группа согласилась также с возможными формами сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями, которые были подготовлены сообщением экспертов, внося в них незначительные изменения /Приложение № 3 к проекту Постановления/.

Что касается последнего абзаца Приложения № 3, то делегация Австрии высказала замечания о том, что акты, накладывающие на Дунайскую Комиссию обязательства по отношению к другим международным организациям могут совершаться только совместно Председателем и Секретарем по получении сначала согласия всех государств-членов Дунайской Комиссии.

Югославская делегация заявила, что она неоднократно подчеркивала, что Конвенция не содержит никаких положений, касающихся связей Комиссии с другими международными организациями. Следовательно, на основании принципов международного права все принимаемые в этой области меры должны основываться на взаимном согласии государств-членов Комиссии. В этом смысле югославская делегация заявила, что любой акт, накладывающий на Дунайскую Комиссию обязательства по отношению к другим международным организациям, согласно Приложению № 3 к док. ДК/СЕС 33/17, может совершаться по получении предварительного согласия всех представителей стран-членов Комиссии. Югославская делегация также подчеркнула, что всякое сотрудничество между Дунайской Комиссией и другими международными организациями должно устанавливаться и поддерживаться только в рамках компетенции Дунайской Комиссии согласно Конвенции, и вытекать из принятых Комиссией планов работы, причем выполнение этих задач должно быть также обеспечено средствами, предусмотренными для этой цели в бюджете Комиссии.

В ходе рассмотрения вопросов о способах оформления и характере отношений между Дунайской Комиссией и другими международными организациями, рабочая группа констатировала, что с некоторыми международными организациями, перечисленными в согласованном перечне, отношения Дунайской Комиссии уже оформлены /ВМО, ПМАКС, МСЭ, МАГАТЭ/.

Что касается оформления отношений между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, то по этому вопросу имеется Постановление ДК/СЕС 32/36 от 23 марта 1974 г. XXXII сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа согласилась с тем, что отношения между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи следует оформить соглашением о сотрудничестве.

Делегация Австрии заявила, что по следующим двум причинам она предпочла бы обмен письмами между двумя организациями:

- В противоположность учредительному акту СЭВ /ст. XI/ Белградская Конвенция не содержит никаких положений, касающихся связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

- Дунайская Комиссия поддерживает уже связи с рядом международных организаций. До сих пор Комиссия никогда не заключала с другими международными организациями письменного соглашения, подписанного ее компетентными органами. Напротив, Дунайская Комиссия уже неоднократно обменивалась письмами с другими международными организациями. По этой причине австрийская делегация считает, что заключение формального соглашения с Советом Экономической Взаимопомощи являлось бы отклонением от установившейся в рамках Дунайской Комиссии практики.

Далее, рабочая группа отметила, что сотрудничество с Европейской Экономической Комиссией ООН должно быть оформлено таким образом, чтобы Дунайская Комиссия получила в ЕЭК ООН такой же статус, как и другие межправительственные организации, в частности, ЦКСР.

Отношения с Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Одерской Комиссией можно было бы оформить путем обмена письмами.

Отношения с другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций можно было бы оформить таким же образом, как это уже сделано с некоторыми специализированными учреждениями ООН /ВМО, МСЭ и др./.

Рабочая группа обменялась мнениями по письму Генерального Секретаря Межправительственной морской консультативной организации /ИМКО/, касающемуся возможного соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и ИМКО.

Рабочая группа рассмотрела проект обменного письма по этому вопросу, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии.

В результате его рассмотрения, рабочая группа считала, что этот проект обменного письма /прилагается/ мог бы быть подписан Председателем и Секретарем Комиссии в соответствии со ст. 13 Правил процедуры.

Что касается сотрудничества с другими международными организациями, указанными в перечне, то представляется целесообразным проявить инициативу со стороны Дунайской Комиссии по оформлению сотрудничества в надлежательной форме, по взаимной договоренности.

В результате обсуждения пункта I Повестки дня - Рассмотреть Информацию о международных связях Дунайской Комиссии и остальные документы Секретариата Дунайской Комиссии, относящиеся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления /док. ДК/СЕС 33/17/:

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня "О международных связях Дунайской Комиссии", а также Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - I6 ноября 1974 г. и 9 - II апреля 1975 г./, в части, касающейся вопроса "Рассмотреть Информацию о международных связях Дунайской Комиссии и остальные документы Секретариата Комиссии, относящиеся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями", XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Список вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложение № I/\*.

2. Принять перечень международных организаций, с которыми Дунайской Комиссии следует поддерживать регулярные отношения, организаций, к сотрудничеству с которыми следует обращаться для решения возникающих проблем, и организаций, с которыми Комиссия может иметь контакты по вопросам, представляющим интерес для ее деятельности /Приложение № 2/\*.

3. Принять возможные формы сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложение № 3/\*.

\*См. Приложение к Постановлению ДК/СЕС 33/17.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /24-28 июня 1974 г./ - док. ДК/СЕС 33/4.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - 16 ноября 1974 года и 9 - II апреля 1975 года/, в части, касающейся вопроса "Рассмотреть Информацию о международных связях Дунайской Комиссии и остальные документы Секретариата Комиссии, относящиеся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями" - док. ДК/СЕС 33/16."

## II.

По второму пункту Повестки дня рабочая группа обсудила проект Соглашения о сотрудничестве между Советом Экономической Взаимопомощи и Дунайской Комиссией, полученный от Секретариата СЭВ. В ходе обсуждения рабочая группа имела в виду мнение Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, включая мнения Австрии, Румынии и Югославии, изложенные в письмах Представителей этих стран в Дунайской Комиссии, а также результаты, достигнутые при рассмотрении пункта I Повестки дня. Указанный проект Соглашения был обсужден по статьям.

Рабочая группа согласовала текст проекта Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи /Приложение к Постановлению сессии, док. ДК/СЕС 33/18/.

Рабочая группа высказала мнение, что вышеуказанный проект Соглашения может быть подписан Председателем и Секретарем Дунайской Комиссии, если Совет Экономической Взаимопомощи согласится с текстом. В случае, если Совет Экономической Взаимопомощи предложит внести изменения в текст этого проекта, то следует вновь представить проект Соглашения на рассмотрение Дунайской Комиссии.

Делегация Австрии считает, что процедура, которой придерживались при разработке настоящего Соглашения, должна также применяться при любом толковании или внесении изменений в настоящее Соглашение как в рамках Дунайской Комиссии, так и по отношению к СЭВ.

В результате обсуждения пункта 2 Повестки дня - Обсудить проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, имея в виду результаты, достигнутые по пункту I Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления /док. ДК/СЕС 33/18/:

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня "О международных связях Дунайской Комиссии", а также Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - 16 ноября 1974 г. и 9 - II апреля 1975 г./, в части, касающейся вопроса "Обсудить проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, имея в виду результаты, достигнутые по пункту I Повестки дня", XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи /прилагается/\*.

2. Уполномочить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии подписать указанное в пункте I настоящего Постановления Соглашение и информировать об этом Представителей стран-членов Дунайской Комиссии.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /II - 16 ноября 1974 года и 9 - II апреля 1975 года/, в части, касающейся вопроса "Обсудить проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, имея в виду результаты, достигнутые по пункту I Повестки дня" - док. ДК/СЕС 33/16."

---

\*См. Приложение к Постановлению ДК/СЕС 33/18.

Проект

Ваше Превосходительство!

Имеем честь с удовлетворением подтвердить, что Дунайская Комиссия получила Ваше письмо за № А1/1/5 - DC CPS/jfc от 25.IX.1974 г. и позволяет себе представить текст следующего письма, которое могло бы составить проект соглашения между Дунайской Комиссией и Межправительственной морской консультативной организацией /ИМКО/, если Вы согласны с этим текстом:

"Господин Председатель!

Господин Секретарь!

Признавая взаимные преимущества сотрудничества между ИМКО и Дунайской Комиссией для достижения целей двух организаций, имею честь предложить Вам заключить следующее соглашение между ИМКО и Дунайской Комиссией.

1. Для облегчения достижения их целей и задач, определенных в их соответствующих учредительных документах, ИМКО и ДК договорились обмениваться информацией и опытом по вопросам, представляющим взаимный интерес.

ИМКО и Дунайская Комиссия будут поддерживать рабочие контакты по вопросам, представляющим взаимный интерес.

2. Представители ИМКО будут приглашаться участвовать без права голоса в дискуссиях на сессиях Дунайской Комиссии и заседаниях других органов ДК или их вспомогательных органов, имея в виду вопросы, стоящие на повестке дня, которые представляют интерес для ИМКО.

Представители ДК будут приглашаться принимать участие без права голоса на сессиях органов ИМКО или их вспомогательных органов, имея в виду вопросы, стоящие на повестке дня, которые представляют интерес для Дунайской Комиссии.

Его Превосходительству  
Генеральному Секретарю  
Межправительственной морской  
консультативной организации, г. Лондон

3. С учетом соглашений, которые могут быть необходимы для сохранения конфиденциальности информации, ИМКО и Дунайская Комиссия будут полностью держать друг друга в курсе своей деятельности и программ, представляющих интерес для обеих организаций, путем периодического обмена относящихся к этим вопросам информации, публикуемых ими без ограничения в отношении пользования.

ИМКО и Дунайская Комиссия признают, что иногда может возникнуть необходимость применять определенные ограничения в интересах сохранения конфиденциального характера информации, предоставляемых ими. Следовательно, они согласны с тем, что настоящее соглашение не следует рассматривать вынуждающим с точки зрения требования от одной или другой организаций предоставления информации, распространение которой, по мнению стороны, располагающей ею, могло бы обмануть доверие одного из ее членов или любого лица, предоставившего эту информацию, или могло бы препятствовать нормальному проведению деятельности."

Если Вы согласны с вышеизложенными положениями и условиями, я был бы Вам весьма благодарен за получение Вашего положительного ответа от имени Дунайской Комиссии. Таким образом, настоящее письмо вместе с Вашим письмом составят соглашение о сотрудничестве между ИМКО и ДК по вопросам, изложенным в этих письмах. Предлагаю дату Вашего ответного письма считать датой введения в силу этого соглашения.

С глубоким уважением,

С.П. СРИВАСТАВА  
Генеральный Секретарь"

Имеем честь сообщить Вам, что Дунайская Комиссия согласна с этим текстом.

С глубоким уважением,

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

СЕКРЕТАРЬ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Д О К Л А Д

рабочей группы по юридическим и  
организационным вопросам

Рабочая группа по юридическим и организационным вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 апреля 1975 г. провела свои заседания 18 и 23 апреля 1975 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Штрассер  
г-н Клейн  
г-н Глазел  
г-н Пертусини  
г-н Ниснер

Болгарской делегации

- г-н Симеонов  
г-н Ралев  
г-н Сургов

Венгерской делегации

- г-жа Конрад  
г-н Чути  
г-н Везер  
г-н Сабо  
г-н Калди

Румынской делегации

- г-н Тудор  
г-н Окэноая  
г-н Матееску  
г-н Рыуреану  
г-н Балинт  
г-н Платона

Советской делегации

- г-н Пиляев  
г-н Цыганов  
г-н Николайчук  
г-жа Гришина  
г-н Кокеев  
г-жа Якимович

Чехословацкой делегации

- г-н Рак  
г-жа Швеглова  
г-н Тихи  
г-н Заградничек  
г-н Кисел  
г-н Люби

Югославской делегации

- г-н Сталио  
г-н Брунер  
г-н Шолдра  
г-н Гаврилович

Министерства транспорта ФРГ

- г-н фон дер  
Шуленбург  
г-н Рорбах  
г-н Перч

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата Комиссии господ: Фекете, Новакович, Секарин, Карабатаков, Макеев, Кауфман, г-жа Ледерер и г-жа Малек.

По предложению г-жи Швегловой, советника делегации Чехословацкой Социалистической Республики, поддержанному г-ном Штрассером - Заместителем Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Тудор - Заместитель Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела пункт 6 Повестки дня - Юридические и организационные вопросы:

а/ Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;

б/ Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам.

6 - б

Рабочая группа вначале рассмотрела пункт 6 - б Повестки дня - Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам /док. СЭ/1974/Юр.Орг./, которое состоялось со 2 по 5 декабря 1974 г.

В результате обсуждения вопроса о сокращении продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии, рабочая группа констатировала, что Комиссия, в соответствии с правилами процедуры могла бы принимать решения о созыве между сессиями рабочих групп, а также совещаний экспертов для рассмотрения вопросов, порученных им сессией.

Рабочая группа отмечает, что Секретариатом Дунайской Комиссии проводится работа по сбору и обобщению замечаний и предложений стран-членов Дунайской Комиссии по документам, подлежащим рассмотрению на совещаниях экспертов или заседаниях рабочих групп. Своевременное представление всеми странами-членами Комиссии материала для такого обобщения также способствовало бы сокращению продолжительности совещаний экспертов, заседаний рабочих групп и сессий Комиссии.

Рассматривая вопрос об установке системы для синхронного перевода, рабочая группа пришла к заключению, что в настоящее время технические условия и финансовые соображения не дают возможности осуществлять синхронный перевод. Тем не менее рабочая группа считала, что этот вопрос должен оставаться в поле зрения Комиссии и может быть рассмотрен вновь, когда это позволят условия.

В заключение рабочая группа рекомендует сессии принять к сведению указанный Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам и продолжить в дальнейшем изучение возможности сокращения продолжительности сессий Дунайской Комиссии.

6 - а

Рабочая группа обсудила проект Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии\*, разработанный совещанием экспертов по юридическим и организационным вопросам /Приложение № 3 к док. СЭ/1974 /Юр. Орг./.

\*В архивах Комиссии.

Рабочая группа считала целесообразным внести следующие изменения и дополнения в этот проект Регламент а о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии:

1. Второй абзац пункта I отредактировать следующим образом:

"Их права и обязанности определяются настоящим регламентом и с учетом законодательства страны-местопребывания Комиссии в случаях, не предусмотренных настоящим Регламентом."

2. В конце первого абзаца пункта I7 вместо выражения "предварительно за 30 дней" записать слова "в срок, определенный в первом абзаце пункта I6".

При рассмотрении проекта Регламента югославская делегация сделала следующее заявление:

"Что касается проекта Регламента, то югославская делегация подтверждает полностью мнение экспертов Югославии, высказанное на совещании экспертов в декабре 1974 г., а именно, что мы не имеем возражений против согласованного на совещании проекта, но считаем, однако, что было бы лучше зафиксировать целесообразность применения трудового законодательства страны-местопребывания Комиссии в части, относящейся к правам и обязанностям служащих, вместо введения в Регламент содержания некоторых статей этого законодательства.

Естественно, в настоящий период, когда местопребывание Комиссии находится в Венгрии, определяющим является точка зрения венгерской делегации по этому вопросу. По этой причине, если проект Регламента в представленной форме приемлем для венгерской делегации, то югославская делегация не имеет возражений против его принятия. Однако югославская делегация считает, что это решение вопроса является временным и тесно связано с настоящим положением, причем его следует изучить на практике также с точки зрения согласования с регламентацией таких вопросов в законодательствах отдельных стран-членов Дунайской Комиссии.

Австрийская делегация заявила, что ее позиция по данному вопросу аналогична позиции югославской делегации.

\*  
\*   \*  
\*

Рабочая группа обсудила пункты 37 - 42, касающиеся юридических и организационных вопросов Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта по 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/6/, и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/14/, и констатировала, что Доклад точно отражает совместную работу, выполненную компетентными органами всех придунайских стран и Секретариатом Комиссии. Рабочая группа считает, что задачи в этой области были успешно выполнены.

\*  
\*   \*  
\*

Рабочая группа обсудила пункты 35, 37, 38, 39, 40 и 42, касающиеся юридических вопросов проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 марта 1975 г. по 20 марта 1976 г. /док. ДК/СЕС 33/9/\*, и высказала следующее мнение:

Пункт 35 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать информации о сборах, взимаемых с судов, плавающих на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, обобщить их и разослать всем придунайским странам /пункт 13 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/."

Пункт 38 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать материалы относительно методов расследования аварийных случаев и установления размеров причиненного ущерба при плавании судов /пункт 6 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/ и приступить к их сравнению."

Пункт 39 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить подготовку к изданию II тома Сборника соглашений, содержащего соглашения, заключенные после 1956 г., по вопросам судоходства на Дунае."

Пункт 40 - Изложить в следующей редакции:

"Переиздать типографским способом Конвенцию о режиме судоходства на Дунае в количестве 500 экз., а также издать на ротаторе Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии в количестве 500 экз."

\*В архивах Комиссии.

Пункт 42 - Изложить в следующей редакции:

"Приступить к составлению алфавитного и предметного указателей к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией."

\* \* \*

Рабочая группа обсудила пункты юридического характера, содержащиеся в разделе I - "Постоянные задачи", а также в разделе 2.5. - "Юридические вопросы" проекта Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг. /док. ДК/СЕС 33/10\*.

При этом делегация Австрии сделала следующее заявление:

"Австрийская делегация подчеркнула ориентировочный характер документа ДК/СЕС 33/10. Этот документ был получен австрийскими компетентными органами слишком поздно для того, чтобы они могли его тщательно рассмотреть. Поэтому она не может принять решения по содержанию этого документа. Первое рассмотрение документа ДК/СЕС 33/10 показало, однако, что в нем содержатся вопросы, которые не входят в компетенцию Дунайской Комиссии. Это не исключает, по мнению австрийской делегации, что некоторые пункты этого ориентировочного документа могут быть использованы во время XXXIV сессии для подготовки Плана работы на 1976 г."

В результате рассмотрения указанных пунктов проекта Перспективного плана, рабочая группа высказала следующие мнения:

Название этого документа, согласно принятой Повестке дня сессии, должно быть: "Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг."

Пункт I.5.3. - Изложить в следующей редакции:

"Алфавитный и предметный указатели к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией."

Пункт 2.5.2. - Исключить.

\* В архивах Комиссии.

Пункт 2.5.3. - Исключить.

Пункт 2.5.5. - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить работу по реализации постановлений Дунайской Комиссии, касающихся оформления отношений между Дунайской Комиссией и другими международными организациями."

Пункт 2.5.6. - Добавить в конце:

"/п. I6 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/."

\*  
\*   \*  
\*

В результате обсуждения юридических и организационных вопросов, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев пункт 6 Повестки дня "Юридические и организационные вопросы", а также Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии / док. ДК / СЕС 33/33/, который вступит в действие с I мая 1975 г.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам / док. ДК / СЕС 33/34/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам / док. ДК/СЕС 33/32/."

Д О К Л А Д

рабочей группы по Докладу Директора Секретариата  
о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы  
Дунайской Комиссии

Рабочая группа по рассмотрению Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 апреля 1975 г., провела свои заседания 18, 21 и 24 апреля 1975 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Штрассер  
г-н Клейн  
г-н Таухер  
г-н Пертусини  
г-н Ниснер  
г-н Глазел  
г-н Вурмбёк  
г-н Фривирт

Болгарской делегации

- г-н Симеонов  
г-н Ралев  
г-н Сургов  
г-н Радоев  
г-жа Бонева

Венгерской делегации

- г-н Ковач  
г-н Чути  
г-н Везер  
г-н Калди  
г-н Такач

- |                             |                                                                                                                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Румынской делегации         | - г-н Тудор<br>г-н Окэноая<br>г-н Матееску<br>г-н Рыуреану<br>г-н Балинт<br>г-н Платона                                                      |
| Советской делегации         | - г-н Пиляев<br>г-н Николайчук<br>г-н Щепотин<br>г-н Воронцов<br>г-н Дементьев<br>г-н Цыганов<br>г-жа Гришина<br>г-н Кокеев<br>г-жа Якимович |
| Чехословацкой делегации     | - г-н Рак<br>г-жа Швеглова<br>г-н Тихи<br>г-н Заградничек<br>г-н Кисел<br>г-н Люби                                                           |
| Югославской делегации       | - г-н Сталио<br>г-н Брунер<br>г-н Шолдра<br>г-н Гаврилович<br>г-н Маркович                                                                   |
| Министерства транспорта ФРГ | - г-н фон дер Шуленбург<br>г-н Рорбах<br>г-н Перч                                                                                            |

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии господа: фекете, Новакович, Секарин, Карабатаков, Макеев, Келле, Винцент, Афанасьев, Христанов, Кауфман, Вольфцеттель, Бэлан, г-жа Ледерер и г-жа Малек.

По предложению г-на Сталио - Заместителя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии, поддержанному советником делегации Венгерской Народной Республики г-ном Чути, председателем рабочей группы был избран г-н Кокеев - советник делегации Союза Советских Социалистических Республик.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие пункты Повестки дня:

Пункт 7 -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с апреля 1974 по март 1975 гг.

Пункт 8 -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 по март 1976 гг.

Пункт 4 -

Проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг.

I.

При рассмотрении пункта 7 Повестки дня - Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с апреля 1974 по март 1975 гг. - рабочая группа обсудила Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/14/. Согласившись с результатами рассмотрения соответствующих пунктов Доклада и Дополнения к нему на заседаниях рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, юридическим и организационным вопросам, рабочая группа обсудила пункты 34 - 36 и 43 - 53 вышеуказанных Доклада и Дополнения и приняла их в целом с незначительными редакционными поправками по п. 53 Дополнения /заменить слова "придунайским странам" словами "странам-членам Комиссии"/

Рабочая группа констатировала, что Доклад и Дополнение к нему точно отражают совместную работу, выполненную компетентными органами всех придунайских стран и Секретариатом Комиссии, и считает, что их деятельность за истекший период была плодотворной и полезной.

В итоге обсуждения рабочая группа рекомендует сессии одобрить указанный Доклад /док. ДК/СЕС 33/6/ и Дополнение к нему /док. ДК/СЕС 33/14/.

## II.

По пункту 8 Повестки дня - проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 г. по март 1976 г. рабочая группа согласилась с результатами рассмотрения соответствующих пунктов этого проекта Плана на заседаниях рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, юридическим и организационным вопросам. Затем рабочая группа обсудила и приняла пункты 33, 34, 36, 41, 43 - 46 проекта Плана /док. ДК/СЕС 33/9/\*.

В итоге обсуждения рабочая группа подготовила проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 г. по март 1976 г. /док. ДК/СЕС 33/27/ и рекомендует сессии принять его.

## III.

По пункту 4 Повестки дня - проекту Ориентировочного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975-1978 годы рабочая группа согласилась с результатами рассмотрения соответствующих пунктов проекта Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг. /док. ДК/СЕС 33/10\*/ на заседаниях рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, юридическим и организационным вопросам, имея в виду, что заявления делегаций, сделанные на этих заседаниях, не изменились. Затем рабочая группа обсудила соответствующие пункты раздела I - Постоянные задачи раздела 2.4. - Статистические вопросы и раздела 2.6. - Общие вопросы.

В связи с этим делегация Австрии сделала следующее заявление:

---

\*В архивах Комиссии.

"Австрийская делегация подчеркнула ориентировочный характер документа ДК/СЕС 33/10. Этот документ был получен австрийскими компетентными органами слишком поздно для того, чтобы они могли его тщательно рассмотреть. Поэтому она не может принять решения по содержанию этого документа. Первое рассмотрение документа ДК/СЕС 33/10 показало, однако, что в нем содержатся вопросы, которые не входят в компетенцию Дунайской Комиссии. Это не исключает, по мнению австрийской делегации, что некоторые пункты этого ориентировочного документа могут быть использованы во время XXXIV сессии для подготовки Плана работы на 1976 г."

Югославская делегация отметила, что вместо Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг. она предпочитала бы иметь примерный список вопросов, представляющих интерес для перспективной работы, не уточняя при этом сроков ее выполнения.

В результате рассмотрения указанных выше пунктов проекта Перспективного плана, рабочая группа высказала следующее мнение:

Название этого документа, согласно принятой Повестке дня сессии, должно быть: "Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии на период с 1975 г. по 1978 г."

Пункт 2.4.1. - Исключить.

Пункт 2.4.2. - Изложить в следующей редакции:

"Изучить вопрос о сборе сведений, относящихся к транзиту грузов по Дунаю".

Пункт 2.4.3. - Исключить.

Пункт 2.4.4. - Изложить в следующей редакции:

"Подготовить информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай /п. I4 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/."

Пункт 2.4.5. - Исключить

Пункт 2.6.1. - В конце пункта исключить слова "при унификации соответствующих документов".

Пункт 2.6.2. - Изложить в следующей редакции:

"Собрать дополнительные материалы от придунайских стран по борьбе с загрязнением вод Дуная в результате судоходства, включая предложения о возможном дополнении принятых Дунайской Комиссией положений по этому вопросу. Обобщить такие материалы и подготовить информацию."

По пункту 2.6.3. делегации Румынии и Югославии сделали следующее заявление:

"Делегации Румынии и Югославии констатировали, что задачи, вытекающие из компетенции Комиссии в области охраны вод от загрязнения, полностью покрываются формулировкой пункта 2.6.2. Следовательно, пункт 2.6.3. является излишним."

Пункт 2.6.4. - Перенести в раздел "Постоянные задачи" как пункт I.6., изложив его в следующей редакции:

"Принимать участие в работе международных организаций и совещаний в соответствии с постановлением Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/I7/, составлять доклады об участии."

Пункт 2.6.5. - Перенести в раздел "Постоянные задачи" как пункт I.7.

Рабочая группа констатировала также, что некоторые пункты проекта Перспективного плана уже включены в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1975/1976 годы.

Рабочая группа обсудила проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. /Приложение к док. ДК/СЕС 33/36/ и рекомендует сессии рассмотреть на XXXIV сессии Дунайской Комиссии проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг. на основе прилагаемого к Докладу рабочей группы /док. ДК/СЕС 33/36/ проекта Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг.

Румынская делегация заявила, что она не может принять новые пункты 2.1.II, 2.2.3, 2.3.5, 2.3.6 и 2.6.3.

Причины, по которым она не может принять вышеприведенные пункты, изложены в докладах рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, юридическим и организационным вопросам /старые пункты 2.1.14, 2.2.3, 2.3.8, 2.3.9 и 2.6.3/. Кроме того, делегация Румынии может принять новые пункты 2.1.12 и 2.1.13 /старые пункты 2.1.16 и 2.1.17/ в редакции, уже предложенной ею в докладе рабочей группы по навигационным вопросам.

Югославская делегация заявила, что она готова согласиться с тем, чтобы обсуждение по Перспективному плану работы Дунайской Комиссии было отложено на XXXIV сессию. Одновременно югославская делегация желает повторить, что некоторые вопросы, находящиеся в проекте Ориентировочного перспективного плана работы, которые обсуждались на рабочих группах, не приемлемы для Югославии. Речь идет о вопросах, выходящих за рамки компетенции Комиссии и не предусмотренных положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае, так, например, вопросы, относящиеся: к водному балансу, к способам расследования аварийных случаев судов на Дунае и методам установления ущерба от аварий судов; процедуре участия в работе ЕЭК ООН; строительству гидроузлов на Дунае; научной гидрологии бассейна Дуная; загрязнению вод Дуная, не причиняемому судоходством.

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии считают, что все перечисленные в заявлении югославской делегации пункты проекта Ориентировочного перспективного плана работы входят в компетенцию Дунайской Комиссии.

Если у какой-либо делегации возникают сомнения насчет правомочности Дунайской Комиссии, то этот вопрос должен быть решен в соответствии со статьей 25 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

\*  
\*   \*  
\*

В результате обсуждения пунктов 7 и 8 Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г., проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 по март 1976 гг., а также Доклад рабочей группы по указанным вопросам, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/14/.

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 по март 1976 гг. /док. ДК/СЕС 33/42/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/36/ в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня."

\*  
\*   \*  
\*

В результате обсуждения пункта 4 Повестки дня - "Проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг.", рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 г. по 1978 г., а также соответствующий раздел Доклада рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рассмотреть на XXXIV сессии Дунайской Комиссии проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг. на основе прилагаемого к Докладу рабочей группы /док. ДК/СЕС 33/36/ проекта Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/36/ в части, касающейся пункта 4 Повестки дня."

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПЛАН

работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг.

I. Постоянные задачи

- I.1. Собирать данные от придунайских стран и издавать:
  - I.1.1 Паспорта перекатов на Дунае.
  - I.1.2 Информацию о содержании судоходного фарватера за период с 1 сентября по 31 августа.
  - I.1.3 Гидрологический ежегодник.
  - I.1.4 Статистический ежегодник.
- I.2 Составлять и издавать Протоколы Дунайской Комиссии.
- I.3 Рассылать придунайским странам и речным Администрациям месячные прогнозы уровней воды на Дунае.
- I.4 Составлять и представлять на рассмотрение сессии:
  - I.4.1 Доклад Директора о выполнении Плана работы Комиссии.
  - I.4.2 Отчет Директора об исполнении бюджета Комиссии.
  - I.4.3 Проект бюджета Комиссии.
  - I.4.4 Проект Плана работы Комиссии.
- I.5 Составлять и издавать каждые 10 лет:
  - I.5.1 Гидрологический справочник с 1921 г.
  - I.5.2 Статистический справочник с 1950 г.
  - I.5.3 Алфавитный и предметный указатели к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией.

- I.6 Принимать участие в работе международных организаций и совещаний, в соответствии с Постановлением Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/17/и составлять доклады об участии.
- I.7 Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

## II. Специальные задачи

### 2.I Навигационные вопросы

- 2.I.I Приступить к переизданию лоцманских карт для участков реки Дунай, на которых произошли существенные изменения судоходных условий гидротехнического и навигационного характера.
- 2.I.2 Изучить целесообразность переиздания Лоции реки Дунай.
- 2.I.3 Согласовать предложения по изменению ОППД и с учетом результатов пересмотра ЕПСВВП и Резолюции № I в ЕЭК ООН внести возможные изменения в ОППД с целью окончательного их принятия.
- 2.I.4 После завершения разработки проекта Рекомендаций, касающихся унифицированных технических предписаний, относящихся к судам внутреннего плавания и проекта Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям /ВОПОГ/ и принятия их в ЕЭК ООН, рассмотреть условия их применения на Дунае.
- 2.I.5 Разработать и издать Рекомендации по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов.

- 2.1.6 Разработать и издать Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов.
- 2.1.7 Рассмотреть вопросы, связанные с дальнейшим развитием метода толкания и внедрения новой техники плавания на Дунае, если возникнет такая необходимость.
- 2.1.8 Приступить к сбору сведений о предписаниях портов и зимовников, открытых для международного судоходства на Дунае.
- 2.1.9 Разработать и издать Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае.
- 2.1.10 Разработать предложения по использованию общей частоты 4474 кгц в радиосвязи в судоходстве на Дунае.
- 2.1.11 Продолжить сбор данных о способах расследования аварийных случаев судов на Дунае и методов установления ущерба от аварий судов с целью определения возможности разработки проекта рекомендаций по расследованию аварийных случаев в судоходстве на Дунае.
- 2.1.12 Разработать предложения о перечне должностных лиц на судне, которые должны иметь свидетельство, подтверждающее их квалификацию и о минимальных условиях для выдачи этих свидетельств с целью их взаимного признания и возможной унификации формы в судоходстве на Дунае, имея в виду также работы, проводимые по этим вопросам в рамках ЕЭК ООН.
- 2.1.13 Изучить условия выдачи свидетельств для некоторых членов экипажа судов на отдельных участках рейнских и дунайских водных путей и рассмотреть возможность их взаимного признания в соответствующих международных рамках, имея в виду также работы, проводимые по этим вопросам в рамках ЕЭК ООН.

2.1.14 Пересмотреть принятое судовое удостоверение, если возникнет необходимость, и рассмотреть возможность унификации остальных судовых документов с учетом результатов разработки соответствующих документов в рамках ЕЭК ООН.

## 2.2 Гидротехнические вопросы

2.2.1 Издать переработанные Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

2.2.2 Издать План основных работ на Дунае, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

2.2.3 Составить Перспективный план постройки гидротехнических сооружений на Дунае, судоходных каналов, связанных с Дунаем на период до 2000 года.

2.2.4 Распределить реку Дунай на соответствующие зоны, в зависимости от волнового режима.

2.2.5 Начать разработку технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портовым сооружениям.

2.2.6 Разработать дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, касающееся прокладки трубопроводов /нефтепроводы, газопроводы, кабели и т.д./ подну реки Дунай.

2.2.7 Подготовить новый макет Альбома мостов и шлюзов на реке Дунай.

2.2.8 Рассмотреть возможность объединения в одном издании Паспортов перекатов на Дунае и Информации о содержании судоходного фарватера.

2.2.9 Продолжить изучение режимов наносов, перекатов и льда на подпорных участках.

2.2.10 Сопоставить методику определения гидротехнических и навигационных характеристик судоходного фарватера на судоходных путях Рейн, Майн и Дунай /пункт 7 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

## 2.3 Гидрометеорологические вопросы

- 2.3.1 Подготовить предложения о путях усовершенствования методики долгосрочных прогнозов.
- 2.3.2 Подготовить предложения по усовершенствованию методики краткосрочных прогнозов уровней воды на незарегулированных и на шлюзованных участках реки Дунай в интересах судоходства. При этом изучить возможность использования математических моделей, а также разработать предложение о возможности использования результатов Программы Всемирной службы погоды для составления краткосрочных прогнозов.
- 2.3.3 Разработать предложения по обеспечению информацией об исходных данных для составления прогнозов уровней воды, включая предложения по установлению вдоль Дуная сети дистанционных водомерных постов и по возможной организации срочной автоматизированной информации о быстрых изменениях уровней воды.
- 2.3.4 Провести анализ долгосрочных тенденций изменений гидрологических и геоморфологических условий и на основе анализа пересмотра значения НСРУ и ВСУ и перечень водомерных постов.
- 2.3.5 Рассмотреть на сессии Дунайской Комиссии в 1977 году Доклад "Итоги деятельности Рабочей группы по научной гидрологии бассейна Дуная за истекшие 10 лет и задачи на последующий период".
- 2.3.6 Подготовить и рассмотреть проект водохозяйственного баланса на одной из сессий Дунайской Комиссии до 1978 г.
- 2.3.7 Рассмотреть возможность дополнения Гидрологического ежегодника кривыми связи уровней и расходов воды.
- 2.3.8 Собрать материалы от придунайских стран об изменениях, происшедших в ледовом режиме Дуная, вследствие химического и теплового загрязнения, а также сброса в реку промышленных вод.

- 2.3.9 Определить более конкретное понятие "продолжительность периода навигации", по возможности, для длинных участков реки.
- 2.3.10 Собрать мнения и предложения придунайских стран о возможной унификации документов, регулирующих гидрометеорологическое обслуживание судоходства на Рейне, Майне и Дунае, в том числе и выпуска прогнозов уровней воды /пункты IО и II Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

## 2.4 Статистические вопросы

- 2.4.1 Изучить вопрос о сборе сведений, относящихся к транзиту грузов на Дунае.
- 2.4.2 Подготовить информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай /пункт I4 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

## 2.5 Юридические вопросы

- 2.5.1 Изучить вопрос о необходимости пересмотра:
- Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае;
  - Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае;
  - Рекомендаций по унификации таможенного надзора на Дунае.
- 2.5.2 Издать II том Сборника соглашений, содержащего соглашения, заключенные после 1956 года, по вопросам судоходства на Дунае.
- 2.5.3 Продолжить работу по реализации постановлений Дунайской Комиссии, касающихся оформления отношений между Дунайской Комиссией и другими международными организациями.

2.5.4 Составить обобщающую информацию, связанную с правилами санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и таможенного надзора, а также медицинского обслуживания экипажей судов на Рейне, Майне и Дунае /пункт I6 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

## 2.6 Общие вопросы

2.6.1 Продолжить сбор материалов, осуществлять их переводы и изучать вопросы, содержащиеся в Перечне вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 док. ДК/СЕС 30/26/. Производить обобщение и сравнение материалов, издавать переводы и результаты обобщения с целью их использования.

2.6.2 Собрать дополнительные материалы от придунайских стран по борьбе с загрязнением вод Дуная в результате судоходства, включая предложения о возможном дополнении принятых Дунайской Комиссией положений по этому вопросу. Обобщить такие материалы и подготовить информацию.

2.6.3 Собрать мнения придунайских стран относительно мер, которые следует предпринять с целью борьбы с загрязнением вод Дуная. Составить информацию о продольном профиле реки Дунай, наглядно показывающем состояние загрязнения на различных участках реки и представить на рассмотрение одной из сессий.

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

/Рассмотрение Отчета Директора Секретариата об  
исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 г.  
и проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г./

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная  
в соответствии со ст. 51 Правил процедуры и решением  
XXXIII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном  
заседании 14 апреля 1975 г., провела свои заседания 22  
и 24 апреля 1975 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

- |                       |                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Австрийской делегации | - г-н Штрассер<br>г-н Клейн<br>г-н Таухер<br>г-н Пертусини<br>г-н Ниснер<br>г-н Глазел<br>г-н Вурмбёк |
| Болгарской делегации  | - г-н Симеонов<br>г-н Ралев<br>г-н Сургов<br>г-жа Бонева                                              |
| Венгерской делегации  | - г-н Ковач И.<br>г-н Везер<br>г-н Калди<br>г-н Такач                                                 |
| Румынской делегации   | - г-н Тудор<br>г-н Окэноая<br>г-н Матееску<br>г-н Рыуреану<br>г-н Балинт                              |

Советской делегации

- г-н Пиляев  
г-н Николайчук  
г-жа Гришина

Чехословацкой делегации

- г-н Рак  
г-н Тихи  
г-жа Швеглова  
г-н Заградничек  
г-н Кисел  
г-н Люби

Югославской делегации

- г-н Сталио  
г-н Шолдра  
г-н Гаврилович  
г-н Милованович И.

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата господа: Фекете, Новакович, Секарин, Христ, Кауфман, Макеев, Карабатаков, Винцент, Келле, Христанов, Вольфцеттель, г-жа Малек.

По предложению г-на Сталио - Заместителя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, поддержанному румынской и венгерской делегациями, г-н Штрассер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, был избран председателем рабочей группы.

До начала работы Директор Секретариата г-н Фекете отметил заслуги Главного бухгалтера г-на Христа, покидающего Секретариат Комиссии, а также представил рабочей группе г-на Кауфмана, предлагаемого Представителем Австрийской Республики на должность Главного бухгалтера.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие пункты Повестки дня:

Пункт 9 -

Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 г.

Пункт 10 -

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г.

## I.

По пункту 9 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 год, рабочая группа рассмотрела представленный Отчет по состоянию на 31 декабря 1974 г. /док. ДК/СЕС 33/8 и Приложения № I и № 2\*/ и обсудила его по приходной и расходной частям.

Рабочая группа рассмотрела документы Бухгалтерии и отметила, что бухгалтерский учет и отчетность находятся в должном порядке.

При рассмотрении документов Бухгалтерии рабочая группа согласилась с целесообразностью разработки документа, регламентирующего финансовую деятельность Дунайской Комиссии. В связи с этим было решено поручить Секретариату подготовить проект такого документа с учетом регламентов, существующих в данной области в других международных организациях, и представить проект соответствующего документа на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

При этом было отмечено, что целью документа, регулирующего финансовую деятельность Дунайской Комиссии, является также облегчение проверки документов Бухгалтерии, наряду с обеспечением финансовой работы по ряду других вопросов.

## II.

По пункту 10 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 год.

Рабочая группа перед началом обсуждения проекта бюджета /док. ДК/СЕС 33/7\*/ и Сметы расходов на 1975 год согласилась на основе заключения рабочей группы по юридическим и организационным вопросам /док. ДК/СЕС 33/32/ отказаться от приобретения в 1975 г. оборудования для синхронного перевода и внесла соответствующие уточнения в проект бюджета.

Однако рабочая группа считала, что этот вопрос должен оставаться в поле зрения Комиссии и может быть рассмотрен вновь, когда позволят условия.

\*В архивах Комиссии.

При рассмотрении проекта бюджета в него были внесены следующие изменения:

Статья I - Заработная плата штатных сотрудников.

Статья II - Заработная плата внештатного персонала.

Рабочая группа согласилась в связи с этими статьями с суммами, предусмотренными в Смете расходов:

- по статье I /пункты I - 5/ - 2.759.800 ф.р.
- по статье II /пункты I - 5/ - 1.206.400 ф.р.,

имея при этом в виду, что сумма, предусмотренная по статье I/4, включает в себя также расходы, связанные с увеличением с I января 1975 г. надбавки на детей штатным сотрудникам в размере 700 и соответственно 900 ф.р. на ребенка в месяц, на основе статьи I3 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии возражают против того, чтобы принимаемое решение по вопросу повышения окладов сотрудников и служащих Секретариата использовалось в дальнейшем как прецедент для автоматического ежегодного повышения расходов на заработную плату одновременно обеих категорий работников Секретариата.

Данный вопрос, по мнению указанных делегаций, должен рассматриваться дифференцированно, в зависимости от конкретных условий и расходов по бюджету в целом.

Статья III - Хозяйственные расходы

По этой статье рабочая группа решила сократить расходы в следующем размере:

Пункт I - Канцелярские и чертежные принадлежности на 3.000 ф.р., оставив 12.000 ф.р.

Пункт 3 - Телефонные и почтово-телеграфные расходы на 20.000 ф.р., оставив 120.000 ф.р.

Пункт 5 - Отопление на 1.000 ф.р., оставив 100.000 ф.р.

Пункт 6 - Освещение и газ на 5.000 ф.р., оставив 55.000 ф.р.

Пункт 8 - Ремонт помещений на 35.000 ф.р., оставив 60.000 ф.р.

Пункт 9 - Ремонт инвентаря  
на 45.000 ф.ф., оставив 60.000 ф.ф.

Пункт 10 - Приобретение мелкого инвентаря  
на 4.000 ф.ф., оставив 14.000 ф.ф.

Суммы, предусмотренные по следующим пунктам этой статьи, остались без изменения: по пункту 2 - Типографские расходы /6.000 ф.ф./; по пункту 4 - Наем помещений /966.700 ф.ф./; по пункту 7 Содержание помещений /33.000 ф.ф./ и по пункту 12 - Страхование имущества /20.000 ф.ф./. Рабочая группа согласилась увеличить на 25.000 ф.ф. сумму по пункту 11 - Содержание и ремонт автотранспорта, определив ее в размере 128.000 ф.ф.

В итоге сумма, предусмотренная по статье III - Хозяйственные расходы составляет 1.574.700 ф.ф.

#### Статья IV - Командировки и перемещения

После подробного обмена мнениями по проекту Участия Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях в 1975 году, составленному Секретариатом, рабочая группа согласовала следующее сокращение расходов по пунктам I - 3 данной статьи:

Пункт 1 - Оплата проезда  
на 19.000 ф.ф., оставив 92.200 ф.ф.

Пункт 2 - Оплата суточных  
на 18.000 ф.ф., оставив 76.500 ф.ф.

Пункт 3 - Оплата квартирных  
на 17.300 ф.ф., оставив 70.500 ф.ф.

Суммы, предусмотренные по пунктам 4, 5, 6, 7 и 8, остались без изменений.

В результате рассмотрения указанного проекта Участия Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях, рабочая группа согласилась исключить из него следующие командировки:

Группа экспертов по аспектам качества и количества воды ЕЭК ООН /9 - 13.УП.1975/;

Конференция Региональной Ассоциации Европы по гидрологии ВМО /14 - 19.УП.1975 г./;

Совещание Секретариатов Международных организаций по вопросу окружающей среды в Европе /II - I3.УI.1975/;

Симпозиум по применению математических моделей в гидрологии и водных ресурсов /9 - I3.IX.1975/;

Рабочая группа по исследованию Дуная Международного лимнологического общества /I5 - 2I.IX.1975/ - ХУШ сессия.

/Перечень участия с учетом указанных изменений прилагается, Приложение I к док. ДК/СЕС 33/37/.

Югославская делегация предложила также исключить из этого Перечня следующие командировки:

Конгресс ВМО /28.IV - 23.V.1975/;

Совещание руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ /I5 - 20.IX.1975/;

Комитет по водным проблемам ЕЭК ООН /29.IX-3.X.1975/.

При этом югославская делегация считала, что участие в этих совещаниях не представляет интереса для Дунайской Комиссии и не соответствует Плану работы Дунайской Комиссии на 1975/1976 гг.

Румынская делегация также предложила исключить командировку - Комитет по водным проблемам ЕЭК ООН /29.IX-3.X.1975/.

Австрийская делегация присоединилась к этим предложениям.

Рассмотрев Приложение "h" к Объяснительной записке к док. ДК/СЕС 33/7, рабочая группа согласилась с введением с I января 1975 г. суточных, указанных в Приложении 3 к док. ДК/СЕС 33/40.

#### Статья У - Издание материалов Комиссии

Рабочая группа, уменьшив на 35.000 фор. сумму, приведенную в проекте бюджета, определила расходы по этой статье в размере 859.500 фор.

#### Статья УI - Проведение и обслуживание сессии и совещаний

В связи с решением отказаться от приобретения оборудования для синхронного перевода, рабочая группа считала возможным уменьшить расходы, предусмотренные в проекте бюджета по этой статье на 70.000 фор., оставив 110.000 фор.

Статья УП - Приобретение литературы

Предусмотренная в проекте бюджета сумма 30.000 ф.о. осталась без изменения.

Статья УШ - Приобретение инвентаря

Рабочая группа согласилась исключить приобретенные и следующего инвентаря

- служебной автомашины-микробус /102.200 ф.о./
- копировальной машины типа "Ксерокс" /125.000 ф.о./
- машины для скрепления материалов /38.000 ф.о./,

а также сократить на 45.000 ф.о. сумму, предусмотренную на приобретение инвентаря для квартир сотрудников, оставив 45.000 ф.о.

Принимая во внимание, что были также исключены расходы по приобретению установки для синхронного перевода /794.000 ф.о./, по статье УШ для приобретения были согласованы нижеприведенные суммы:

1. Машины для окантовки упакованных материалов .....	3.500
2. Электрической пишущей машинки типа ИБМ с французским шрифтом .....	16.800
3. 20 металлических полок .....	31.000
4. Необходимой обстановки для одной квартиры .....	10.000
5. 5 вертящихся стульев .....	7.500
6. Копировального стола и шаблонов для чертежных работ .....	21.000
7. Инвентаря для служебных целей .....	15.700
8. Инвентаря для квартир сотрудников .....	45.000
	<hr/>
	150.000

При этом рабочая группа предложила Секретариату предусмотреть в проекте бюджета на 1976 г. возможность приобретения:

- а/ новой служебной автомашины
- б/ копировальной машины
- с/ машины для скрепления изданных материалов
- о/ 20 металлических полок.

Статья IX - Приобретение спецодежды

Расходы по этой статье было решено сократить на 2.000 фор., оставив 20.000 фор.

Статья XII - Культфонд

По этой статье предусмотренная в бюджете сумма была сокращена на 5.000 фор. и определена в 25.000 фор.

По нижеуказанным статьям расходы остались без изменений:

- статья X - Медицинское обслуживание
- статья XI - Представительские расходы
- статья XIII - Взносы в международные организации.

Итоги обсуждения проекта бюджета отражены во вновь составленном проекте бюджета и в смете расходов, которые рабочая группа представляет на утверждение сессии.

\*  
\*   \*  
\*

В результате рассмотрения пунктов 9 и 10 Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIII сессии Дунайской Комиссии следующие проекты постановлений /док. ДК/СЕС 33/39 и док. ДК/СЕС 33/40/:

I

"Обсудив Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, в части, касающейся пункта 9 Повестки дня, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1974 г.

Исполнение бюджета:

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| - по приходной части | - 6.689.912,53 фор. |
| - по расходной части | - 6.379.965,68 фор. |

Баланс:

- актив	309.946,85 фор.
- пассив	309.946,85 фор.,

согласно Приложению I к док. ДК/СЕС 33/8.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1975 г.:

Остаток по бюджету на 1974 г. в сумме 309.946,85 форинтов, включая задолженность Социалистической Республики Румынии в сумме 6.558,85 фор., представляющую непокрытые расходы по проведению Внеочередной сессии Комиссии, состоявшейся в декабре 1973 г.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся п. 9 Повестки дня /док. ДК/СЕС 33/37/."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня, XXXIII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить с 1 января 1975 г. должностные оклады штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, согласно Приложению 1.

2. Утвердить с 1 января 1975 г. должностные оклады внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии, согласно Приложению 2.

3. Установить с 1 января 1975 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам Секретариата согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, в размере 700 и, соответственно, 900 форинтов на ребенка в месяц.

4. Установить с 1 января 1975 г. размер суточных для сотрудников Секретариата, выезжающих в командировку за пределы страны пребывания Дунайской Комиссии, согласно Приложению 3.

5. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1975 г. по приходной части в сумме 7.177.200 фор. и по расходной части 7.177.200 фор. /док. ДК/СЕС 33/38/.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1975 году в размере 969.000 ф. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

6. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1975 год переходящий остаток по балансу на 31 декабря 1974 г. в размере 309.946,85 ф., включая задолженность Социалистической Республики Румынии в сумме 6.558,85 ф., представляющую непокрытые расходы по проведению Внеочередной сессии Комиссии, состоявшейся в декабре 1973 г.

7. В целях обеспечения нормальной работы Комиссии до утверждения бюджета на 1976 г., перевести в начале 1976 г., в возможно короткий срок, половину суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, предусмотренной на 1975 г. /484.500 ф./.

8. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся п. 10 Повестки дня /док. ДК/СЕС 33/37/."

Участие Секретариата Дунайской Комиссии  
в международных совещаниях в 1975 году

Совещание и время проведения	Место проведения	Количество участников	Количество дней	Итого дней
I	2	3	4	5
1. Группа экспертов по статистике транспорта ЕЭК ООН /29 сессия/ /6 - 10. I. 1975/	Женева	1	9	9
2. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН /34 сессия/ /3 - 7. II. 1975/	Женева	2	9	18
3. Группа экспертов по унификации Правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях /5 сессия/ /24 - 28. II. 1975/	Женева	1	9	9
4. Группа экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов /6 сессия/ /7 - 11. IY. 1975/	Женева	1	9	9
5. Группа экспертов по речному праву ЕЭК ООН /5 сессия/ /28. IY - 2. Y. 1975/	Женева	1	9	9
6. Конгресс ВМО /28. IY - 23. Y. 1975/	Женева	1	8	8

	1	2	3	4	5
7. Специальное совещание по предотвращению загрязнения вод судами внутреннего плавания /20 - 23.У.1975/	Женева	I	8	8	
8. Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству /9 - 13.У1.1975/	Гамбург	I	9	9	
9. Совещание экспертов дунайских пароходств по вопросам обработки судов в портах /16 - 20.У1.1975/	Будапешт	2	5	10	
10. Секция № 3 по водному транспорту Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /27 сессия/ /13 - 17.У.1975/	Варна	I	9	9	
11. Группа экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /6 сессия/ /8 - 12.1Х.1975/	Женева	I	9	9	
12. Совещание руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ /21 заседание/ /15 - 20.1Х.1975/	Варшава	I	8	8	
13. Судоходные дни 1975 /15 - 17.1Х.1975/	Комарно	I	5	5	
14. Конференция директоров дунайских пароходств-членов Братиславских Соглашений /15 - 21.1Х.1975/	Одесса	I	10	10	

	I	2	3	4	5
15. Секция № 3 по водному транспорту Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /28 сессия/ /15 - 19.IX.1975/		Берлин	I	8	8
16. Комитет по водным проблемам ЕЭК ООН /29.IX - 3.X.1975/		Женева	I	8	8
17. Конференция по гидрологическим прогнозам придунайских стран /29.IX - 4.X.1975/		Регенсбург	I	9	9
18. Группа экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов ЕЭК ООН /7 сессия/ /6 - 10.X.1975/		Женева	I	9	9
19. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН /1 - 5.XI.1975/		Женева	2	9	18
20. Встреча с Одерской Комиссией		Вроцлав	2	5	10
21. Ознакомительная поездка по Дунаю от г.Пассау до г.Девин, организованная компетентными органами Австрии /X.1975/		Пассау	5	6	30
22. Командировка для уточнения данных лоцманской карты Регенсбург-Пассау /УШ.1975/		Регенсбург	I	6	6
23. Командировка для уточнения данных лоцманской карты участка Железных Ворот /IX.1975/		Кладово-Дробета - Турну-Северин	I	10	10

	I	2	3	4	5
24. Командировка по хозяйственным вопросам и вопросам изданий			6	3	18
25. Непредвиденные совещания или конференции по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим, юридическим и другим вопросам					

П Р И Л О Ж Е Н И Е  
Ш  
УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

РЕГЛАМЕНТ

О ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ СЛУЖАЩИХ СЕКРЕТАРИАТА  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

## I. ПОЛОЖЕНИЕ И ОБЯЗАННОСТИ СЛУЖАЩИХ

- I. Внештатные сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии, именуемые ниже "служащие", необходимые для обеспечения работы Комиссии, нанимаются на основании Расписания внештатного персонала и ставок, утвержденных Комиссией.

Их права и обязанности определяются настоящим Регламентом и с учетом законодательства страны-местопребывания Комиссии в случаях, не предусмотренных настоящим Регламентом.

2. В своей деятельности служащие подчинены Директору Секретариата Дунайской Комиссии. Они отвечают за свою работу перед вышестоящими лицами.
3. Задачи служащих определяются Директором, согласно Положению о Секретариате Дунайской Комиссии и о его деятельности, а также Описанию обязанностей и квалификационных требований служащих Секретариата Дунайской Комиссии, которое вводится в действие распоряжением Директора.

Служащие должны иметь квалификацию, необходимую для выполнения задач в соответствии с указанным Описанием.

4. Поведение служащих всегда должно соответствовать их положению в международной организации. Служащие должны честно и добросовестно выполнять свои обязанности с использованием всех способностей, знания дела и проявлять дух сотрудничества. Они должны соблюдать дисциплину труда.
5. Служащие не должны заниматься деятельностью, несовместимой с выполнением их обязанностей в Комиссии, чтобы не нанести ущерба последней.

Служащим не разрешается совмещение службы в Комиссии со службой вне ее.

6. Служащие обязаны соблюдать сдержанность во всех вопросах, касающихся их служебных обязанностей и, в частности, никому не должны сообщать неопубликованных данных.  
Ни при каких обстоятельствах они не должны пользоваться такими сведениями в своих личных интересах. Эта обязанность сохраняется и по окончании их службы в Секретариате Комиссии.
7. Служащие Секретариата Комиссии обязаны постоянно повышать свою деловую квалификацию и, в частности, совершенствовать свои знания в той области, в которой они заняты, и изучать официальные языки Комиссии.
8. Каждый служащий должен бережно относиться к имуществу Комиссии.
9. Служащие в необходимых случаях по указанию соответствующего руководителя должны также временно выполнять работу, не относящуюся к их непосредственным обязанностям.

## II. ТРУДОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ

- I0. Служащие нанимаются и освобождаются Директором от имени Дунайской Комиссии на основе трудовых соглашений, заключенных в соответствии с настоящим Регламентом и с учетом законодательства страны-местопребывания Комиссии.
- II. Трудовые соглашения устанавливают трудовые отношения между Дунайской Комиссией и служащими и заключаются в письменной форме.
- I2. В трудовых соглашениях указываются задачи служащих, их должностной оклад и оговариваются другие вопросы, связанные с трудовыми отношениями.

13. Трудовые соглашения могут быть заключены на определенный или неопределенный срок, а также до конца выполнения какой-то определенной работы.

14. При заключении трудового соглашения может быть установлен испытательный срок до трех месяцев. Во время испытательного срока любая из сторон может немедленно прекратить действие трудового соглашения.

15. Директор и служащий, по взаимной договоренности, могут в любое время прекратить действие трудового соглашения.

16. Трудовое соглашение, заключенное на неопределенный срок, может быть расторгнуто в любое время Директором путем увольнения служащего, если нет к тому препятствий согласно законодательству страны-местопребывания Комиссии, которое запрещает увольнение или предписывает ограничение /больные лица, беременные женщины и др./. В этом случае срок предупреждения об увольнении - один месяц, к которому прибавляется столько раз по две недели, сколько десятилетий трудового стажа имеет служащий. За время предупреждения об увольнении служащему полагается зарплата.

Если срок предупреждения один месяц, Директор освобождает служащего от работы за 20 дней до истечения этого срока и за 30 дней, если срок предупреждения об увольнении больше одного месяца.

17. Трудовое соглашение, заключенное на неопределенный срок, может быть расторгнуто по желанию служащего. В этом случае он должен письменно предупредить Директора в срок, определенный в первом абзаце статьи 16.

В течение этого предварительного периода служащий должен выполнять свои обязанности в Секретариате Комиссии, причем он не может покинуть службу до истечения срока предупреждения и на него не распространяются права, указанные в абзаце 2 статьи 16 настоящего Регламента.

Если служащий прекратит трудовые отношения без предупреждения или прекратит их ранее срока, указанного в письменном предупреждении, то прекращение трудового отношения рассматривается как увольнение в дисциплинарном порядке.

18. Трудовое соглашение, заключенное на определенный срок или до конца выполнения какой-то определенной работы, прекращается по истечении срока, на который оно было заключено, или после выполнения работы.

Директор имеет право прекратить действие трудового соглашения до истечения этих сроков, если служащий не выполняет соответствующим образом работу или непригоден для ее выполнения. Служащий может расторгнуть трудовое соглашение ранее обусловленного в нем срока, если Комиссия не выполняет обязательств, указанных в трудовом соглашении.

19. Директор может расторгнуть трудовое соглашение со служащим путем немедленного его увольнения только в порядке дисциплинарного наказания. В этом случае на служащего не распространяются права, указанные в статье 16 настоящего Регламента.

20. Служащий может прекратить трудовое соглашение незамедлительно, если продолжение работы непосредственно и серьезно угрожает здоровью служащего или его физической безопасности.

21. При освобождении от работы каждый служащий получает от Директора удостоверение, в котором указывается характер выполнявшихся им функций, должность, оклад и продолжительность его работы в Секретариате Комиссии.

### III. РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ И ВРЕМЯ ОТДЫХА

22. Рабочее время, указанное в трудовых соглашениях, устанавливается в рамках одного месяца, нескольких месяцев или в рамках года.

Служащие работают нормально 44 часа в неделю, если не имеется на то других указаний Директора.

23. В чрезвычайных случаях, по распоряжению Директора или уполномоченного им лица, служащие обязаны выполнять работу и сверх рабочего времени или быть готовыми для выполнения работы в течение определенного времени и на определенном месте, если нет такого положения, согласно которому законодательство страны-местопребывания запрещает выполнение какой-то определенной сверхурочной работы.

24. За сверхурочную работу служащим полагается компенсация в виде отгула или оплаты.

За работу, выполненную в воскресные или праздничные дни, служащим предоставляется отгул. В случае невозможности предоставления отгула, служащие имеют право на получение компенсации в виде оплаты, увеличенной на 100% зарплаты, приходящейся на один час работы.

При определении сверхурочной работы и работы в воскресные и праздничные дни принимается во внимание статья 22 настоящего Регламента.

25. Служащие освобождаются от работы в национальные праздники и другие официально установленные нерабочие дни страны-местопребывания Дунайской Комиссии. Служащие, желающие соблюдать один из национальных праздников страны, гражданами которой они являются, имеют право на освобождение от работы в этот праздник.

26. Служащие имеют право на получение в год основного отпуска в количестве 12 рабочих дней, исключая суббота, воскресные и праздничные дни. Им также полагается за каждые два года общего трудового стажа дополнительно один рабочий день отпуска, но не более 10 рабочих дней дополнительного отпуска ежегодно с сохранением заработной платы.

27. Каждый служащий, имеющий в момент прекращения своей службы неиспользованный очередной отпуск, получает компенсацию, равную количеству дней неиспользованного им очередного отпуска.

Не более половины количества дней неиспользованного отпуска, приходящегося на один год, с разрешения Директора, может быть перенесено на другой год.

В случае, если из-за служебных соображений положения абзаца 2 настоящей статьи не могут быть применены, неиспользованные дни очередного отпуска могут быть перенесены на следующий год.

28. В исключительных случаях Директор имеет право предоставить служащим дополнительный оплачиваемый отпуск в размере до 5 рабочих дней.
29. Служащим, при необходимости, по решению Директора, может быть предоставлен отпуск за свой счет в пределах до одного месяца.
30. На период временной нетрудоспособности служащие получают отпуск, согласно законодательству страны-местопребывания. За это время им не выплачивается заработная плата Дунайской Комиссией, а выплачивается пособие органами социального страхования страны-местопребывания Комиссии.
31. В случае заболевания во время очередного отпуска, дни болезни не засчитываются в дни этого отпуска при наличии официального медицинского удостоверения о болезни служащего в указанные дни.
32. Служащие, учащиеся в учебных заведениях заочно или на вечерних отделениях, имеют право, с учетом положений статьи 7 настоящего Регламента, на получение дополнительного отпуска, согласно законодательству страны-местопребывания Комиссии.
33. Служащие не могут быть отозваны из своего очередного отпуска без согласия Директора. Служащий, отозванный из отпуска, имеет право на возмещение проездных расходов от места проведения отпуска и обратно, если он впоследствии продолжает проводить свой отпуск на месте, откуда он был отозван.

## IV. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА, НАДБАВКИ И ПОСОБИЯ

34. Оклады служащих устанавливаются решением Дунайской Комиссии.
35. Служащие имеют право на получение надбавки за выслугу лет в Секретариате Комиссии:
- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| после 5 лет  | - в размере 5%  |
| после 15 лет | - в размере 10% |
36. Служащие с общим трудовым стажем 25, 40 и 50 лет имеют право на получение в юбилейном году юбилейной премии в размере месячного должностного оклада, включая получаемые ими надбавки.
37. При уходе на пенсию служащие имеют право на получение единовременного выходного пособия в размере одного месячного должностного оклада, включая получаемые ими надбавки.
38. За время нахождения служащих в служебной командировке им выплачиваются суточные в размере, устанавливаемом Комиссией, с учетом законодательства страны-местопребывания Комиссии.
39. За знание второго официального языка Комиссии или одного из языков придунайских стран, при условии хорошего знания одного из официальных языков Комиссии, служащим выплачивается надбавка в размере от 5 до 15% должностного оклада, в зависимости от степени знания.
- При этом служащим не выплачивается надбавка за знание родного языка и не выплачивается более одной надбавки.
- Степень знания служащими языков определяется на основании проверки, которая производится экзаменационной комиссией, назначаемой Директором.
40. Директор, одновременно с поступлением служащих на работу, принимает меры к тому, чтобы компетентные органы страны-местопребывания Комиссии распростра-

нили на служащих действия юридических правил, касающихся страхования на случай болезни, временной нетрудоспособности, страхования по старости и пенсионного обеспечения, а также выплаты им семейной надбавки.

Расходы, связанные с этим, в предписанной законом мере, покрываются Комиссией и служащими, если не предусмотрено другое в соглашении между Дунайской Комиссией и страной местопребывания.

41. Выплата окладов, надбавок, пособий, покрытие расходов при командировке и другие выплаты, установленные настоящим Регламентом за счет Комиссии, следует предусматривать в бюджете Комиссии.

#### У. МЕРЫ ПОощРЕНИЯ, ДИСЦИПЛИНАРНАЯ И МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

42. Служащим, проявившим продолжительное время при исполнении своих обязанностей старательность, инициативу и хорошо выполнявшим свою работу, может быть объявлена благодарность приказом Директора или выдано материальное вознаграждение.
43. За неудовлетворительное выполнение служащим своих обязанностей, Директор может наложить взыскание /замечание, выговор, строгий выговор, увольнение/.
44. Каждый служащий, причинивший по своей вине материальный ущерб Комиссии, обязан его возместить. Если причиненный ущерб превышает размер трехмесячного оклада, то вопрос о его возмещении представляется на разрешение Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 25 МАРТА 1974 ПО  
31 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА

План работы Дунайской Комиссии, принятый XXXII сессией /док. ДК/СЕС 32/38/, выполнялся за период с 25 марта 1974 по 31 декабря 1974 года следующим образом:

Пункт 1 - Издать Лоцманскую карту реки Дунай от 1214 км /Сланкамен/ до 1075 км /устье р.Нера/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом в виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.

Секретариат Комиссии получил от компетентных органов Югославии картографический и другой материал, необходимый для издания указанной Лоцманской карты. После обработки материала и изучения предложений некоторых придунайских стран относительно стоимости и сроков издания Лоцманской карты был заключен договор об издании с Научно-Исследовательским институтом водного хозяйства /Венгрия/. Согласно договору Лоцманская карта должна быть издана до конца февраля 1975 г.

Пункт 2 - Подготовить к изданию Лоцманскую карту р. Дунай от 1075 км /устье р.Нера/ до 931 км /Дробета - Турну-Северин/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.

Секретариат Комиссии получил от Речной Администрации Железных Ворот картографический материал для издания этой Лоцманской карты. В настоящее время проводится обработка и комплектование материала.

Пункт 3 - Собрать необходимый материал и начать подготовку к переизданию Лоцманской карты р. Дунай от 2379 км /Регенсбург/ до 2231 км /шлюз Кахлет/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.

Секретариат Комиссии обратился письмом в Министерство транспорта ФРГ с просьбой выслать необходимый материал для переиздания этой Лоцманской карты.

До настоящего времени материал еще не получен.

Пункт 4 - На основе уже полученного картографического материала подготовить к переизданию части Лоцманской карты для участка от 2164 до 2140 км /бьефы гидроузла Оттенсгейм - Вильхеринг/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 740 экз. и в виде гармошки - 1.460 экз.

Секретариат Комиссии получил от компетентных органов Австрии картографический материал для переиздания части Лоцманской карты для участка от 2164 до 2140 км /бьефы гидроузла Оттенсгейм - Вильхеринг/ и подготовил этот материал к переизданию.

Пункт 5 - Собрать дополнительные предложения от придунайских стран по исправленному авторскому экземпляру второго тома Справочника судоводителя, составить Информацию с учетом имеющихся предложений и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал указанные дополнительные предложения и на их основе, с учетом имеющихся предложений составил Информацию, которая была рассмотрена на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, состоявшимся в октябре 1974 г.

Пункт 6 - Издать на ротапринтере /без обложки/ уточнения и изменения к первому тому Справочника судоводителя в количестве 4.300 экз. и разослать их придунайским странам.

Уточнения и изменения к первому тому Справочника судоводителя подготовлены к изданию и находятся в печати.

Пункт 7 - Сопоставить Европейские Правила судоходства по внутренним водным путям, Основные положения о плавании по Дунаю и Полицейские правила для судоходства на Рейне. Составить Информацию и разослать ее придунайским странам и заинтересованным организациям для использования при рассмотрении вопросов возможной унификации Правил плавания, а также предложений по изменению ОППД.

Секретариатом Комиссии подготавливаются указанные Сопоставления и Информация.

Пункт 8 - Подготовить предложения по включению положений проекта Рекомендаций по ограждению сигнальными знаками стоянок судов на Дунае в ОППД и разослать их придунайским странам. На основе полученных замечаний составить Информацию, которую вместе с вышеупомянутыми предложениями представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии подготовил упомянутые в этом пункте предложения, разослал их придунайским странам с просьбой сообщить свои замечания. На основе полученных замечаний Секретариат составил Информацию, которая вместе с Предложениями была рассмотрена на совещании экспертов по навигационным вопросам, совместно со специалистами по электрооборудованию, состоявшемся в октябре 1974 года.

Пункт 9 - Подготовить предложения по включению положений проекта Рекомендаций по сигнализации, регулирующей движение судов на Дунае в районах входа в затоны, судоходные притоки и каналы, в ОППД и разослать их придунайским странам. На основе полученных замечаний составить Информацию, которую вместе с вышеупомянутыми предложениями представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии подготовил указанные Предложения, которые были разосланы придунайским странам с просьбой сообщить свои замечания. На основе полученных замечаний к этим Предложениям Секретариат составил Информацию, которая вместе с Предложениями была рассмотрена на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию в октябре 1974 года.

Пункт I0 - Собрать возможные дополнительные предложения от придунайских стран по изменению Основных положений о плавании по Дунаю, составить дополнение к Информации о предложениях по изменению и дополнению ОППД и представить его вместе с Информацией на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал от придунайских стран предусмотренные дополнительные предложения к имеющимся предложениям в Информации и на их основе составил Дополнение, которое вместе с Информацией было рассмотрено на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию в октябре 1974 года.

Пункт II - На основе имеющегося материала подготовить предложения по унификации электрооборудования толкаемых составов и представить их на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию.

Секретариат Комиссии на основе имеющегося материала подготовил указанные Предложения, которые были рассмотрены на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию в октябре 1974 г.

Пункт I2 - Созвать с I5 по 24 октября 1974 г. совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Рассмотрение Информации и дополнения к ней о предложениях по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю;
- b/ Рассмотрение предложений по включению положений проекта Рекомендаций по ограждению сигнальными знаками стоянок судов на Дунае в ОППД вместе с Информацией;
- c/ Рассмотрение предложений по включению положений проекта Рекомендаций по сигнализации, регулирующей движение судов на Дунае в районах входа в затоны, судоходные притоки и каналы, в ОППД вместе с Информацией;

о/ Рассмотрение Информации о предложениях по исправленному авторскому экземпляру второго тома Справочника судоводителя;

е/ Рассмотрение предложений по унификации электрооборудования толкаемых составов.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, которое состоялось с 15 по 24 октября 1974 г., обсудило указанные в повестке дня материалы. В результате обсуждения этого материала совещание подготовило согласованные Предложения по изменению и дополнению ОППД и Перечень предложений по изменению и дополнению ОППД, нуждающихся в дальнейшем изучении и уточнении.

Совещание считало целесообразным также издать в кратчайший срок II том Справочника судоводителя и продолжить работу по уточнению и дополнению Предложений по унификации электрооборудования толкаемых составов путем включения конкретных данных и схем.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXIII сессии Комиссии.

Пункт I3 - Собрать предложения от придунайских стран о методах проведения испытаний и замеров для определения технико-навигационных характеристик толкаемых составов, предусмотренных в Макете проекта рекомендаций. Составить Информацию и разослать ее придунайским странам.

Секретариат Комиссии обратился письмом к придунайским странам с просьбой сообщить свои предложения по данному вопросу. На основе полученных предложений подготавливается указанная Информация.

Пункт I4 - Собрать мнения от придунайских стран по техническим принципам планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн и техническим характеристикам сетей радиосвязи, а также предложения по определению мощности судовых радиостанций, применяемых для связи между судами и для нужд портовых операций. Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал мнения от придунайских стран по этому пункту. На основе полученных сообщений, Секретариат составил Информацию по техническим принципам планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн, которая представляется на рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1975 г.

Пункт I5 - Собрать предложения от придунайских стран по уточнению предварительных списков в виде таблиц береговых радиостанций, предназначенных для навигационного обеспечения, нужд портовых операций и общественной корреспонденции. Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал от придунайских стран предложения по данному пункту. На основе полученных сообщений Секретариат составил Информацию по уточнению предварительных таблиц береговых радиостанций, предназначенных для навигационного обеспечения, нужд портовых операций и общественной корреспонденции, которая представляется на рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1975 г.

Пункт I6 - Собрать сведения от придунайских стран о резервировании ими дополнительных каналов для следующих видов радиосвязи: навигационного обеспечения, нужд портовых операций и общественной корреспонденции. Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал от придунайских стран сведения по указанному пункту. На основе полученных сообщений составлена Информация о резервировании дополнительных каналов радиосвязи, которая представляется на

рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1975 года.

Пункт 17 - Созвать с 14 по 18 января 1975 года совещание экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Рассмотрение Информации по техническим принципам планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн;
- б/ Рассмотрение Информации по уточнению предварительных таблиц береговых радиостанций, предназначенных для навигационного обеспечения, нужд портовых операций и общественной корреспонденции;
- с/ Определение минимально необходимого количества каналов для всех видов радиосвязи;
- о/ Рассмотрение Информации о резервировании и дополнительных каналах радиосвязи и возможностей согласования этих каналов;
- е/ Составление предварительного плана распределения частот береговых радиостанций.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам состоится с 14 по 18 января 1975 года.

Пункт 18 - Собрать сведения от придунайских стран относительно использования общей частоты 4474 кгц на основе Вопросника. Составить Информацию и представить ее на рассмотрение одного из совещаний экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал от придунайских стран указанные сведения, на основе которых подготавливается Информация.

Пункт 19 - После получения от экспертов Советского Союза нового проекта Рекомендаций по применению метровых волн в радиосвязи на Дунае, разослать его всем придунайским странам, собрать их замечания и составить Информацию. Проект Рекомендаций вместе с Информацией представить на рассмотрение одного из совещаний экспертов по радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии получил от экспертов Советского Союза проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае, который подготавливается для рассылки придунайским странам.

Пункт 20 - Обработать данные о перекатах за 1973 год, полученные от придунайских стран и специальных речных Администраций по принятому формуляру Паспортов перекатов, и издать на ротаторе Паспорта перекатов на Дунае за 1973 год в количестве 170 экземпляров.

Приступить к сбору и обработке данных за 1974 год.

Секретариат получил от всех придунайских стран и специальных речных Администраций указанные данные по перекатным участкам Дуная. Полученные данные были обработаны и послужили основой для составления Паспортов перекатов за 1973 год, которые находятся в типографии.

Пункт 21 - Собрать данные от придунайских стран и специальных речных Администраций о содержании судоходного фарватера реки Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1973 года по 31 августа 1974 года, включая данные о ледовом режиме, составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера за период с 1 сентября 1972 по 31 августа 1973 года в количестве 230 экземпляров.

Секретариат собрал от придунайских стран и специальных речных Администраций данные для составления указанной Информации, на основе которых заканчивает подготовку этой Информации.

Информация о содержании судоходного фарватера Дуная за период с 1 сентября 1972 по 31 августа 1973 гг. была издана в количестве 230 экз. и разослана всем придунайским странам.

Пункт 22 - Продолжить изучение вопроса о волновом режиме реки Дунай для распределения реки Дунай на соответствующие зоны, в зависимости от высоты волн.

Секретариат продолжает изучение вопроса о волновом режиме реки Дунай.

Пункт 23 - Собрать мнения и предложения от придунайских стран о разработке технических условий причальных и портовых установок для толкаемых судов, составить Информацию и разослать ее придунайским странам. Информацию представить на рассмотрение предстоящего совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

Секретариат получил от придунайских стран мнения и предложения о разработке технических условий причальных и портовых сооружений для толкаемых судов, составил на их основе Информацию, которая была рассмотрена на совещании экспертов по гидротехническим вопросам в декабре 1974 года.

Пункт 24 - Подготовить сопоставление габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на водных путях Рейн-Майн-Дунай /пункт 8 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба - Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Составить Информацию и разослать ее придунайским странам для сведения.

На основе имеющихся в Секретариате материалов, а также новых данных, полученных от Министерства транспорта ФРГ, в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай, Секретариат подготавливает указанное сопоставление в виде Информации.

Пункт 25 - Собрать сведения от придунайских стран об влиянии режимов работы гидроузлов на Дунае на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания ниже и выше этих гидроузлов. Составить Информацию и представить ее на рассмотрение одного из совещаний экспертов по гидротехническим вопросам.

Секретариат разослал всем придунайским странам письма с просьбой выслать до I февраля 1975 г. материалы, необходимые для составления этой Информации.

Пункт 26 - Собрать предложения от придунайских стран к проекту переработанных Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае. Составить Информацию и представить ее вместе с указанным проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

Секретариат получил от придунайских стран предложения к проекту упомянутых Рекомендаций, составил на их основе Информацию, которая была рассмотрена на совещании экспертов по гидротехническим вопросам в декабре 1974 года.

Пункт 27 - Собрать предложения и проекты от придунайских стран и специальных речных Администраций по составлению проекта Плана основных работ в интересах судоходства, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае. Составить проект Плана и представить его на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

Проект составляется согласно схеме "Плана завершения первого этапа основных работ на Дунае", принятого Постановлением XXVI сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат разослал всем придунайским странам и специальным речным Администрациям письма с просьбой выслать до I октября 1975 года предложения и проекты для составления Плана основных работ на Дунае.

Пункт 28 - Созвать с 10 по 14 декабря 1974 г. совещание экспертов по гидротехническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Рассмотрение проекта переработанных Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае вместе с Информацией о замечаниях придунайских стран к указанному проекту;
- б/ Рассмотрение Информации о технических условиях причальных и портовых установок для толкаемых судов.

Доклад совещания экспертов и проект Рекомендаций представить на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по гидротехническим вопросам состоялось с 10 по 13 декабря 1974 года.

В результате обсуждения пункта "а" повестки дня совещание подготовило исправленный текст проекта Рекомендаций по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, который представляет на рассмотрение XXXIII сессии.

Совещание рассмотрело также Информацию о технических условиях причальных и портовых сооружений для толкаемых судов, подготовило "Перечень вопросов, связанных с разработкой технических условий шлюзовых сооружений, включая аванпорты и сооружения на причалах и в портах, отвечающих нуждам плавания классическим методом и методом токания", как основу для разработки в дальнейшем проекта Рекомендаций по данному вопросу.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXIII сессии Комиссии.

Пункт 29 - Издать на ротапринтере Гидрологический ежегодник за 1973 год в количестве 220 экз., приступить к сбору данных для издания Гидрологического ежегодника за 1974 год.

На основе материалов, полученных от придунайских стран, Секретариат, в соответствии с макетом, составил Гидрологический ежегодник за 1973 год, который сдан в типографию.

Пункт 30 - Продолжать рассылку придунайским странам и речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды на реке Дунай. Завершить анализ их оправдываемости. Составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

В течение отчетного периода Секретариат Коми ссии регулярно рассылал по телеграфу месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и специальным речным Администрациям. На основе имеющихся в Секретариате данных и полученных от компетентных органов Советского Союза первичных материалов оправдываемости прогнозов, Секретариат завершил анализ оправдываемости месячных прогнозов уровней воды, составил Информацию, которая представляется на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 31 - Продолжать составление Гидрологического справочника за 50-летний период с 1921 по 1970 гг.

Исходя из имеющихся в Секретариате материалов проводился анализ данных об уровнях воды на основных водомерных постах Дуная и его притоков.

Составлена таблица многолетних средних величин осадков по основным осадкомерным станциям.

Пункт 32 - В соответствии с Рекомендациями по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды, собрать от придунайских стран результаты анализа сведений о расходах воды как по участкам каждой страны, так и по участкам, смежным с соседними странами. На основании полученных материалов приступить к анализу данных по всему течению Дуная.

Секретариат разослал всем придунайским странам письма с просьбой выслать до 1 января 1975 года результаты анализа сведений о расходах воды как по участкам каждой страны, так и по участкам, смежным с соседними странами.

Пункт 33 - На основе имеющихся в Секретариате материалов составить Информацию об общих характеристиках гидрометеорологического обслуживания судоходства, практикуемого на Рейне и Майне /пункт 10 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба - Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/, и разослать ее придунайским странам для сведения.

На основе имеющихся в Секретариате материалов составлена Информация об общих характеристиках гидрометеорологического обслуживания судоходства, практикуемого на Рейне и Майне.

Пункт 34 - Подготовить и издать на ротапринтере Статистический ежегодник за 1973 год в количестве 400 экз. Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1974 год.

На основе данных, полученных от придунайских стран и специальных речных Администраций, от которых последние данные получены 3 сентября 1974 года, Секретариат подготавливает в соответствии с принятым макетом Статистический ежегодник за 1973 г.

Пункт 35 - Изучить и сопоставить применяемую на Рейне, Майне и Дунае методологию статистического учета, а также определения понятий, с целью возможного их приближения для достижения более полной сопоставимости данных / пункт 12 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба - Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Подготовить Информацию и разослать ее придунайским странам для сведения.

На основе имеющихся материалов Секретариатом проведено изучение и сопоставление методологии статистического учета, а также определение понятий на Рейне и Дунае и составлена Информация.

Пункт 36 - Собрать мнения придунайских стран по Информации Секретариата Комиссии о способах заполнения статистических формуляров, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам. Подготовить по ним предложения и представить их на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат собрал мнения придунайских стран по указанной Информации, на основе которых подготовил соответствующие предложения.

Пункт 37 - Подготовить сравнение основных юридических документов, имеющих практическое значение для судоходства на Рейне, Майне и Дунае, в соответствии с пунктом I5 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26. Составить Информацию /обзор/ и разослать ее придунайским странам для сведения.

На основе имеющихся в Секретариате материалов и тех, которые были получены от Центральной Комиссии по судоходству на Рейне, Секретариат подготавливает сравнение основных юридических документов, имеющих практическое значение для судоходства на Рейне и Дунае, в виде Информации.

Пункт 38 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба. Осуществить перевод полученных материалов на второй официальный язык Комиссии и разослать придунайским странам.

Секретариат получил от Центральной Комиссии по судоходству на Рейне, в порядке обмена документацией, основные документы, регламентирующие судоходство на Рейне и Мозеле. Некоторые из них, как например: Правила выдачи патентов судоводителя на Рейне, Руководство по ограждениям, Предписания относительно рейдов на Рейне, Полицейские правила плавания по Рейну с I октября 1970 г. и др. были переведены с французского на русский язык.

Французский и русский тексты указанных документов были направлены придунайским странам.

Кроме того, Секретариат получил некоторые материалы от Министерства транспорта Федеративной Республики Германии по отдельным пунктам Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, которые переводятся на второй официальный язык Комиссии.

Пункт 39 - Составить Информацию о ходе изучения вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай - Одер-Эльба, и разослать ее придунайским странам для сведения.

Секретариат подготавливает Информацию о ходе изучения вопросов.

Пункт 40 - Продолжить подготовку к изданию на ротаторе II тома Сборника соглашений, заключенных после 1956 года, по вопросам судоходства на Дунае в количестве I.000 экз.

На основании полученных от придунайских стран текстов соглашений по вопросам судоходства на Дунае Секретариат подготовил для издания II том Сборника соглашений.

Пункт 41 - Подготовить с учетом мнений стран-членов Дунайской Комиссии предложения по вопросу о сокращении продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии, разослать их странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам.

Секретариат подготовил с учетом мнений стран-членов Дунайской Комиссии предложения по вопросу о сокращении продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии и разослал их странам-членам Комиссии, а также представил на рассмотрение совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам, состоявшегося в декабре 1974 г.

Пункт 42 - Созвать с 2 по 6 декабря 1974 года совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Рассмотрение предложений по вопросу сокращения продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии;
- б/ Рассмотрение проекта Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам было проведено с 2 по 5 декабря 1974 года. Совещание обсудило предложения Секретариата по вопросу сокращения продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии.

Совещание рассмотрело также проект Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXIII сессии Комиссии.

Пункт 43 - Собрать мнения стран-членов Дунайской Комиссии по Информации о международных связях Дунайской Комиссии /Приложение к док. ДК/СЕС 32/5/ и предварительные конкретные предложения, касающиеся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с разными международными организациями, разослать полученные мнения и предложения всем странам-членам Комиссии и представить их для рассмотрения на совещании экспертов.

Секретариат собрал мнения стран-членов Дунайской Комиссии по Информации о международных связях Дунайской Комиссии и предварительные конкретные предложения, касающиеся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с разными международными организациями. Полученные мнения и предложения были своевременно разосланы странам-членам Комиссии и представлены на рассмотрение совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии в июне 1974 г.

Пункт 44 - Созвать с 24 по 28 июня 1974 года совещание экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии со следующей ориентировочной повесткой дня:

Рассмотрение Информации о международных связях Дунайской Комиссии и остальных документов Секретариата Комиссии, относящихся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Совещание экспертов по вопросам международных связей было проведено с 24 по 28 июня 1974 года.

Совещание согласовало список вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями, установило перечень международных организаций, с которыми Дунайская Комиссия может поддерживать отношения, а также определило характер и формы связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Пункт 45 - Созвать с 11 по 16 ноября 1974 года рабочую группу по вопросам международных связей Дунайской Комиссии со следующей ориентировочной повесткой дня:

Рассмотрение Информации о международных связях Дунайской Комиссии и остальных документов Секретариата Комиссии, относящихся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Рабочая группа по вопросам международных связей Дунайской Комиссии провела свои заседания с 11 по 16 ноября 1974 г. Она обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии /24-28 июня 1974 г./ и проект Соглашения о сотрудничестве между Советом Экономической Взаимопомощи и Дунайской Комиссией, полученный от Секретариата СЭВ. Результаты работы отражены в Докладе рабочей группы.

Пункт 46 - Составить и издать на ротаторе в количестве 250 экз. Протоколы Внеочередной сессии Дунайской Комиссии /декабрь, 1973 г./.

Протоколы Внеочередной сессии Дунайской Комиссии изданы.

Пункт 47 - Собрать мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии относительно проекта перспективного плана работы на период 1975 - 1978 годы, на основе полученных мнений разработать проект перспективного плана и представить его на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат получил от некоторых стран-членов Дунайской Комиссии мнения и предложения относительно проекта Перспективного плана работы на период 1975-1978 гг. и подготавливает указанный проект.

Пункт 48 - Составить и издать на ротаторе в количестве 250 экземпляров Протоколы XXXII сессии Дунайской Комиссии.

Предварительные протоколы XXXII сессии Дунайской Комиссии были составлены и разосланы странам-членам Комиссии для рассмотрения. Замечаний по Предварительным протоколам не поступило.

Протоколы подготавливаются к изданию.

Пункт 49 - Издать типографским способом Протоколы Юбилейной сессии Дунайской Комиссии в количестве 500 экз., поместив в них некоторые фотографии, относящиеся к этой сессии.

Протокол Юбилейной сессии находится в типографии. Было проведено две корректуры этого Протокола.

Пункт 50 - Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судостроительства на Дунае.

Сотрудники Секретариата Комиссии приняли участие в работе следующих международных организаций и совещаний:

- Заседание группы экспертов по речному праву ЕЭК ООН /Женева, 25 - 29 марта 1974 г./;

- Научная Конференция, посвященная 25 годовщине Совета Экономической Взаимопомощи /Москва, 16 - 17 апреля 1974 г./;

- Совещание правительственных экспертов по Договору перевозки грузов по внутренним водным путям, созданное Международным институтом по унификации частного права /Рим, 8 - 12 апреля 1974 г./;

- Семинар по вопросу о выборе рациональных конструкций и наиболее эффективных методов строительства портовых сооружений на внутренних водных путях ЕЭК ООН /правительство Франции/, /Париж, 29 апреля - 4 мая 1974 г./;

- Подготовительное совещание к УШ Конференции по гидрологическим прогнозам придунайских стран /Мюнхен, 15 - 17 мая 1974 г./;

- Юбилейное заседание секции № 3 Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /Берлин, 6 - 10 мая 1974 г./;

- Генеральная Ассамблея Постоянной Международной Комиссии при Постоянной Международной Ассоциации Конгрессов по судоходству /ПМАКС/ /Роттердам, 4 - 8 июня 1974 г./;

- Заседание группы экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /Женева, 4 - 7 июня 1974 г./;

- Конференция IV "Дни судоходства" Чехословацкого научно-технического общества /Острава, 24 - 27 июня 1974 года/;

- Совещание Секретариатов международных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды в районе Европы /Женева, 11 - 12 июля 1974 г./;

- Совещание руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ /Улан-Батор, 31 июля - 4 августа 1974 г./;

- Совещание, посвященное 300-летию научной гидрологии /ВМО и ЮНЕСКО/ и Международной Конференции, посвященной результатам МГД и будущим международным программам по гидрологии /ЮНЕСКО, ВМО/ /Париж, 2 - 14 сентября 1974 г./;

- Заседание группы экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов ЕЭК ООН /Женева, 2 - 6 сентября 1974 г./;

- ХУШ сессия Международной Рабочей группы по биологическому исследованию Дуная Международного Лимнологического Общества /Галац, 23 - 29 сентября 1974 г./;

- Конференция Директоров дунайских пароходств-участников Братиславских соглашений /Галац, 9 - 14 сентября 1974 г./;

- Заседание Секции № 3 Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /Таллин, 17 - 20 сентября 1974 г./;

- Ознакомительная поездка по Дунаю между Регенсбургом и Йохенштейном, организованная Водной и судоходной дирекцией города Регенсбурга /8 - 9 октября 1974 г./;

- ХУШ сессия Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН /Женева, 25 - 28 ноября 1974 г./;

- Технические испытания по определению видимости некоторых сигналов и их распознаваемости, проведенных в связи с просьбой Группы экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /Кобленц, 4 апреля 1974 г./.

Доклады сотрудников об их участии рассылались.

Пункт 5I - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими институтами, с высшими учебными заведениями, библиотеками и т.д. придунайских и других стран, осуществлял обмен изданиями и документацией, а также направлял по запросам издания Дунайской Комиссии и компетентным органам и учреждениям.

В отчетный период Дунайскую Комиссию и ее Секретариат посетили:

- Делегация Австрийского Объединения "Канал и Судходство", г. Вена;
- Руководство Общества Друзей Дуная, г. Ульм;
- Секретарь Одерской Комиссии, г. Вроцлав;
- Генеральный Секретарь Комитета по координации исследований в бассейне Нижнего Меконга /ЭКДВ/, г. Бангкок;
- Представители Всемирной Организации Здравоохранения /ВОЗ/, г. Копенгаген;
- Генеральный Секретарь Межправительственной морской консультативной организации /ИМКО/, г. Лондон;
- Директор института "Союзморниипроект", г. Москва;
- Директор отдела транспорта ЕЭК ООН, г. Женева;
- Две делегации руководства Объединения Рейнских Торговых Палат, г. Страсбург.

Пункт 52 - Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 год.

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г. составляется.

Пункт 53 - Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1975/1976 годы составляется.

Д О П О Л Н Е Н И Е

К ДОКЛАДУ ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ  
ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД  
С 1 ЯНВАРЯ ПО 13 АПРЕЛЯ 1975 г.

Пункт 1

Указанная Лоцманская карта издана и будет направлена придунайским странам в ближайшее время.

Пункт 2

Материал подготовлен к изданию.

Пункт 4

Материал сдан в типографию и переиздание будет закончено в конце апреля с.г.

Пункт 6

Уточнения и изменения изданы.

Пункт 7

Информация подготовлена и разослана придунайским странам. Сопоставление подготовлено к изданию.

Пункт 13

Информация подготовлена.

Пункты 14, 15, 16

Информации, предусмотренные этими пунктами, были рассмотрены на совещании экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам.

### Пункт I7

Совещание экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам состоялось с I4 по I8 января 1975 г. Оно обсудило материалы, указанные в ориентировочной повестке дня.

В результате обсуждения этого материала совещание подготовило предварительные Технические принципы планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн и уточненные Технические характеристики сетей радиосвязи в диапазоне метровых волн.

На основе этих принципов и характеристик совещание составило предварительный план распределения частот между береговыми радиостанциями по отдельным видам радиосвязи и определило необходимое количество дополнительных каналов к ранее согласованным частотам, которые желательно выделить в целях создания помехоустойчивой системы связи между судами и берегом.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXIII сессии Комиссии.

### Пункт I8

Информация подготовлена и может быть представлена на рассмотрение одного из совещаний экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

### Пункт I9

Проект Рекомендаций был направлен придунайским странам с целью получения их замечаний к этому проекту.

Информация будет составлена после получения замечаний.

### Пункт 20

Паспорта перекатов за 1973 г. изданы и Секретариат обрабатывает данные о перекатах за 1974 г.

#### Пункт 21

Указанная Информация составлена и представляется на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

#### Пункт 24

Секретариат подготовил указанное сопоставление габаритов фарватера и разослал его в виде Информации придунайским странам.

#### Пункт 25

На основе полученных писем Секретариат подготовил Информацию, которая может быть представлена на одном из совещаний экспертов по гидротехническим вопросам.

#### Пункт 27

До настоящего времени Секретариат получил предложения от Болгарии, Югославии и ФРГ.

#### Пункт 29

Гидрологический ежегодник издан.

Секретариат разослал всем придунайским странам письма с просьбой выслать материалы, необходимые для составления ежегодника за 1974 год.

#### Пункт 32

Секретариат получил от Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии, а также Министерства транспорта ФРГ ответы с изложением хода выполнения Рекомендаций и некоторые материалы с результатами анализа сведений о расходах воды по отдельным участкам Дуная /Болгария, Советский Союз/. Однако из большинства полученных ответов следует, что анализ сведений о расходах воды по участкам смежным с соседними странами может быть завершён не ранее второй половины 1975 г.

Это обстоятельство затягивает срок составления раздела Гидрологического справочника о расходах воды.

### Пункт 33

Информация об общих характеристиках гидрометеорологического обслуживания судоходства, практикуемого на Рейне и Майне, разослана придунайским странам.

### Пункт 34

Статистический ежегодник за 1973 г. издан.

### Пункт 35

Информация разослана всем придунайским странам.

### Пункт 36

Предложения разосланы придунайским странам. В них предлагается рассмотреть эти вопросы на совещании экспертов по статистическим вопросам.

### Пункт 37

На основе имеющихся в Секретариате материалов и тех, которые были получены от Центральной Комиссии судоходства на Рейне, Секретариат подготовил в виде Информации и разослал всем придунайским странам сравнение основных юридических документов, имеющих практическое значение для судоходства на Рейне, Майне и Дунае.

### Пункт 39

Секретариат подготовил и разослал придунайским странам Информацию о ходе изучения вопросов.

### Пункт 47

На основе мнений и предложений стран-членов Дунайской Комиссии Секретариат подготовил проект Перспективного плана работы на период 1975 - 1978 гг., разослал его всем странам-членам Комиссии и представит на рассмотрение XXXIII сессии. В этом проекте Перспективного плана учтены также мнения Секретариата.

### Пункт 48

Протоколы XXXII сессии Дунайской Комиссии изданы.

#### Пункт 49

Издание Протоколов Юбилейной сессии будет закончено в ближайшее время.

#### Пункт 50

Сотрудники Секретариата Комиссии приняли участие после 31 декабря 1974 г. в работе следующих международных организаций:

- Заседание Группы экспертов по статистике транспорта ЕЭК ООН /Женева, 6 - 10 января 1975 г./;
- XXXIV сессия Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН /Женева, 3 - 7 февраля 1975 г./;
- Заседание группы экспертов по унификации Правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /Женева, 24 февраля - 2 марта 1975 г./;
- Заседание группы экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов ЕЭК ООН.

#### Пункт 52

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г. составлен, разослан странам-членам Комиссии и представлен на рассмотрение XXXIII сессии.

#### Пункт 53

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1975/1976 годы составлен, разослан придунайским странам и представлен на рассмотрение XXXIII сессии.

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период  
с 26 апреля 1975 по 22 марта 1976 гг.

1. Издать Лоцманскую карту р. Дунай от 1075 км/устье р. Нера/ до 931 км /Дробета - Турну-Северин/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.

2. Собрать необходимый материал, подготовить и переиздать Лоцманскую карту р. Дунай от 2379 км /Регенсбург/ до 2231 км /шлюз Кахлет/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.

3. Переиздать часть Лоцманской карты р. Дунай для участка от 2164 км до 2140 км /бьефы гидроузла Оттенсгейм - Вильхеринг/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 740 экз. и в виде гармошки - 1.460 экз.

4. Издать на ротапринтере второй том Справочника судоводителя в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.

5. Размножить на ротапринтере в качестве информационного материала Сопоставление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям /ЕПСВВП/, Основных положений о плавании по Дунаю /ОППД/ и Полицейских правил плавания по Рейну /ПППР/ в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.

6. Собрать замечания от придунайских стран по изменению ОППД /Приложения № 2 и № 3, а также Дополнение к Приложению № 3 к док. СЭ/1974/Нав.Электро./ и другие возможные предложения по изменению ОППД и разослать их придунайским странам. Составить Записку Секретариата и

представить ее вместе с другими материалами на совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию.

7. На основе предложений, полученных от экспертов Югославии, подготовить проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов, разослать его придунайским странам, собрать их замечания, которые разослать странам для сведения. Проект Рекомендаций вместе с другими материалами представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию.

8. Созвать с 14 по 24 октября 1975 года совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Предложения по изменению Основных положений о плавании по Дунаю;
- б/ Проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

9. Собрать сведения и предложения от придунайских стран по вопросам:

- уточнения и дополнения данных, упомянутых в Таблицах береговых радиостанций /Приложения № 5, № 6 и № 7 к док. ДК/СЭ/1975-Радио.Нав./;
- предварительного плана распределения частот;
- резервирования дополнительных каналов;
- использования частот в диапазоне дециметровых волн для радиосвязи внутри состава.

Полученные сведения и предложения разослать придунайским странам, составить записку Секретариата, которую вместе с другими материалами представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

10. Собрать замечания от придунайских стран по проекту Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае и разослать их придунайским странам. Проект Рекомендаций вместе с другими материалами представить на первое чтение совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

11. Созвать с 12 по 22 января 1976 года совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Вопросы, касающиеся предварительного плана распределения частот;
- б/ Проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае;
- с/ Использование общей частоты 4474 кгц.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

12. Собрать, по мере возможности, от придунайских стран и специальных речных Администраций действующие предписания по разделению судоходной части реки Дунай на участки с односторонним движением, включая способы регулирования на них движения, и на участки с двусторонним движением с указанием предписанной стороны расхождения для встречных судов и составов. Составить Информацию и разослать ее придунайским странам.

13. Собрать необходимый материал от придунайских стран и специальных речных Администраций с целью подготовки к изданию Сборника особых положений о плавании на отдельных участках Дуная.

14. Собрать от придунайских стран замечания к Перечню вопросов для разработки технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портовым сооружениям и, по возможности, конкретные данные по отдельным его пунктам и разослать их придунайским странам. Записку Секретариата вместе с другими материалами представить на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам.

15. Обработать данные о перекатах за 1974 год, полученные от придунайских стран и специальных речных Администраций по принятому формуляру Паспортов и издать на ротаторе Паспорта перекатов на Дунае за 1974 год в количестве 170 экз. Приступить к сбору и обработке данных за 1975 год.

16. Собрать данные от придунайских стран и специальных речных Администраций о содержании судов одного фарватера р. Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1974 года по 31 августа 1975 года, включая данные о ледовом режиме, составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера р. Дунай за период с 1 сентября 1973 по 31 августа 1974 гг. в количестве 230 экз.

17. Продолжить изучение волнового режима р. Дунай и на основе имеющихся и дополнительно полученных материалов подготовить для рассмотрения на одном из совещаний экспертов Информацию о возможности распределения р. Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима.

18. Изучить продолжительность навигационного периода в течение года на судоходных путях Рейна, Майна, канале Майн-Дунай и Дунае с целью подготовки обобщающей Информации /пункт 9 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба - Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

19. Издать на ротаторе Сопоставление габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на судоходных путях Рейна, Майна, канале Майн-Дунай и Дунае в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках /п. 8 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

20. Собрать дополнительные сведения от придунайских стран о влиянии режимов работы гидроузлов на Дунае на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания ниже и выше этих гидроузлов и разослать их придунайским странам. На основе имеющихся и дополнительно

полученных сведений составить Информацию Секретариата и представить ее вместе с другими материалами на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам.

21. Собрать возможные дополнительные предложения и проекты от придунайских стран и специальных речных Администраций по составлению проекта Плана основных работ в интересах судоходства, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае. Составить проект Плана и представить его на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии. Проект составляется согласно схеме "Плана завершения первого этапа основных работ на Дунае", принятого Постановлением XXVI сессии Дунайской Комиссии.

22. Издать на ротаторе Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в количестве 500 экз.

23. Созвать с II по 15 ноября 1975 года совещание экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Информация о методах проведения испытаний и замеров для определения технико-навигационных характеристик толкаемых составов;
- б/ Рассмотрение технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портовым сооружениям;
- с/ Информация о влиянии режимов работы гидроузлов на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

24. Издать на ротапинтере Гидрологический ежегодник за 1974 год в количестве 220 экз.; приступить к сбору данных для издания Гидрологического ежегодника за 1975 год.

25. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

26. Продолжить и, по возможности, закончить составление Гидрологического справочника за период с 1921 по 1970 гг.

27. В соответствии с Рекомендациями по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды, собрать от придунайских стран согласованные данные о расходах воды, провести их анализ по всему течению Дуная для дальнейшей рассылки результатов анализа придунайским странам.

28. Собрать мнения придунайских стран по Информации Секретариата, составленной в соответствии с пунктами IО и II Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/, касающейся организации обслуживания судоводителей гидрометеорологическими сводками, бюллетенями, предупреждениями и прогнозами.

29. Размножить на ротаторе Информацию об общих характеристиках гидрометеорологического обслуживания судоходства, практикуемого на Рейне /п. IО Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба/, в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.

30. Подготовить гидрологические коды HYDRA и HYFOR, принятые Всемирной метеорологической организацией, и представить их на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии с целью введения этих кодов в действие взамен кодов, действующих в настоящее время в соответствии с Рекомендациями по координации гидрометслужбы на Дунае.

31. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1974 год в количестве 400 экз. Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1975 год.

32. Подготовить и разослать придунайским странам проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период. Собрать замечания, которые разослать странам. Проект макета вместе с другими материалами представить на совещание экспертов по статистическим вопросам.

33. Собрать информации о сборах, взимаемых с судов, плавающих на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, обобщить их и разослать всем придунайским странам /пункт 13 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

34. Созвать с 30 сентября по 3 октября 1975 г. совещание экспертов по статистическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Предложения о способах заполнения статистических формуляров, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам;
- б/ Проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

35. Продолжить сбор материалов, согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Осуществить перевод полученных материалов на второй официальный язык Комиссии и разослать придунайским странам.

36. Собрать дополнительные материалы относительно методов расследования аварийных случаев и установления размеров причиненного ущерба при плавании судов /п. 6 Приложения 2 к док. ДК/СЕС 30/26/ и приступить к их сравнению.

37. Продолжить подготовку к изданию II тома Сборника соглашений, содержащего соглашения, заключенные после 1956 г., по вопросам судоходства на Дунае.

38. Переиздать типографским способом Конвенцию о режиме судоходства на Дунае в количестве 500 экз., а также издать на ротаторе Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии в количестве 500 экз.

39. Составить и издать на ротаторе в количестве 350 экз. Протоколы XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

40. Приступить к составлению алфавитного и предметного указателей к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией.

41. Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, в соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

42. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

43. Разработать проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и представить его на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.

44. Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 год.

45. Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1976/1977 гг.

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

об исполнении бюджета на 31 декабря 1974 года

I. ПРИХОД

в форинтах

Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1974 год .....	6.188.000,-
Остаток по бюджету на 1 января 1974 года .	407.227,51

Прочие поступления:

а/ Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии	11.159,-	
б/ Процентные начисления в банках	4.130,37	
с/ Поступления от проданных мате- риалов, изданных Комиссией	71.485,65	
о/ Прочие поступления	7.910,-	94.685,02
		<hr/>
ИТОГО:	6.689.912,53	

## II. РАСХОД

в Форинтах

Израсходовано по статьям бюджета  
за 1974 год:

Статья I .....	2.311.827,-
Статья II .....	974.637,30
Статья III .....	I.447.084,35
Статья IV .....	327.936,74
Статья V .....	800.152,91
Статья VI .....	84.753,15
Статья VII .....	28.742,60
Статья VIII .....	310.841,01
Статья IX .....	15.513,90
Статья X .....	8.800,-
Статья XI .....	38.541,04
Статья XII .....	24.950,50
Статья XIII .....	6.185,18
	6.379.965,68

Остаток по бюджету на 31 декабря  
1974 года:

a/ Наличие в кассе	25.230,20	
b/ Наличие в банках	257.917,73	
c/ Кладовая	20.240,07	
o/ Задолженность СРР	6.558,85	309.946,85
		6.689.912,53

Наименование	в форинтах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
<b>I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ</b>				
I. Должностной оклад	I.777.000,-	I.769.850,-	7.350,-	-
2. Надбавка за знание языков	220.200,-	I70.402,-	49.798,-	-
3. Надбавка за выслугу лет	2I9.800,-	204.650,-	I5.I50,-	-
4. Надбавка на детей	I69.200,-	I60.725,-	8.475,-	-
5. Пособия	58.800,-	6.200,-	52.600,-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>2.445.200,-</b>	<b>2.3II.827,-</b>	<b>I33.373,-</b>	<b>-</b>

**II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ВНЕШТАТНОГО ПЕРСОНАЛА**

I. Заработная плата	80I.600,-	782.58I,-	I9.0I9,-	-
2. Премии и т.п.	I08.800,-	97.972,-	I0.828,-	-
3. Страховые начисления	I09.300,-	94.084,30	I5.2I5,70	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>I.0I9.700,-</b>	<b>974.637,30</b>	<b>45.062,70</b>	<b>-</b>

Наименование	в флорингах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход

Ш. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ  
РАСХОДЫ

1. Канцелярские и чертежные принадлежн.	10.000,-	8.922,46	1.077,54	-
2. Типографские расходы	5.000,-	4.554,-	446,-	-
3. Телефонные и почтово-телеграфные расходы	100.000,-	106.418,15	-	6.418,15
4. Наем помещений	963.900,-	967.654,-	-	3.754,-
5. Отопление	79.900,-	76.600,90	3.299,10	-
6. Электричество и газ	50.000,-	51.880,20	-	1.880,20
7. Содержание помещений	32.500,-	30.475,10	2.024,90	-
8. Ремонт помещений	40.000,-	39.892,40	107,60	-
9. Ремонт инвентаря	30.000,-	29.882,90	117,10	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	9.000,-	9.772,-	-	772,-
11. Содержание и ремонт автотранс.	90.000,-	100.058,34	-	10.058,34
12. Страхование имущества	26.000,-	20.973,90	5.026,10	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>1.436.300,-</b>	<b>1.447.084,35</b>	<b>12.098,34</b>	<b>22.882,69</b>

Наименование	в форинтах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
<b>IV. КОМАНДИРОВКИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ СОТРУДНИКОВ</b>				
<u>Командировки</u>				
1. Оплата проезда	93.000,-	88.235,41	4.764,59	-
2. Оплата суточных	76.500,-	72.761,26	3.738,74	-
3. Оплата квартирных	70.500,-	60.017,07	10.482,93	-
<u>Перемещения</u>				
4. Оплата пособий и отпусков	25.000,-	-	25.000,-	-
5. Оплата проезда	2.500,-	-	2.500,-	-
6. Оплата суточных	1.500,-	-	1.500,-	-
<u>Отпуска</u>				
7. Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	34.500,-	32.873,-	1.627,-	-
8. Пособие на отпуск	74.100,-	74.050,-	50,-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>377.600,-</b>	<b>327.936,74</b>	<b>49.663,26</b>	<b>-</b>

Наименование	в флорингах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
У. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	853.500,-	800.152,91	53.347,09	-
УІ. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИЙ КОМИССИИ	85.000,-	84.753,15	246,85	-
УІІ. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	30.000,-	28.742,60	1.257,40	-
УІІІ. ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	321.200,-	310.841,01	10.358,99	-
ІХ. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	16.000,-	15.513,90	486,10	-
Х. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9.600,-	8.800,-	800,-	-
ХІ. ПРЕДСТАВИ- ТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	39.000,-	38.541,04	458,96	-
ХІІ. КУЛЬТФОНД	25.000,-	24.950,50	49,50	-
ХІІІ. ВЗНОСЫ в МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	6.300,-	6.185,18	114,82	-
ВСЕГО:	6.664.400,-	6.379.965,68	307.317,01	22.882,69

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Тридцать третья сессия

Приложение № I  
к док. ДК/СЕС 33/8

БАЛАНС  
на 31 декабря 1974 года  
/в форинтах/

А К Т И В

П А С С И В

I. Касса	25.230,20
II. Наличие в банках:	
I. Венгерский Национальный Банк:	
Счет в форинтах	24.461,45
Доллары США	1.874,15
Австр.шиллинги	98.036,89
2. Белградский Банк:	
Доллары США	2.030,05
3. Лендербанк, Вена:	
Австр.шиллинги	27.144,24
III. Кладовая	20.240,07
IV. Задолженность СРР /расходы по проведению Внеочередной сессии/	6.558,85

ИТОГО: 309.946,85

Взносы придунайских государств в бюджет Дунайской Комиссии в соответствии со ст. IO Конвенции	6.188.000,-
Остаток по бюджету 1973 г.	407.227,51
Прочие поступления	94.685,02

6.689.912,53

Расходы за 1974 г. 6.379.965,68

ИТОГО: 309.946,85

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1974 г.

I. Автомашин	174.600
2. Инвентаря здания ДК	692.000
3. Инвентаря квартир сотрудников	303.000

Итого: 1.169.600

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Тридцать третья сессия

ДК/СЕС 33/38

Б Ю Д Ж Е Т

Дунайской Комиссии на 1975 год  
/в форинтах/

П Р И Х О Д

1. Взносы придунайских государств 969.000 х 7	6.783.000
2. Переходящий остаток на I.I.1975 г. ....	309.947
3. Прочие поступления	84.253
а/ Арендная плата	10.000
б/ Процентные начисления в банках	9.253
с/ Поступления от проданных материалов	40.000
о/ Прочие поступления	25.000

ИТОГО: 7.177.200

Р А С Х О Д

I. Заработная плата штатных сотрудников..	2.759.800
II. Заработная плата внештатного персонала	1.206.400
III. Хозяйственные расходы	1.574.700
IV. Командировки и перемещения .....	427.000
У. Издание материалов	
VI. Комиссии .....	859.500
VII. Проведение и обслуживание сессии и совещаний .....	70.000
VIII. Приобретение литературы .....	30.000
IX. Приобретение инвентаря .....	150.000
X. Приобретение спецодежды .....	20.000
XI. Медицинское обслуживание .....	9.600
XII. Представительские расходы .....	39.000
XIII. Культфонд .....	25.000
XIV. Взносы в международные организации .....	5.700

ИТОГО: 7.177.000

СМЕТА РАСХОДОВ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1975 год

в форинтах

<u>Статья I</u> - Заработная плата штатных сотрудников .....	2.759.800
1. Должностные оклады .....	I.955.400
2. Надбавка за знание языков..	237.400
3. Надбавка за выслугу лет ...	297.000
4. Надбавка на детей .....	216.000
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности .....	54.000
<u>Статья II</u> - Заработная плата внештатного персонала .....	I.206.400
1. Должностные оклады .....	894.000
2. Надбавка за выслугу лет....	25.900
3. Надбавка за знание языков..	55.500
4. Сверхурочная работа, сверхурочные переводы и вознаграждения .....	I06.000
5. Страховые начисления .....	I25.000
<u>Статья III</u> - Хозяйственные расходы .....	I.574.700
1. Канцелярские принадлежности	I2.000
2. Типографские расходы	6.000
3. Телефонные и почтовые расходы	I20.000
4. Наем помещений	966.700
5. Отопление	I00.000
6. Освещение и газ	55.000
7. Содержание помещений	33.000
8. Ремонт помещений	60.000
9. Ремонт инвентаря	60.000
10. Приобретение мелкого инвентаря	I4.000
11. Содержание и ремонт автотранспорта	I28.000
12. Страхование имущества	20.000

<u>Статья IY</u> - Командировки и перемещения ...	427.000
<u>Командировки</u>	
1. Оплата проезда .....	92.200
2. Оплата суточных .....	76.500
3. Оплата квартирных .....	70.500
<u>Перемещения</u>	
4. Оплата пособий и отпусков ..	60.200
5. Оплата проезда .....	7.700
6. Оплата суточных .....	I.400
<u>Отпуск</u>	
7. Оплата проезда .....	37.000
8. Пособие на отпуск .....	8I.500
<u>Статья Y</u> - Издание материалов Дунайской Комиссии .....	859.500
<u>Статья UI</u> - Проведение и обслуживание сессий и совещаний .....	70.000
<u>Статья UII</u> - Приобретение литературы .....	30.000
<u>Статья UIII</u> - Приобретение инвентаря .....	I50.500
<u>Статья IX</u> - Приобретение спецодежды .....	20.000
<u>Статья X</u> - Медицинское обслуживание .....	9.600
<u>Статья XI</u> - Представительские расходы .....	39.000
<u>Статья XII</u> - Культфонд .....	25.000
<u>Статья XIII</u> - Взносы в международные организации .....	5.700

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
XXXIU СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Включить в ориентировочную Повестку дня XXXIU сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г.
- б/ Проект Плана основных работ в интересах судоходства, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае.
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам.

3. Гидрометеорологические вопросы

Изменение кодов, предусмотренных Рекомендациями по координации гидрометслужбы на Дунае на основе кодов HYDRA/HYFOR, принятых Всемирной метеорологической организацией.

4. Статистические вопросы:

Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам.

5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 по 22 марта 1976 гг.
6. Проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1976 по март 1977 гг.
8. Проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг.
9. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г.
10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г.
11. Ориентировочная Повестка дня и дата созыва XXXV сессии Дунайской Комиссии.
12. Разное.

П Р И Л О Ж Е Н И Е  
IУ  
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по навигационным вопросам  
совместно со специалистами по электрооборудованию

/15 - 24 октября 1974 г./

Совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, созванное согласно пункту 12 Плана работы Дунайской Комиссии на период 1974/75 гг., провело свои заседания с 15 по 24 октября 1974 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта ФРГ и представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН /Приложение № 1/.\*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Фекете, Новакович, Келле, Макеев и Вольфцеттель.

Совещание экспертов было открыто Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Д.Фекете, который отметил важное значение вопросов, подлежащих обсуждению на совещании, для дальнейшего развития судоходства и повышения безопасности плавания и выразил уверенность, что совещание подготовит на рассмотрение XXXIII сессии Комиссии соответствующие предложения.

\*В архивах Комиссии.

По предложению г-на Й.Владиковича /Югославия/ председателем совещания экспертов был избран г-н К. Баннов /Советский Союз/ и по предложению г-на Н.Матееску, Заместителя Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии, вице-председателем совещания был избран г-н Й.Владикович /Югославия/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

- а/ Рассмотрение Информации о предложениях по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю и Дополнения к ней;
- б/ Рассмотрение Предложений по включению положений из проекта Рекомендаций по ограждению сигнальными знаками стоянок судов на Дунае в ОППД вместе с Информацией;
- с/ Рассмотрение Предложений по включению положений из проекта Рекомендаций по сигнализации, регулирующей движение судов на Дунае в районах входа в затоны, судоходные притоки и каналы, в ОППД вместе с Информацией;
- о/ Рассмотрение Информации о предложениях по исправленному авторскому экземпляру второго тома Справочника судоводителя;
- е/ Рассмотрение Предложений по унификации электрооборудования толкаемых составов.

Совещание заслушало информацию Советника по навигационным вопросам Секретариата Комиссии г-на Я.Келле о разработке представленных на обсуждение материалов.

## I.

Совещание экспертов рассмотрело следующие документы по пунктам а/, б/ и с/ Повестки дня:

- по пункту а/ - Информацию о предложениях по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю /док. ДК/СЕС 32/6/;  
- Дополнение к указанной Информации.
- по пункту б/ - Предложение по включению положений из проекта Рекомендаций по ограждению сигнальными знаками стоянок судов на Дунае в ОППД;  
- Информацию о замечаниях придунайских стран к указанным Предложениям.

по пункту с/ - Предложения по включению положений из проекта Рекомендаций по сигнализации, регулирующей движение судов на Дунае в районах входа в затоны, судоходные притоки и каналы, в ОППД;

- Информацию о замечаниях придунайских стран к указанным Предложениям.

В результате рассмотрения всех вышеуказанных материалов совещание подготовило согласованные Предложения по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю /Приложение № 2/.

Совещание считало возможным представить указанные Предложения на одобрение сессии Дунайской Комиссии после согласования и других вопросов по изменению и дополнению ОППД.

Вместе с тем, по некоторым предложениям по изменению и дополнению ОППД совещание считало необходимым продолжить их изучение и подготовило для этой цели Перечень предложений по изменению и дополнению ОППД, нуждающихся в дальнейшем изучении и уточнении /Приложение № 3/.

Совещание просит Секретариат Комиссии подготовить необходимые поправки в соответствующих статьях и Приложениях к ОППД в связи с разработанными Предложениями /Приложение № 2/ и в качестве Дополнения к Приложению № 3 разослать эти тексты придунайским странам вместе с настоящим Докладом.

В связи с этим совещание предлагает включить в План работы Дунайской Комиссии пункт, предусматривающий сбор замечаний от придунайских стран к Перечню предложений /Приложение № 3/, а также к его Дополнению. На основе полученных замечаний Секретариатом Комиссии будет составлена Информация, содержащая обобщения, которая вместе с Перечнем будет представлена на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

Учитывая просьбу Группы экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /док. TRANS/SC. 3/GE. 2/4/, совещание считало возможным направить в Секретариат ЕЭК ООН разработанный настоящим совещанием проект новой редакции статьи 6.16 и Главы 7 ОППД вместе с соответствующими под-

\* В архивах Комиссии.

разделами Приложений к ОППД для возможного их использования Группой экспертов ЕЭК, а также проинформировать Секретариат ЕЭК ООН о результатах работы совещания экспертов в этой части вопросов.

## II .

Совещание рассмотрело Информацию о предложениях по исправленному авторскому экземпляру второго тома Справочника судоводителя вместе с исправленным текстом этого Справочника и в результате их обсуждения пришло к следующему заключению:

1. Предложения придунайских стран, указанные в Информации, являющиеся уточнением ранее присланных данных, а также предложения, высказанные экспертами на совещании, необходимо внести в Справочник.

2. Учитывая пожелание экспертов некоторых стран, следует внести также поправки в Справочник, которые относятся к уточнению ранее присланных данных и будут направлены в Секретариат Комиссии до конца этого года.

3. В разделе 2.1, в таблице № I название основных притоков Дуная необходимо дополнить в скобках также названием на национальном языке страны, где эти притоки впадают в Дунай.

4. В разделах 2.10 и 2.11 схемы составов распределить с разбивкой по участкам и дополнить их объяснением используемых знаков для обозначения судов на схемах по образцу Километровника реки Дунай, изданного в 1956 г.

5. В разделе 2.12 в тексте заголовка колонок 5 - 9 исключить слово "ежегодно", так как все данные относятся только к 1970 г. Содержание данных этого раздела сократить таким образом, чтобы показать только лимитирующие высоты проходов под сооружениями с разбивкой по отдельным участкам.

6. В разделе 2.13 исключить все данные, касающиеся сигнальных станций шлюзов, так как они имеются в разделах 2.5 и 2.6, а для остальных сигнальных станций в колонке 9 дать описание значения этих сигналов.

7. В разделах 2.14 и 2.15 название и адреса в колонках дать также на национальном языке соответствующей страны.

8. В названии раздела 2.15 слова "и их агентства" перенести в конец названия.

9. Раздел 3.1 - исключить.

10. В разделе 3.2 исключить выдержки из ОПД и включить Правила речного надзора на Дунае.

11. Замечания и предложения общего характера, а также предложения по включению новых подразделов в Справочник могут быть учтены придунайскими странами при рассмотрении проекта Плана работы Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов, с учетом вышеуказанных изменений к Справочнику судоводителя /II том/, считает целесообразным издать его в кратчайший срок и предлагает включить в соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 1975/1976 гг.

### III.

Совещание рассмотрело по отдельным пунктам Предложения по унификации электрооборудования толкаемых составов, разработанных Секретариатом Комиссии, и в результате их обсуждения подготовило переработанные Предложения по унификации электрооборудования толкаемых составов /Приложение № 4/\*. Совещание считало необходимым продолжить работу по уточнению и дополнению указанных в Приложении № 4 Предложений путем включения конкретных данных и схем и после этого, в качестве проекта Рекомендаций, обсудить на совещании экспертов.

При рассмотрении вопросов унификации электрооборудования толкаемых составов совещание отметило важность и необходимость этой унификации, особенно с точки зрения повышения безопасности плавания, которая нуждается в ускоренном решении. При этом совещание подчеркнуло большое значение вопроса обеспечения безопасности человеческой жизни в связи с рассматриваемой унификацией электрооборудования.

\*В архивах Комиссии.

После разработки и принятия проекта Рекомендаций, совещание считает целесообразным приступить к осуществлению унификации по этапам, сначала на новостроящихся судах, затем приступить постепенно к переоборудованию на существующих судах толкаемого флота.

В связи с вышеизложенным, совещание предлагает включить в План работы Дунайской Комиссии на предстоящий период соответствующий пункт, предусматривающий подготовку проекта Рекомендаций, с последующим рассмотрением его на совещании экспертов по электрооборудованию совместно со специалистами по навигационным вопросам.

По просьбе совещания, эксперты Югославии выразили готовность на основе Предложений, указанных в Приложении № 4, подготовить до апреля 1975 г. необходимые уточнения и дополнения, с учетом которых Секретариат составит проект Рекомендаций и разошлет его придунайским странам для получения от них замечаний и предложений.

\*  
\*   \*  
\*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам

/14 - 18 января 1975 г./

Совещание экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам, созванное согласно пункту 17 Плана работы Дунайской Комиссии на период 1974/1975 гг., провело свои заседания с 14 по 18 января 1975 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта ФРГ и представитель Международного Союза Электросвязи /Приложение № 1\*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Фекете, Новакович, Секарин, Келле, Макеев, Карабатаков и Вольфцеттель.

Совещание экспертов было открыто Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Д.Фекете, который отметил значение применения радиосвязи в судоходстве на Дунае для повышения безопасности плавания и улучшения использования дунайского флота.

---

\* В архивах Комиссии.

Совещание экспертов почтило память скончавшегося 24 декабря 1974 года г-на Маловецкого, Заместителя Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, минутой молчания.

По предложению г-на Щепотина /Советский Союз/, поддержанному г-ном Ангели /Венгрия/, председателем совещания экспертов был избран г-н Заградничек /Чехословакия/ и по предложению г-на Ангели /Венгрия/, поддержанному г-ном Заградничек /Чехословакия/, вице-председателем совещания был избран г-н Щепотин /Советский Союз/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

- a/ Рассмотрение Информации по техническим принципам планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн.
- b/ Рассмотрение Информации по уточнению предварительных таблиц береговых радиостанций, предназначенных для навигационного обеспечения, нужд портовых операций и общественной корреспонденции.
- c/ Определение минимально необходимого количества каналов для всех видов радиосвязи.
- d/ Рассмотрение Информации о резервировании дополнительных каналов радиосвязи и возможностей согласования этих каналов.
- e/ Составление предварительного плана распределения частот береговых радиостанций.

#### По пункту "а" повестки дня

Совещание экспертов рассмотрело Информацию по техническим принципам планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн, подготовленную Секретариатом Комиссии.

В результате обмена мнениями по этому вопросу совещание подготовило предварительные Технические принципы планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн /Приложение № 2/.

Обсудив замечания и предложения по техническим характеристикам, указанным в Приложении № 2 к док. СЭ/1974-I/Радио.Нав., совещание подготовило уточненные Технические характеристики сетей радиосвязи в диапазоне метровых волн /Приложение № 3/.

Указанные в пункте I Приложения 3 величины минимальной напряженности поля относятся к 90% случаев времени действия радиостанции и обслуживаемой ею территории.

Совещание считает целесообразным придерживаться в а т ь с я принципов, указанных в Приложениях № 2 и № 3 при планировании радиотелефонной сети в полосе метровых волн для судоходства на Дунае.

Совещание экспертов считает также целесообразным изучить возможность применения частот в диапазоне дециметровых волн /из числа частот, указанных под № 318 В Регламента радиосвязи/ для радиосвязи внутри состава с эффективно излучаемой мощностью радиостанций не более 2 вт и рекомендует предусмотреть в проекте Плана работы на 1975/1976 гг. соответствующий пункт для сбора необходимых сведений от придунайских стран по этому вопросу в целях резервирования этих частот в ближайшем будущем для нужд судоходства.

#### По пункту "b" повестки дня

Совещание рассмотрело Информацию по уточнению предварительных таблиц береговых радиостанций, предназначенных для навигационного обеспечения, нужд портовых операций и общественной корреспонденции и, с учетом дополнительно представленных данных, составило предварительный список береговых радиостанций с указанием их расположения. Эти данные приведены в колонках 2 и 3 Таблиц береговых радиостанций /Приложения № 5, № 6 и № 7\*.

#### По пункту "c" повестки дня

Исходя из Технических принципов планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн /Приложение № 2/, совещание экспертов, учитывая таблицы береговых радиостанций, констатировало, что в целях создания помехоустойчивой системы связи между судами и берегом для отдельных участков Дуная необходимо дополнительно выделить к ранее согласованным частотам:

\*В архивах Комиссии.

- для навигационного обеспечения к каналам № 20 и № 22 - три канала дуплексной связи;
- для портовых операций к каналу № 13 - два канала симплексной связи;
- для общественной корреспонденции к каналам № 26 и № 27 - три канала дуплексной связи.

По пункту "d" повестки дня

Совещание экспертов рассмотрело Информацию о резервировании дополнительных каналов радиосвязи. На основе имеющихся в Информации и дополнительно представленных сведений совещание составило Перечень дополнительных каналов в полосе метровых волн, зарезервированных придунайскими странами /Приложение № 8/.

Совещание пришло к выводу, что на основе этих сведений невозможно согласовать общие дополнительные каналы и выразило пожелание продолжить изучение этого вопроса.

В целях облегчения согласования общих дополнительных каналов, совещание выразило пожелание, чтобы компетентные органы сообщили большее количество каналов, чем это предусмотрено в пункте "с" настоящего Доклада. При этом, по мере возможности, следует учитывать вновь выделенные каналы дуплексной и симплексной связи /с № 60 по № 88/, перечисленные в Приложении № 18 Регламента радиосвязи.

По пункту "e" повестки дня

Учитывая результаты обсуждения всех представленных материалов, а также разработанные предварительно технические принципы планирования, совещание экспертов составило предварительный план распределения частот между береговыми радиостанциями, который приведен в колонке 6 Таблиц береговых радиостанций /Приложения № 5, № 6 и № 7/.

При составлении плана распределения частот совещание руководствовалось условными обозначениями каналов для различных видов радиосвязи, указанными в Приложении № 4\*.

\*В архивах Комиссии.

Имея в виду, что данные в Таблицах береговых радиостанций /Приложения № 5, № 6 и № 7/ носят предварительный характер, они должны быть уточнены компетентными органами придунайских стран, а также дополнены недостающими сведениями об ориентировочной дальности действия радиостанций, их позывных сигналов /номеров селективного вызова/ и времени работы.

\*

\* \*

Эксперты Румынии заявили, что окончательное мнение компетентных органов Румынии по пунктам "а", "с" и "о!" повестки дня будет сообщено дополнительно.

\*

\* \*

В целях дальнейшего совершенствования плана распределения частот береговых радиостанций и уточнения предварительно согласованных данных, совещание рекомендует Секретариату Комиссии предусмотреть в проекте Плана работы на 1975/76 гг. сбор сведений и предложений по следующим вопросам:

- уточнение и дополнение данных, упомянутых в Таблицах береговых радиостанций;
- предварительный план распределения частот;
- резервирование дополнительных каналов;
- использование частот в диапазоне дециметровых волн для радиосвязи внутри состава.

На основе полученных сообщений Секретариат составит Информацию и представит ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам распределения частот совместно со специалистами по навигационным вопросам.

\*

\* \*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ПЛАНИРОВАНИЯ РАДИОТЕЛЕФОННОЙ СЛУЖБЫ В ПОЛОСЕ МЕТРОВЫХ ВОЛН

1. Радиотелефонная служба в полосе метровых волн должна планироваться и осуществляться на технических принципах, отвечающих положениям Приложения № 18 и № 19 к международному Регламенту радиосвязи и Приложению № 3 к документу Дунайской Комиссии ДК/СЭ/1975/Радио.Нав.

2. В пунктах, обеспечивающих различные виды радиосвязи, должна быть предусмотрена отдельная частота для каждого из этих видов.

3. При планировании распределения частот между береговыми радиостанциями следует учитывать обеспечение необходимой дальности действия, используя минимальное количество каналов, достаточных для надежной работы сети связи без взаимных помех.

4. Радиосвязь судно-берег для портовых операций осуществляется в симплексном режиме, а для навигационного обеспечения и общественной корреспонденции - в дуплексном режиме.

5. Желательно, чтобы дальность действия береговых радиостанций для различных видов радиосвязи приблизительно составляла:

- а/ для навигационного обеспечения - 25 км;
- б/ для портовых операций - 15 км;
- с/ для общественной корреспонденции - 60 км.

6. Для обеспечения необходимого защитного отношения на границе зоны, обслуживаемой береговой радиостанцией, необходимо, чтобы радиостанции, работающие на одном и том же канале в симплексной связи, были разнесены на  $(4 - 6)R$ , а в дуплексной связи на  $(3 - 5)R$ , где  $R$  - дальность действия радиостанции.

7. Разнос береговых радиостанций, работающих на одном и том же канале, должен быть:

- а/ для навигационного обеспечения приблизительно 75 - 125 км;
- б/ для портовых операций приблизительно 60 - 90 км;
- с/ для общественной корреспонденции приблизительно 180 - 300 км.

8. При планировании и размещении береговых радиостанций, учитывая топографические условия, следует стремиться к тому, чтобы для навигационного обеспечения была создана непрерывная связь по всему участку Дуная.

9. Высота антенны береговой радиостанции должна быть определена в зависимости от необходимости обеспечения дальности действия и от рельефа местности. Для этой цели допускается применение направленных антенн.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  
СЕТЕЙ РАДИОСВЯЗИ В ДИАПАЗОНЕ МЕТРОВЫХ ВОЛН

1. Минимальная напряженность поля: 15 - 20 дБ/мкВ/м.
2. Защитное отношение: 8 дБ.
3. Кривые распространения радиоволн, рекомендованные МКРР.
4. Класс излучения - F3, с предварительной коррекцией в 6 дБ на октаву /фазовая модуляция/.
5. Мощность радиостанций:
  - a/ Выходная мощность береговых радиостанций не должна превышать 50 Вт.
  - b/ Выходная мощность судовых радиостанций не должна превышать 25 Вт. Судовые радиостанции, предусмотренные для использования в различных видах радиосвязи, должны допускать возможность понижения мощности до величин, установленных для соответствующей службы.
  - c/ Эффективная излучаемая мощность портативных радиостанций, применяемых для радиосвязи внутри состава, не должна превышать 1 Вт.
6. Допускаемое отклонение частоты не должно превышать  $10 \times 10^{-6}$ .
7. Максимальная девиация частоты, соответствующая 100% модуляции, должна, по мере возможности, приближаться к 5 кГц, но ни в коем случае не превышать  $\pm 5$  кГц.
8. Средняя мощность побочного излучения, подаваемая в фидер антенны судовой радиостанции, не должна превышать 25 мВт.

9. Характеристики приемных устройств должны обеспечивать точную работу в условиях разноса между соседними каналами в размере 25 кгц и звуковых частот до 3000 гц.

Приемник должен быть снабжен регулирующим устройством шума, снижающим его до уровня не менее 40 дб.

#### 10. Характеристики судовых антенн.

Антенны должны иметь в горизонтальной плоскости диаграмму излучения во всех направлениях. Поляризация - вертикальная.

Не допускается применение направленных антенн.

Антенны должны быть изолированы, то есть они должны быть удалены, по крайней мере, на 4 м от значительного металлического объекта, который выше антенны.

Самая высокая точка антенны не должна превышать 12 м от грузовой ватерлинии.

Если судовые станции соединены не с общей антенной, а с отдельными антеннами, то следует при помощи соответствующих мер обеспечить возможность достаточной развязки между ними.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по гидротехническим вопросам  
/10 - 13 декабря 1974 г./

Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созванное согласно п. 28 Плана работы Дунайской Комиссии на 1974/1975 гг., провело свои заседания с 10 по 13 декабря 1974 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии и эксперты Министерства транспорта ФРГ /Приложение № I\*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Фекете, Новакович, Секарин, Винцент, Келле, Афанасьев, Макеев, Бэлан и Вольфцеттель.

Совещание было открыто Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Д.Фекете, который отметил, что вопросы, подлежащие обсуждению, имеют большое значение для дунайского судоходства с точки зрения повышения безопасности плавания и более эффективного использования дунайского флота и выразил уверенность, что совещание представит на одобрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии проекты соответствующих документов.

По предложению г-на Ковача /Венгрия/, поддержанному г-ном Ниснером /Австрия/ и г-ном Рыуреану /Румыния/, председателем совещания экспертов был избран г-н Кинцел /Чехословакия/.

\*В архивах Комиссии.

Была принята следующая повестка дня совещания:

1. Рассмотрение проекта переработанных Рекомендаций по установлению габаритов фарватера гидротехнических и других сооружений на Дунае вместе с Информацией о замечаниях придунайских стран к указанному проекту.
2. Рассмотрение Информации о технических условиях причальных и портовых установок для толкаемых судов.

## I.

Совещание рассмотрело по пунктам проект переработанных Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и подготовило согласованный текст проекта Рекомендаций /Приложение № 2/\*, который рекомендовало представить на одобрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Эксперты Советского Союза и Венгрии поддержали предложение болгарских компетентных органов об увеличении минимальной глубины на пороге шлюзов с 4,5 до 5,0 м на участке Будапешт - Браила, имея в виду перспективы развития судоходства на Дунае и особенно использования судов типа "Река-море".

Эксперты Югославии и Румынии не согласились с таким увеличением, ссылаясь на то, что вопрос об увеличении глубины на пороге шлюзов может быть решен путем двусторонних переговоров, как это уже сделано по шлюзам "Железные Ворота".

При обсуждении предложения компетентных органов Болгарии об увеличении полезной высоты пролетов мостов с 10 до 13,5 м на участке Дуная Девин - Браила эксперты Венгрии и Чехословакии согласились с увеличением этой полезной высоты до 13,5 м только для служебных мостов над одной ниткой шлюзов.

\*В архивах Комиссии.

Эксперты Советского Союза в принципе поддержали предложение компетентных органов Болгарии.

Эксперты Румынии и Югославии не согласились с указанным увеличением высоты пролетов, в том числе и служебных мостов, считая, что установленная ранее Рекомендациями полезная высота пролетов мостов относится также и к служебным мостам.

Эксперты Венгрии высказали пожелание, чтобы в проект Рекомендаций были дополнительно включены габариты для участка Дуная Регенсбург - Кельхейм, учитывая ведущиеся на нем гидротехнические работы и имея в виду возможность создания на этом участке через 3 года новых судходных условий. При этом они высказали просьбу о том, чтобы эксперты Министерства транспорта ФРГ до очередной сессии Комиссии подготовили соответствующие предложения.

Это мнение было поддержано экспертами Чехословакии, Советского Союза и Болгарии.

Эксперты Министерства транспорта ФРГ заявили, что для них предложение венгерской делегации является неожиданным и по этой причине они не могут высказаться по этому вопросу. Однако они заявили, что Министерство транспорта рассмотрит предложение включить участок Кельхейм - Регенсбург в Рекомендации, касающиеся определения габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и проинформирует Дунайскую Комиссию о результатах рассмотрения этого вопроса.

## II.

По пункту 2 повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию о мнениях и предложениях придунайских стран о разработке технических условий причальных и портовых установок для толкаемых судов.

Эксперты Румынии считают, что Дунайская Комиссия не компетентна рассматривать вопросы, касающиеся сооружений дунайских портов. Международный режим судоходства, установленный Конвенцией о режиме судоходства на Дунае /подписанный в Белграде в 1948 году/, применяется исключительно к судходной части Дуная. Следовательно, Дунайская Комиссия не может разрабатывать рекомендаций, касающихся портов.

Работы в портах входят в компетенцию соответствующих органов придунайских стран.

Имея в виду плавание методом толкания, при котором используются безэкипажные суда, можно было бы предусмотреть возможность сбора через Секретариат Комиссии документации, которая затем рассылалась бы придунайским странам. Эта документация должна была бы носить ориентировочный характер, причем компетентные органы придунайских стран сами полностью решили бы вопрос о ее использовании, согласно их нуждам, особенностям и законодательству.

На основании вышеизложенного, румынские эксперты считают, что они не должны высказываться по перечню вопросов, касающихся технических условий причальных и портовых сооружений для толкаемых судов.

Остальные эксперты не согласились с этими соображениями и, учитывая решение XXXII сессии Дунайской Комиссии, считают необходимым рассмотреть отраженный Перечнем /Приложение № 3/ широкий круг вопросов, направленных на обеспечение безопасности плавания и обслуживания толкаемых составов.

В результате обсуждения указанной Информации был согласован Перечень вопросов, связанных с разработкой технических условий шлюзовых сооружений, включая аванпорты, и сооружений на причалах и в портах, отвечающих нуждам плавания классическим методом и методом толкания /Приложение № 3/.

Совещание считало целесообразным представить этот Перечень вопросов на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии с тем, чтобы он в дальнейшем мог бы быть разослан придунайским странам с целью получения конкретных данных и возможных дополнений к Перечню для подготовки соответствующих технических условий. Следующее совещание экспертов в 1975 году могло бы обсудить указанные технические условия.

В связи с этим, соответствующие задачи следовало бы предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1975/1976 гг.

Совещание высказало также пожелание, чтобы страны, имеющие опыт в разработке этих проблем, выслали бы более полные данные в Секретариат Комиссии.

\*

\* \*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ,

связанных с разработкой технических условий шлюзовых сооружений, включая аванпорты, и сооружений на причалах и в портах, отвечающих нуждам плавания классическим методом и методом толкания

- I. Максимальная длина и ширина толкаемых составов по отдельным участкам Дуная.
  - I.1. На участках со свободным течением
  - I.2. На подпорных участках реки
  - I.3. При прохождении через шлюзы.
2. Расстояние между кнехтами по длине судна, а также от носовой и кормовой оконечности судна, максимальная и минимальная высота палубы в районе кнехтов от уровня воды при различных осадках.
  - 2.1. На толкачах
  - 2.2. На толкаемых баржах
  - 2.3. На самоходных грузовых судах
  - 2.4. На буксируемых баржах.
3. Колебание уровня воды в отдельных портах и бьефах гидроузлов и его влияние на конструкции портовых и причальных сооружений.
4. Технические требования, относящиеся к характеристикам шлюзов и аванпортов
  - 4.1. Соотношение между размерами шлюзов и аванпортов
  - 4.2. Минимальная высота причальных стенок над максимальным уровнем воды в шлюзе и аванпортах
  - 4.3. Расстояние между плавучими кнехтами в шлюзе
  - 4.4. Расстояние между кнехтами в аванпортах
  - 4.5. Минимальная длина прямой стенки аванпорта, являющейся продолжением стенки шлюза

- 4.6. Длина противоположной стенки аванпорта в районе его расширения и участка причальной стенки
  - 4.7. Ширина аванпорта
  - 4.8. Допускаемый уклон вертикальной причальной стенки в шлюзе и аванпортах
  - 4.9. Минимальная длина безопасного расстояния между судном и воротами шлюза
  - 4.10. Назначение и устройство отбойных рам в шлюзе и аванпортах
  - 4.11. Расстояние между лестницами, встроенными в вертикальные стенки шлюза и аванпортов
  - 4.12. Высота плавучих кнехтов над уровнем воды
  - 4.13. Интенсивность освещения в шлюзе и аванпортах /в люксах/
  - 4.14. Использование вспомогательной техники /телефон, радиосвязь, радиолокационные установки, телевидение/
  - 4.15. Минимальные габариты фарватера на подходах к аванпорту.
5. Технические требования, предъявляемые к портовым и причальным сооружениям.
- 5.1. Размеры стоянок и подходов к ним
  - 5.2. Минимальная длина вертикальных причальных стенок для стоянки толкаемых судов
  - 5.3. Расстояние между кнехтами по длине стоянки
  - 5.4. Минимальная высота причальной стенки при ВСУ
  - 5.5. Допускаемый уклон вертикальной причальной стенки
  - 5.6. Назначение и устройство отбойных рам на вертикальных стенках
  - 5.7. Характеристика пологих стенок и их уклон
  - 5.8. Расположение причальных пал /тумб/
  - 5.9. Расположение швартовых тумб и рым-болтов
  - 5.10. Расстояние между встроенными лестницами
  - 5.11. Интенсивность освещения района стоянок /в люксах/
  - 5.12. Расстояние между коробками соединений на берегу для подключения к электросети напряжением 380/220 в.

И Н Ф О Р М А Ц И Я

об оправдываемости месячных прогнозов  
уровней воды р. Дунай

Пунктом 30 Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1974 по март 1975 гг. Секретариату поручено провести анализ оправдываемости месячных прогнозов уровней воды, составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Во исполнение этого пункта Плана, Секретариат провел анализ оправдываемости месячных прогнозов уровней воды за период с 1967 по 1973 гг., а также использовал в своей работе результаты анализа, проведенного аппаратом Комиссии за период с 1955 по 1966 гг. /док. ДК/СЕС 26/6/. На этой основе был проведен анализ оправдываемости за период 1955 - 1973 гг., результаты которого приводятся ниже.

І. Исходные данные

В окончательный анализ вошли прогнозы по семи пунктам Дуная: Комарно, Будапешт, Нови Сад, Калафат, Джурджу Чернавода и Браила.

Из анализа были исключены прогнозы уровней воды по Дренкова, Оршова и Турну-Северин, поскольку в связи со строительством комплекса Железных Ворот уровни воды по этим пунктам находятся под влиянием сооружений и прогнозы по ним в настоящее время не составляются. Имеющиеся сведения об уровнях воды по этим пунктам для условий естественного режима и оправдываемости прогнозов за март - ноябрь 1967 - 1969 гг. не могут изменить, по существу, результаты анализа за период 1955 - 1966 гг.

Из настоящего анализа были исключены материалы об оправдываемости за декабрь, поскольку в Информации /ДК/ СЕС 26/6/ было показано, что оправдываемость за декабрь неудовлетворительная и по всем видам прогнозов составляет, в среднем, 45%. Кроме того, в ряде случаев, возможность составления прогнозов на декабрь ограничена из-за ледовых явлений, и за последние годы прогнозы на этот месяц, как правило, не составляются.

Всего была проведена оценка 1323 прогнозов за период 1967 - 1973 гг., и использованы результаты оценки 2154 прогнозов за период 1955 - 1966 гг. Был проведен анализ оправдываемости как отдельно по каждому периоду, так и в целом за период 1955 - 1973 гг. по 3477 прогнозам.

В ходе выполнения работ от компетентных органов Советского Союза были получены первичные материалы оправдываемости за 1967 - 1973 гг., которые были использованы в настоящей работе.

2. Метод оценки прогнозов и эффективности методики составления прогнозов был принят тот же, что и при анализе за период 1955 - 1966 гг., и который приведен в Рекомендациях по координации гидрометслужбы на Дунае. В настоящее время он принят в международной практике.

Оправдавшимися считаются прогнозы, ошибки которых не превышают значение

$$\Delta N_{\text{доп.}} = 0,647 \delta, \text{ где}$$

$\delta$  - среднее квадратичное отклонение фактического уровня воды за данный месяц от нормы.

Оценки эффективности методики прогноза выполнены с помощью формулы:

$$\eta = \sqrt{1 - \left(\frac{s}{\delta}\right)^2}, \text{ где}$$

$s$  - средняя квадратичная ошибка проверочных прогнозов.

$$s = \sqrt{\frac{\sum \delta^2}{\eta - 1}}$$

$\delta$  - ошибка отдельного прогноза.

В зависимости от значения величины  $\eta$  приняты следующие показатели эффективности методики прогнозов:

4 - хорошая	$\eta \geq 0,9$		
3 - удовлетворительная	$0,8 \leq \eta < 0,9$		
2 - слабая	$0,6 \leq \eta < 0,8$		
I - неудовлетворительная	$\eta < 0,6$		

Кроме того, в отдельных случаях, когда оправдываемость прогнозов за весь период 1955 - 1973 гг. была ниже 50%, проводилось сравнение этой оправдываемости с обеспеченностью отклонений от нормы фактических значений уровней воды /т.н. природная обеспеченность/.

Если оправдываемость прогнозов ниже природной обеспеченности, то выпуск таких прогнозов нельзя считать эффективным.

### 3. Результаты анализа оправдываемости прогнозов

Результаты анализа оправдываемости прогнозов наименьших, средних и наибольших уровней воды по месяцам за 1955 - 1973 гг и за общий период 1955 - 1967 гг. приведены в таблице I.

Из таблицы следует, что общая оправдываемость прогнозов за весь период составляет 71%, то есть близка к приведенной в док. ДК/СЕС 26/6 /70%/. Сохранилась тенденция к увеличению оправдываемости вниз по течению. Она колеблется от 62% для Комарно до 79% для Браила. Что касается распределения оправдываемости по месяцам, то в результате обобщения за период 1955 - 1973 гг. оказалось возможным несколько уточнить сделанные ранее выводы.

Очень низкой остается оправдываемость прогнозов наибольших уровней воды в апреле /57%/, причем, на участке Комарно - Калафат она составляет 42%, что ниже природной обеспеченности. Природная обеспеченность для всех случаев колеблется от 45 до 48% и поэтому можно считать, что при оправдываемости ниже 50% прогнозы неэффективны.

Из таблицы I следует, что неэффективными за период 1955 - 1973 гг. были, в среднем, следующие 14 видов прогнозов из 189 /то есть немногим более 7%/.

	III	IУ	У	УП	IX	XI
Комарно	средн. миним.	макс.	макс.	средн.	-	миним.
Будапешт	миним.	макс.	макс.	средн.	миним.	-
Нови Сад	-	макс.	-	-	-	-
Калафат	макс.	-	миним.	-	-	-

Устойчивая высокая оправдываемость /81 - 82%/ была в июне по всем трем характерным уровням воды. Наиболее слабая оправдываемость была в IУ, от 57 до 61% /таблица 2/.

Таблица 2

Оправдываемость прогнозов по месяцам в процентах  
/в убывающем порядке/

мини- мальные	УI	XI	X	IУ, IX	У, УШ	УП	III	
	81	78	76	68	67	66	60	
средние	УI	XI	УП, УШ	III-У	IX	X	IУ	
	81	81	73	72	70	67	58	
макси- мальные	УI	УШ	УП	III, IX	У	X	XI	IУ
	81	76	75	71	69	68	63	57
Итого	УI	XI	УП, УШ	У, IX, X	III	IУ		
	81	74	72	70	67	61		

По материалам 1955 - 1973 гг. не наблюдается такого четкого чередования в оправдываемости прогнозов, какое наблюдалось за период 1955 - 1966 гг.

По мнению Секретариата, более ровное распределение оправдываемости между месяцами /за исключением апреля и июня/ может быть объяснено тем, что период оценки 1955-1973 гг. более полно характеризует колебания уровней воды /период оценки увеличился в 1,5 раза/ в многолетнем разрезе. Что касается оправдываемости за июнь и апрель, то такие отклонения от средней оправдываемости можно объяснить за счет наибольшей устойчивости процессов, определяющих колебания уровней воды в мае и июне, и наименьшей устойчивостью их в марте и апреле.

Что касается сравнения оправдываемости для двух рассматриваемых периодов /1955 - 1966 и 1967 - 1973 гг./, то из анализа следует, что за период 1967 - 1973 гг. в среднем, оправдываемость была выше на 3%, чем за период 1955-1966 гг. при этом в 6 месяцах из 9 /Ш, У, УІ, УП, ІХ и ХІ/ они были, в среднем, выше, от 2% до 27%, а в остальных трех /ІУ, УШ и Х/ ниже, от 8% до 30% /таблица 3/.

Таблица 3

Разница между оправдываемостью прогнозов уровней  
воды за 1967 - 1973 гг. и за 1955 - 1966 гг.

/в процентах/

	Ш	ІУ	У	УІ	УП	УШ	ІХ	Х	ХІ	Год
минималън.	+2	-7	+10	-4	+21	-19	+39	+9	+3	+6
средние	+14	-5	+20	+17	+16	-40	+29	-14	+9	+5
максим.	+26	-7	+14	+7	+10	-31	+14	-21	-7	-1
Итого	+13	-6	+14	+7	+17	-30	+27	-8	+2	+3

Это обстоятельство не могло, конечно, не отразиться на общем распределении оправдываемости за период 1955 - 1973 гг. по сравнению с периодом за 1955-1966 гг. Однако следует иметь в виду, что период 1957 - 1973 гг. в 1,5 раза меньше, чем период 1955 - 1966 гг., поэтому можно говорить лишь о более надежных значениях оправдываемости за весь период наблюдений 1955 - 1973 гг.

В заключение в таблице 4 приводятся сведения об общей оправдываемости по пунктам.

При оценке эффективности методики прогнозов за короткий период времени следует иметь в виду, что влияние отдельных больших ошибок конкретных прогнозов может приводить к случайным колебаниям показателя эффективности  $\eta$ , поэтому Секретариат считал нецелесообразным сравнивать эффективность методики прогнозов для отдельных периодов, как это представлено в предыдущих разделах. Поэтому в ходе анализа были уточнены значения показателя эффективности методики прогнозов, исходя из всего периода 1955 - 1973 гг. /см. таблицу 5/.

Из таблицы следует, что основные выводы об эффективности методики, сделанные аппаратом Комиссии на основе ряда 1955 - 1966 гг. остаются в силе. По-прежнему остается неудовлетворительной или слабой методика прогнозов для Дуная до Будапешта в большинстве месяцев и увеличивается надежность методики вниз по течению.

Однако из сравнения таблицы 2 /док.ДК/СЕС 26/6/ с таблицей 5 настоящей Информации следует, что несколько выровнились значения показателя " $\eta$ " от пункта к пункту. Кроме того, несколько повысились значения показателя " $\eta$ " для отдельных месяцев, когда оправдываемость за последние годы была существенно выше, чем за предыдущий период /например, УП, XI/.

#### Выводы и предложения

1. Прогнозы характерных уровней воды р. Дунай с месячной заблаговременностью по-прежнему не полностью удовлетворяют требования судоходства.

2. Надежность прогнозов возрастает вниз по течению Дуная.

Неудовлетворительными или слабыми остаются прогнозы всех элементов уровней воды для Дуная до Будапешта. Несколько ниже средняя оправдываемость прогнозов наивысших уровней воды, чем наинизших и средних уровней воды, особенно за последние годы.

Сравнение оправдываемости с природной обеспеченностью показывает, что из 189 значений оправдываемости /9 месяцев, 7 пунктов, средние, наинизшие и наивысшие уровни воды/ 14 было близко к природной обеспеченности, в остальных случаях оправдываемость превышала природную обеспеченность на 5% и более.

3. Необходимо продолжать работы по совершенствованию методики прогнозов с месячной заблаговременностью, обратив особое внимание на анализ факторов формирования стока для верхнего Дуная.

Секретариат считает, что повышение надежности методики прогнозов с месячной заблаговременностью будет способствовать повышению эффективности использования флота на Дунае и безопасности плавания.

ОПРАВДЫВАЕМОСТЬ ПРОГНОЗОВ ХАРАКТЕРНЫХ МЕСЯЧНЫХ  
УРОВНЕЙ ВОДЫ НА ДУНАЕ

/в процентах/

## Минимальные уровни

	III			IV			V			VI			VII		
	I*	2**	3***	I	2	3	I	2	3	I	2	3	I	2	3
Комарно	20	71	41	75	71	74	67	71	69	91	71	84	67	71	69
Будапешт	40	57	47	58	71	63	67	71	69	91	86	89	50	71	58
Нови Сад	60	43	53	67	57	63	75	86	79	83	86	84	50	86	63
Калафат	70	71	71	50	57	53	33	71	48	83	71	79	42	86	58
Джурджу	70	57	65	83	57	74	50	71	62	83	71	79	50	100	77
Чернавода	80	71	77	83	57	74	67	71	68	75	71	77	67	100	79
Браила	70	57	65	75	71	74	75	71	74	75	100	84	75	86	79
Итого	59	61	60	70	63	68	63	73	67	83	79	82	58	79	66

## Средние уровни

Комарно	40	57	47	58	71	63	83	57	74	83	86	84	42	57	47
Будапешт	40	71	53	50	71	57	58	57	57	91	86	89	42	57	47
Нови Сад	80	57	71	50	57	53	67	86	74	67	100	79	67	100	79
Калафат	50	71	59	67	43	58	42	86	58	67	100	79	67	86	74
Джурджу	70	86	76	67	43	58	50	100	77	67	86	74	83	100	92
Чернавода	70	86	77	58	43	53	83	100	90	67	86	74	83	100	90
Браила	70	86	77	67	57	63	67	100	79	83	100	89	91	86	89
Итого	60	74	72	60	55	58	64	84	72	75	92	81	67	83	73

## Максимальные уровни

Комарно	50	71	59	25	71	42	42	29	37	83	86	84	50	57	53
Будапешт	50	86	65	25	71	42	42	43	42	83	86	84	50	71	58
Нови Сад	60	86	71	42	43	42	83	57	74	83	100	89	75	71	74
Калафат	60	86	71	50	29	42	83	100	89	58	86	68	75	86	79
Джурджу	60	100	77	75	43	63	67	86	77	91	86	90	100	86	92
Чернавода	60	100	77	91	43	74	67	100	79	83	71	79	91	86	90
Браила	60	100	77	83	86	74	83	100	89	83	86	84	83	86	84
Итого	60	86	71	60	53	57	64	78	69	79	86	81	72	82	75
ВСЕГО	60	73	67	63	57	61	64	78	70	79	86	81	65	82	72

I\* - 1955 - 1966; 2\*\* - 1967 - 1973; 3\*\*\* - 1955 - 1973

Таблица I /продолжение/

## Минимальные уровни

УЛ			IX			X			XI			Итого		
I	2	3	I	2	3	I	2	3	I	2	3	I	2	3
67	29	53	42	86	58	83	86	84	42	57	47	62	68	65
9I	43	74	25	86	47	75	86	79	58	7I	63	62	7I	66
83'	I4	58	50	I00	69	75	57	69	9I	86	90	7I	68	70
83	7I	79	50	86	63	75	7I	74	83	I00	90	63	76	68
67	I00	85	50	I00	77	75	57	68	9I	7I	84	73	76	75
75	43	63	67	86	74	9I	7I	84	83	86	84	76	73	75
50	86	63	83	I00	89	75	7I	74	83	86	84	73	8I	76
74	55	67	53	92	68	73	82	76	76	79	78	69	75	7I

## Средние уровни

75	29	58	42	86	58	67	43	58	67	7I	69	62	64	63
83	I4	57	42	86	58	58	43	53	83	7I	79	6I	64	62
I00	29	74	50	I00	69	50	57	53	83	86	84	68	75	70
83	7I	79	50	86	63	75	7I	74	75	I00	84	64	79	70
I00	7I	85	67	86	77	75	57	68	75	I00	84	72	8I	76
9I	57	79	67	86	74	I00	7I	90	83	86	84	78	79	79
9I	7I	84	I00	86	95	75	57	68	75	86	79	80	8I	80
89	49	73	59	88	70	7I	57	67	77	86	8I	69	74	7I

## Максимальные уровни

75	7I	74	42	86	58	67	43	58	75	43	63	57	69	58
75	43	64	42	86	58	67	43	58	75	29	58	57	62	58
I00	7I	89	75	7I	74	58	86	68	75	43	63	77	70	72
75	7I	74	75	7I	74	75	57	68	67	45	58	69	70	69
I00	57	77	83	7I	77	9I	43	74	58	7I	63	79	7I	76
I00	57	84	83	7I	79	9I	7I	84	58	7I	64	8I	75	79
I00	7I	89	9I	7I	84	9I	7I	84	42	7I	53	80	82	8I
88	57	76	66	80	7I	76	55	68	66	59	63	7I	70	70
84	54	72	59	86	70	73	65	70	73	75	74	70	73	7I

## ОБЩАЯ ОПРАВДЫВАЕМОСТЬ

## Число оправдавшихся прогнозов

	1955 - 1966		1967 - 1973		1955 - 1973		И т о г о				
	С	В Н	С	В Н	С	В Н	Т	2	3		
Комарно	66	60	40	39	43	106	99	109	192	122	314
Будапешт	65	60	39	39	45	104	99	111	191	123	314
Нови Сад	72	77	47	44	43	119	121	118	224	134	358
Калафат	68	73	50	44	48	118	117	115	208	142	350
Джурджу	59	65	51	45	48	110	110	108	184	144	328
Чернавода	83	86	50	47	51	133	133	136	254	148	402
Браила	85	85	51	52	51	136	137	129	248	154	402
Итого	498	506	328	310	329	826	816	826	1501	967	2468

## Всего выпущено прогнозов

Комарно	106	106	106	63	63	63	169	169	169	318	189	507
Будапешт	106	106	106	63	63	63	169	169	169	318	189	507
Нови Сад	106	106	106	63	63	63	169	169	169	318	189	507
Калафат	106	106	106	63	63	63	169	169	169	318	189	507
Джурджу	82	82	82	63	63	63	145	145	246	189	189	435
Чернавода	106	106	106	63	63	63	169	169	169	318	189	507
Браила	106	106	106	63	63	63	169	169	169	318	189	507
Итого	718	718	718	441	441	441	1159	1159	1159	2154	1323	3477

Таблица 4 / продолжение /

## Оправдываемость в процентах

Комарно	62	57	62	64	62	68	63	58	65	61	64	62
Будапешт	61	57	62	64	62	71	62	58	66	60	65	62
Нови Сад	68	73	71	75	70	68	70	72	70	71	71	71
Калафат	64	69	63	79	70	76	70	69	68	66	75	69
Джурджу	72	79	73	81	71	76	76	76	75	75	76	75
Чернавода	78	81	76	79	75	73	79	79	75	80	79	79
Браила	80	80	73	81	82	91	80	81	76	78	82	79
Общая	69	71	69	74	70	75	71	70	71	70	73	71

ЭФФЕКТИВНОСТЬ МЕТОДИКИ ПРОГНОЗОВ ХАРАКТЕРНЫХ  
МЕСЯЧНЫХ УРОВНЕЙ ВОДЫ р.ДУНАЙ

	Ш	ІУ	У	УІ	УП	УШ	ІХ	Х	ХІ
Минимальные уровни воды									
Комарно	І	І	2	3	І	2	І	2	І
Будапешт	І	2	2	2	І	2	І	2	2
Нови Сад	2	2	2	3	2	2	І	3	3
Калафат	2	2	2	3	2	3	2	4	4
Джурджу	2	2	2	3	2	3	2	3	4
Чернавода	3	3	2	4	3	3	3	4	4
Браила	3	3	3	4	3	3	3	4	4
Средние уровни воды									
Комарно	І	І	2	2	І	2	2	І	3
Будапешт	І	І	2	2	І	2	2	І	3
Нови Сад	2	І	2	3	2	2	2	І	3
Калафат	3	2	2	3	2	3	3	2	3
Джурджу	3	2	2	3	2	4	3	3	3
Чернавода	3	2	3	3	3	4	4	4	3
Браила	4	3	3	4	4	4	4	3	4
Максимальные уровни воды									
Комарно	І	І	І	2	2	2	2	І	2
Будапешт	2	І	І	2	І	2	2	І	2
Нови Сад	2	І	І	3	3	3	2	2	3
Калафат	2	2	2	3	3	3	3	2	2
Джурджу	2	2	2	3	3	3	3	2	2
Чернавода	2	3	2	4	3	3	4	3	3
Браила	2	2	2	4	4	4	3	3	3

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам международных связей  
Дунайской Комиссии

/24 - 28 июня 1974 г./

Совещание экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии, созванное согласно п. 44 Плана работы Дунайской Комиссии на 1974/75 гг., провело свои заседания с 24 по 28 июня 1974 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической федеративной Республики Югославии /Приложение №1.\*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господы Фекете, Новакович, Секарин, Карабатаков, Макеев, Келле, Христанов, г-жа Ледерер и г-жа Малек.

Совещание было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном Котоц И., который в своем выступлении отметил важность подлежащих обсуждению на совещании вопросов для развития международных связей Дунайской Комиссии, имея в виду, что будущая деятельность Дунайской Комиссии в этой области могла бы вносить еще более действенный вклад в решение вопросов, связанных с судоходством на Дунае.

По предложению г-жи Швегловой Б. /Чехословакия/, поддержанному г-ном Симеоновым С. /Болгария/, председателем совещания был избран г-н Машке О. /Австрия/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

\*В архивах Комиссии.

"Рассмотрение Информации о международных связях Дунайской Комиссии и остальных документов Секретариата Комиссии, относящихся к этому вопросу, для разработки конкретных предложений, касающихся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями."

Совещание провело обсуждение указанной повестки дня в следующем порядке:

а/ Составление перечня вопросов, которые в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае /в дальнейшем Конвенция/, могли бы стать объектом сотрудничества между Дунайской Комиссией и различными международными организациями.

б/ Определение преимущественного порядка, в котором должны развиваться отношения Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

с/ Определение характера и форм связей с другими международными организациями.

За основу обсуждения совещание экспертов приняло:

- Информацию о международных связях Дунайской Комиссии - Приложение к Отчету Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с апреля 1973 по март 1974 гг. /ДК/СЕС 32/5/;

- Мнения и предварительные конкретные предложения стран-членов Дунайской Комиссии, касающиеся характера, тем, форм и методов сотрудничества Дунайской Комиссии с разными международными организациями;

- Записку Секретариата по вопросу рабочих соглашений, заключенных между Дунайской Комиссией и Всемирной Метеорологической Организацией, Международным Союзом Электросвязи и Международным Агентством по атомной энергии;

- Памятную записку о консультативной встрече представителей Секретариатов Дунайской Комиссии и СЭВ от 15 февраля 1974 г.

Вначале была проведена общая дискуссия. Во время этой дискуссии эксперты подчеркнули значение для Дунайской Комиссии поддержания и развития связей с другими

международными организациями и, в частности, в целях лучшего удовлетворения требований дунайского судоходства и использования при этом опыта других международных организаций, избежания дублирования работы, проводимой другими международными организациями, внесения Комиссией вклада также и в международное развитие речного судоходства.

Было отмечено, что в процессе осуществления этих связей Дунайской Комиссией должны учитываться ее компетенция, определяемая Конвенцией, ее финансовые возможности и организационные рамки.

Эксперты Австрии, кроме того, высказали следующее мнение:

"Конвенция не содержит положений, касающихся так называемых внешних связей Дунайской Комиссии. Однако, если мы, как и в прошлом, считаем целесообразным развитие этих связей Дунайской Комиссии, то исходим в настоящих условиях из принципа международного права, согласно которому все принимаемые в этом смысле меры должны основываться на общем согласии государств-членов Конвенции."

Эксперты Австрии также подчеркнули, что связи с международными организациями, одинаковыми по своему значению, должны осуществляться на одинаковых уровнях, основах и в одинаковых формах.

Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии ответили в этой связи, в частности, что предложения об установлении особого порядка принятия решений по вопросам внешних сношений Дунайской Комиссии не соответствуют положениям Конвенции и, что обсуждение данного вопроса выходит за рамки компетенции совещания экспертов.

А

В результате обсуждения вопросов, которые в соответствии с Конвенцией могли бы стать объектом сотрудничества между Дунайской Комиссией и различными международными организациями, совещание экспертов согласовало

Список вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложение № 2/\*.

Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии высказались за включение в указанный Список вопросов, связанных с водным балансом реки Дунай с точки зрения обеспечения благоприятных условий для судоходства, а также следующего пункта: "Гидрологические и гидрометеорологические прогнозы, методические разработки по этим вопросам."

Эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии предложили включить в Список следующий пункт: "Вопросы гидротехнических работ, относящиеся к портовым и причальным сооружениям."

## В

Рассмотрев вопрос об определении преимущественного порядка, в котором должны развиваться отношения Дунайской Комиссии с другими международными организациями, совещание экспертов установило перечень международных организаций, с которыми Дунайская Комиссия может поддерживать отношения /Приложение № 3/\*.

При этом эксперты Австрии высказали следующее мнение:

"Что касается отношений между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, то австрийские эксперты отметили, что Австрия не является членом этой организации, но, что она, тем не менее, дала свое согласие на оформление с ней отношений. По сравнению со странами-членами Дунайской Комиссии, которые одновременно являются членами СЭВ, Австрия находится в особом положении, то есть она не располагает достаточной информацией о программе работы СЭВ, интересующей Дунайскую Комиссию. По этой причине австрийские эксперты высказали пожелание, чтобы Дунайская Комиссия обратилась к СЭВ с просьбой предоставить дополнительную информацию, в первую очередь, о Секции № 3 Постоянной комиссии по транспорту СЭВ."

\* В архивах Комиссии.

В результате дискуссии совещание экспертов определило характер и формы связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями /Приложения №№ 4 и 5/.\*

Эксперты Югославии высказали следующее мнение:

"Деятельность Дунайской Комиссии в области ее международных связей должна также основываться на следующем:

- Любое решение в этой области должно приниматься единогласно.

- Задачи, вытекающие из плана работы, принятого Комиссией, должны являться основой ее международного сотрудничества. Выполнение этих задач должно быть также обеспечено финансовыми средствами, предусматриваемыми для этой цели бюджетом Комиссии.

- Сотрудничество между Комиссией и специализированными, а также другими организациями стран-членов Комиссии должно быть организовано и налажено по согласованию с Представителем данной страны в Дунайской Комиссии."

Эксперты Румынии присоединились к точке зрения, выраженной экспертами Югославии.

Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии подтвердили свое мнение по данному вопросу, изложенное на стр. 257 настоящего Доклада.

\*

\* \*

Совещание экспертов считает полезным, чтобы настоящий Доклад был рассмотрен на заседании Рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии, которое состоится с II по 16 ноября 1974 г.

\* В архивах Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по юридическим и  
организационным вопросам

/2 - 5 декабря 1974 г./

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам Дунайской Комиссии, созванное согласно п.42 Плана работы Комиссии на 1974/75 гг., провело свои заседания с 2 по 5 декабря 1974 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии /Приложение № I.\*

От Секретариата Комиссии в совещании приняли участие господ Фекете, Новакович, Секарин, Христ, Карабатаков, Макеев, г-жа Ледерер и г-жа Малек.

Совещание было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Павловым В.Я., который в своем выступлении отметил важность подлежащих обсуждению на совещании вопросов для улучшения организационной работы Дунайской Комиссии и более четкого регламентирования прав и обязанностей служащих Секретариата Комиссии, а также для повышения эффективности деятельности Комиссии в соответствии с положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае и сложившейся практикой.

По предложению г-на Маловецки Э. /Чехословакия/, поддержанному г-ном Штрассером Х. /Австрия/, председателем совещания был избран г-н Тудор И. /Румыния/.

\*В архивах Комиссии.

Совещание приняло следующую повестку дня:

1. Рассмотрение предложений по вопросу сокращения продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии.
2. Рассмотрение проекта Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии.

## I.

По пункту I Повестки дня совещание экспертов обсудило предложения Секретариата по вопросу сокращения продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии. В ходе обсуждения совещание учитывало также мнения стран-членов Дунайской Комиссии, полученные в письменном виде.

В результате обсуждения этого вопроса совещание высказало мнение о том, что сокращение продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии могло бы быть достигнуто при определенных условиях за счет осуществления следующих мероприятий:

### I. Введение синхронного перевода

Синхронный перевод может содействовать сокращению продолжительности очередных сессий Дунайской Комиссии, а также заседаний рабочих групп и совещаний экспертов. Совещание считало желательным оборудование помещения Комиссии беспроводной установкой для синхронного перевода на 120 участников, а также обеспечение необходимого количества переводчиков-синхронистов.

В связи с этим совещание экспертов рекомендует, чтобы Секретариат Комиссии изучил следующие вопросы:

- стоимость беспроводной установки для синхронного перевода на 120 участников;
- возможность использования одной аппаратуры для двух параллельных заседаний;
- возможность обеспечения необходимого числа переводчиков-синхронистов;

- необходимые затраты на оборудование и расширение зала заседаний;

- условия, на которых возможно получить в аренду беспроводные установки для синхронного перевода;

- возможность сдачи в аренду зала заседаний Комиссии с установкой для синхронного перевода.

Совещание экспертов также рекомендует, чтобы при составлении проекта бюджета на 1975 год в нем были предусмотрены соответствующие суммы для:

- приобретения беспроводной синхронной установки и оборудования зала;

- расширения зала заседания;

- оплаты расходов, связанных с осуществлением синхронного перевода, имея в виду рассмотрение финансовых аспектов данного вопроса во время очередной сессии Комиссии на рабочей группе по финансовым вопросам.

## 2. Созыв рабочих групп между сессиями Комиссии

Совещание экспертов считает целесообразным, чтобы Комиссия в соответствии с Правилами процедуры и сложившейся практикой принимала решения о созыве между сессиями рабочих групп, а также совещаний экспертов для рассмотрения вопросов, порученных им сессией.

При созыве рабочих групп между сессиями в задачу очередной сессии входило бы в принципе:

- рассмотрение заключений и предложений упомянутых рабочих групп;

- создание двух следующих рабочих групп:

- по Докладу Директора об исполнении Плана работы за прошедший период и проекту Плана работы на последующий период;

- по рассмотрению Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Комиссии за прошедший период и проекта бюджета Комиссии на последующий период.

Принцип вышеприведенной схемы ни в коей мере не исключает возможности создания рабочих групп на сессиях Комиссии.

Совещание экспертов отмечает, что Секретариатом Дунайской Комиссии проводится работа по сбору и обобщению замечаний и предложений стран-членов Дунайской Комиссии по документам, подлежащим рассмотрению на совещаниях экспертов или заседаниях рабочих групп. Своевременное представление всеми странами-членами Комиссии материала для такого обобщения также способствовало бы сокращению продолжительности совещаний экспертов, заседаний рабочих групп и сессий Комиссии.

### 3. Параллельные заседания рабочих групп во время сессии

Совещание экспертов считает, что организация параллельного проведения рабочих групп содействовала бы сокращению продолжительности сессий. Однако такие рабочие группы могут иметь место только в случае, если будет найдена возможность обеспечения достаточным числом переводчиков и необходимыми помещениями в здании Комиссии.

### 4. Примерный проект плана проведения сессии Комиссии

Совещание считает, что если обсужденные совещанием экспертов проблемы найдут положительное решение, то проект, предложенный Секретариатом Комиссии /Приложение № 2/, мог бы послужить моделью разработки проекта Плана проведения очередных сессий Дунайской Комиссии.

\*

\* \*

## II.

По второму пункту Повестки дня совещание экспертов обсудило проект Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии, разработанный Секретариатом Комиссии.

В результате обсуждения этого вопроса совещание согласовало текст проекта Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии /Приложение № 3/\* и сочло возможным представить его на утверждение очередной сессии Комиссии.

\* В архивах Комиссии.

Рассматривая абзац 2 пункта 34 первоначального текста проекта Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии:

"При установлении окладов Комиссия имеет в виду распоряжения компетентных органов страны-местопребывания Комиссии, в которых определены минимальные оклады и нормы спецодежды служащих в дипломатических представительства.",

совещание экспертов решило, что не следует включать этот абзац в окончательный текст проекта указанного Регламента, имея в виду, что Дунайская Комиссия при установлении должностных окладов служащих и впредь будет учитывать повышение жизненного уровня трудящихся страны-местопребывания Комиссии.

Эксперты Югославии и Австрии отметили, что они не возражают против согласованного на совещании проекта Регламента, однако считают, что было бы лучше зафиксировать целесообразность применения трудового законодательства страны-местопребывания Комиссии в части прав и обязанностей служащих, вместо непосредственного внесения в Регламент содержания некоторых статей указанного законодательства.

В связи с этим югославские и австрийские эксперты считают, что указанный вопрос можно было бы разрешить путем принятия Дунайской Комиссией постановления следующего содержания:

1. Права и обязанности служащих Секретариата Дунайской Комиссии определяются в соответствии с трудовым законодательством страны-местопребывания Комиссии.

2. Оклады служащим устанавливаются решением Дунайской Комиссии.

3. Задачи служащих определяются Директором согласно Положению о Секретариате Дунайской Комиссии и о его деятельности.

\*

\* \*

Настоящий Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Примерный проект плана проведения очередной сессии Дунайской Комиссии

I день - I пленарное заседание - в 9 часов.

1. Открытие сессии
2. Принятие повестки дня
3. Образование рабочих групп для рассмотрения:
  - а/ Доклада Директора об исполнении Плана работы и проекта Плана работы Дунайской Комиссии;
  - б/ финансовых вопросов:
    - Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета;
    - Проекта бюджета;
  - с/ других вопросов /по необходимости/
4. Утверждение плана проведения сессии
5. Рассмотрение Докладов рабочих групп, заседавших между сессиями.

2 день - Заседания рабочей группы

С 9 ч. до 13 ч. Заседание рабочей группы по рассмотре-  
и нию Доклада Директора Секретариата об  
с 15 ч. до 18 ч. исполнении Плана работы и проекта Пла-  
на работы на последующий период.

3 день - Заседания рабочей группы

С 9 ч. до 13 ч. Заседания рабочей группы по финансо-  
и вым вопросам. - Отчет Директора об ис-  
с 15 ч. до 18 ч. полнении бюджета и проект бюджета Ду-  
найской Комиссии на последующий пери-  
од.

4 день - Заседания рабочих групп

С 10 ч. до 13 ч. Заседание рабочей группы по рассмотрению Доклада Директора Секретариата об исполнении Плана работы и проекта Плана работы - Принятие Доклада рабочей группы.

С 15 ч. до 18 ч. Заседание рабочей группы по финансовым вопросам:

- Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета за прошедший период и проект бюджета на последующий период - Принятие Доклада рабочей группы.

5 день - II пленарное заседание

С 10 ч. до 13 ч. Рассмотрение Доклада рабочей группы по Докладу Директора Секретариата и проек-

с 15 ч. до 18 ч. ту Плана работы.

Принятие Плана работы на последующий период.

Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам.

Одобрение бюджета на последующий период.

6 день - III пленарное заседание

а/ Рассмотрение Докладов рабочих групп, созываемых во время сессии по другим вопросам.

б/ Принятие Ориентировочной повестки дня следующей сессии.

с/ Разное.

Закрытие сессии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Тридцать третья сессия

С П И С О К

документов XXXIII сессии Дунайской Комиссии, изданных  
отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии

- Информация о содержании судоходного фарватера р. Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с I сентября 1973 г. по 3I августа 1974 г. - док. ДК/СЕС 33/II.
- Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае - док. ДК/СЕС 33/25.

## КОММУНИКЕ

С 14 по 25 апреля 1975 г. в г.Будапеште проходила XXXIII сессия Дунайской Комиссии.

В работе сессии приняли участие от стран-членов Дунайской Комиссии: г-н Фрелихсталь Ф. - Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, г-н Станоев С. - Представитель Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, г-н Рошка И. - Представитель Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, г-н Котоц И. - Представитель Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии, г-н Павлов В.Я. - Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии, г-н Моравец В. - Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, г-н Милованович В. - Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии и их советники и эксперты.

На сессии присутствовали эксперты Министерства транспорта ФРГ, представители Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН, Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи, Международного Союза Электросвязи и Всемирной Метеорологической Организации.

Сессия рассмотрела и приняла решения по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, юридическим, организационным и финансовым вопросам, одобрила Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае. Был рассмотрен также ряд информации, касающихся дунайского судоходства.

Сессия одобрила постановление по вопросам международных связей Дунайской Комиссии, а также приняла проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи и уполномочила Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии подписать его.

Сессия рассмотрела Доклад Директора Секретариата г-на Д.Фекете о проделанной Комиссией работе, приняла План работы Дунайской Комиссии на следующий период, в соответствии с которым предусматривается разработка конкретных задач по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим, юридическим и другим вопросам дунайского судоходства.

В соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае сессия избрала на 3-летний период /1975 - 1978 гг./ Председателем Дунайской Комиссии г-на Моравец В. - Представителя ЧССР в Дунайской Комиссии, Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-на Миловановича В. - Представителя СФРЮ в Дунайской Комиссии, Секретарем Дунайской Комиссии г-на Фрелихсталя Ф. - Представителя АР в Дунайской Комиссии.

Дунайская Комиссия решила созвать свою очередную XXXIV сессию 22 марта 1976 года.

Сессия проходила в традиционном для Дунайской Комиссии духе сотрудничества и взаимопонимания.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Список участников .....	5
Повестка дня XXXIII сессии Дунайской Комиссии .....	9
ПРОТОКОЛ № 162 /14 апреля 1975 г./.....	11
Открытие сессии .....	13
Принятие повестки дня .....	18
Создание рабочих групп.....	19
Принятие программы проведения сессии .....	19
ПРОТОКОЛ № 163 /21 апреля 1975 г./ .....	21
Рассмотрение навигационных вопросов .....	23
Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию	
Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам	
Рассмотрение гидротехнических вопросов.....	27
Информация о содержании судоходного фарватера за период с 1 сентября 1973 г. по 31 августа 1974 г.	
Проект Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае	
Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам	
Рассмотрение гидрометеорологических вопросов .....	27
Информация об оправдываемости месячных прогнозов уровней воды р. Дунай	

Рассмотрение вопроса о международных связях Дунайской Комиссии .....	30
Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии	
Проект документа об оформлении сотрудничества между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи	
Выступление представителя Секретариата СЭВ	37
ПРОТОКОЛ № 164 /25 апреля 1975 г./ .....	41
Рассмотрение юридических и организационных вопросов .....	43
Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии	
Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам	
Рассмотрение Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с апреля 1974 г. по март 1975 г. ....	46
Рассмотрение проекта ориентировочного Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1975 - 1978 гг. ....	46
Рассмотрение проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1975 г. по март 1976 г. ....	46
Рассмотрение Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 г. ....	51
Рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г. ....	51
Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии .....	52
Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXXIV сессии Дунайской Комиссии .....	59
Назначение Главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии .....	59
Закрытие сессии .....	61

## ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 33/29 .....	65
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 33/30 .....	66
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 33/31 .....	67
Постановление по проекту ориентировочного Перспективного плана работы Дунайской Ко- миссии на период 1975 - 1978 гг. - ДК/СЕС 33/47 .....	68
Постановление по вопросам международных связей Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/17 ..	69
Приложение № 1 - Список вопросов, представляющих интерес для сотрудничества Дунайской Комиссии с другими международными организациями .....	71
Приложение № 2 .....	73
Приложение № 3 .....	74
Постановление по проекту Соглашения о со- трудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи - ДК/СЕС 33/18 .....	75
Приложение - Проект Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономичес- кой Взаимопомощи .....	76
Постановление по юридическим и организа- ционным вопросам - ДК/СЕС 33/45 .....	81
Постановление по Докладу Директора Секре- тариата о выполнении Плана работы Дунай- ской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 13 апреля 1975 г. и по проекту Плана работы на период с апреля 1975 г. по март 1976 г. - ДК/СЕС 33/46 .....	82

Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1974 г. - ДК/СЕС 33/39 .....	83
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1975 г. - ДК/СЕС 33/40 .....	84
Приложение I - Статья I/I - Должностные оклады .....	86
Приложение 2 - Статья II/I - Должностные оклады .....	87
Приложение 3 - Суточные /с I января 1975 г./ .....	88
Постановление о назначении Главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/4I .....	89
ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП .....	9I
Доклад рабочей группы по навигационным вопросам - ДК/СЕС 33/I9 .....	93
Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 33/24 .....	I0I
Доклад рабочей группы по вопросам международных связей Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/I6 .....	IИ3
Приложение - Проект обменного письма с ИМКО .....	I22
Доклад рабочей группы по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 33/32 ..	I24
Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/36 .....	I3I
Приложение - Проект ориентировочного Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. ....	I40
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 33/37 .....	I47
Приложение № I - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях в 1975 г. ....	I57

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ	I 61
Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/33 .....	I 63
Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 25 марта 1974 г. по 31 декабря 1974 г. - ДК/СЕС 33/6 .....	I 73
Дополнение к Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 января по 13 апреля 1975 г. - ДК/СЕС 33/14 .....	I 94
План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1975 по 22 марта 1976 гг. - ДК/СЕС 33/42 .....	I 99
Финансовый отчет об исполнении бюджета на 31 декабря 1974 г. - ДК/СЕС 33/8 .....	207
Бюджет Дунайской Комиссии на 1975 г. - ДК/СЕС 33/38 .....	214
Ориентировочная Повестка дня XXXIV сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/44 .....	217
ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ .....	219
Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию - ДК/СЕС 33/21 /СЭ/1974/Нав.Электро./ .....	221
Доклад совещания экспертов по вопросам распределения частот между береговыми радиостанциями совместно со специалистами по навигационным вопросам - ДК/СЕС 33/22 /СЭ/1975/Радио.Нав./ .....	227
Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 33/26 /СЭ/1974/Гидротех./ .....	236
Информация об оправдываемости месячных прогнозов уровней воды р.Дунай - ДК/СЕС 33/1 .....	243
	275

Доклад совещания экспертов по вопросам международных связей Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 33/4 /СЭ/1974/Межд./ .....	255
Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам - ДК/СЕС 33/34 /СЭ/1974/Юр.Орг./ .....	260
Список документов XXXIII сессии Дунайской Комиссии, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии .....	267
Коммюнике .....	268